

مجلة  
كلية الآداب

جامعة فاروق الاول



المجلد الخامس

١٩٤٩

تطلب هذه المجلة من مكتبة جامعة  
فاروق الاول بالشاطبي  
بالاسكندرية

مجلة  
كلية الآداب

جامعة فاروق الاول



المجلد الخامس

١٩٤٩

تطلب هذه المجلة من مكتبة جامعة  
فاروق الأول بالشاطبي  
بالاسكندرية

جامعة فاروق الأول  
مجلة كلية الآداب

المجلد الخامس

١٩٤٩

| صفحة      | موضوعات القسم العربي  | مؤلف                            |
|-----------|---|---------------------------------|
| ٤٦ - ١    | قضية محاكمة سليمان الحلبي   | سعادة أحمد كامل باشا            |
| ٥٨ - ٤٧   | صفحة من تاريخ العلاقات بين غليالم<br>الثاني النورماندي وصلاح الدين<br>الأيوبي | جناب الدكتور امبرتو ريتزيتانو   |
| ٨٢ - ٥٩   | الرواية والنقد عند أبي عبيدة  | الأستاذ طه الحاجري              |
| ١٠١ - ٨٣  | المكانة الأدبية لمدينة الاسكندرية في<br>عهد البطلمة                           | دكتور حسن عون                   |
| ١٠٣ - ١٠٢ | تقرير عن مؤتمر المستشرقين الحادي<br>والعشرين الذي عقد بباريس                  | الأستاذ الدكتور أبو العلا عفيفي |
| ١٠٦ - ١٠٤ | تقرير عن مؤتمر المستشرقين الدولي<br>الحادي والعشرين الذي انعقد في باريس       | الأستاذ محمد خلف الله           |
| ١٢٠ - ١٠٧ | خطط الإصلاح الاجتماعي والأوضاع<br>التاريخية والثقافية في الشرق العربي         | الدكتور سليمان حزين             |
| ١٢٣ - ١٢١ | تقرير عن أعمال المؤتمر الجغرافي<br>الدولي السادس عشر                          | الدكتور سليمان حزين             |
| ١٣٤ - ١٢٨ | مذكرة بشأن الآثار المسيحية التي<br>أمكن تحقيقها                               | الدكتور عزيز سوريال عطيه        |



## قضية محاكمة سليمان الحلبي

( قاتل الجنرال كليبر وشركائه في الجريمة )

مترجمة الى العربية عن كتاب Tab. de l'Egypte المطبوع في باريس سنة ١٨٠٣

المؤلفه A. G..... D

( مشفوعة ببعض التعليقات والتحقيقات )

### محضر الاستجواب الاول

في يوم تاريخه ٢٥ شهر بريرال Prairial ( يونية ) للعام الثامن من  
الجمهورية الفرنسية بمنزل قائد الفرقة داماس Damas الرئيس العام لاركان الحرب  
استحضر بواسطة احد ضباط الصف من قوة الادلاء ، رجل من أهل القطر  
منسوب اليه أنه قتل القائد العام كليبر ، وقد تعرف على هذا المتهم المواطن  
الفرنسي پروتان Protain المهندس الذي كان برفقة الجنرال وقت جناية القتل  
المذكورة والذي قد أصيب هو الآخر بعدة طعنات من خنجر ، كما أن المتهم  
المذكور قد لوحظ متتبعاً الجنرال من نقطة الجيزة ثم وجد مخبئاً في الحديقة  
التي ارتكبت فيها الجناية وهي الحديقة التي وجد فيها أيضاً ( بنفس الموضع الذي  
اعتقل فيه المتهم ) الخنجر الذي طعن به القائد وجلة أثمال تعلق المتهم .

وفي الحال شرع في استجوابه بمعرفة قائد الفرقة مينو Général de  
Division Menou وهو أقدم القواد ومتولى القيادة في القاهرة ، وقد حصل  
الاستجواب على يد المواطن براسيفيك Bracewick السكرتير الأول والمترجم  
باركان الحرب وصار تدوينه كما يأتي بمعرفة قوميسير الأوامر سارتلون Sartelon  
المعين لهذه المأمورية من قبل الجنرال مينو وقد سئل المتهم عن اسمه وعمره  
ومحل سكنه وصناعته فأجاب بأن اسمه سليمان من أهالي الشام وعمره ٢٤ سنة  
وصناعته كاتب عربي وسكنه كان قبلاً في حلب .

وسئل منذ كم من الوقت حضر الى القاهرة فأجاب بأن له في القاهرة خمسة أشهر  
وانه حضر اليها مع قافلة كان يقودها شيخ العرب سليمان البريجي

وسئل عن ديانتته فقال الاسلام وأنه سبق أن عاش في القاهرة ثلاث سنوات  
وفي مكة والمدينة ثلاث سنوات أخرى

وسئل هل يعرف الصدر الاعظم وهل رآه في المدة الاخيرة فأجاب أن بدويا  
مثله لا يعرف الصدر الاعظم

وسئل عن معارفه في القاهرة فأجاب بأن لامعارف له ولكنه كثيراً ما يتواجد  
بجوار الجامع الكبير المسمى بجامع الازهر ، وأنه معروف لأناس كثيرين وأن  
كثيرين أيضاً يشهدون بحسن سمعته

وسئل هل ذهب هذا الصباح الى الجزيرة فأجاب نعم وأنه كان يبحث عن  
وظيفة كتابية ولكنه لم يجد

وسئل من هم الاشخاص الذين كتب اليهم في اليوم السابق فأجاب أنهم  
جميعاً سافروا

فسئل عن تعليل أنهم جميعاً سافروا وأنه لا يعرفهم . فأجاب أنه لم يكن يعرف  
الاشخاص الذين كتب اليهم وأن من المستحيل أن يتذكر اسماءهم

فسئل عن آخر واحد كتب اليه فقال ان اسمه محمد مغربي السويسي بائع عرق  
سوس وأنه لم يكتب لأى شخص في الجزيرة

وأعيد سؤاله عن الغرض من ذهابه الى الجزيرة فأعاد أنه ذهب للبحث عن  
وظيفة كتابية

وسئل كيف أنه ضبط في حديقة القائد العام فقال أنه لم يضبط بالحديقة  
ولكن بالطريق العام

وقيل له انه لا يقول الحقيقة لأن أدلاء الجنرال قد ضبطوه في الحديقة التي كان  
مختبئاً بها كما وجدوا بها الخنجر (الذي عرض عليه) ، فقال انه حقيقة كان بالحديقة



ولكنه لم يكن مختبئاً بها بل كان جالساً لأن الخيالة كانوا حارسين لجميع المسالك ولم يكن في استطاعته ان يذهب الى المدينة ، وأنه لم يكن لديه أى خنجر كما أنه يجهل ان كان هناك خنجر في الحديقة

وسئل لماذا تتبع القائد العام منذ الصباح فقال ان ذلك كان لنوال الحظوة برؤيته

وسئل هل يعرف غلالة من القماش الاخضر يبدو عليها أنها مكلة لغلالة أخرى مماثلة لها توجد في ملابسه وقد وجدت بالحديقة في الموضع الذي قتل فيه القائد العام فقال أنها ليست مملوكة له

وسئل اذا كان يعرف احداً في الجزيرة وابن قضي الليل هناك فقال أنه لم يتكلم مع احد إلا بمناسة مشترى بعض أشياء وأنه نام في الجزيرة في احد المساجد وقد بين له أن الاصابات التي في رأسه تثبت أنه هو الذي قتل الجنرال خصوصاً وأن المواطن يروتان الذي كان مع القتييل والذي تعرف عليه قد ضربه على رأسه ضربات اصابته بجروح فقال أنه لم يصب بجروح الا وقت القبض عليه وسئل هل لم يتكلم هذا الصباح مع حسين كاشف والماليك التابعين له فقال أنه لم يرم ولم يتكلم معهم

وبما أن المتهم مسترسل في الانكار فقد أمر الجنرال بضربه بالعصا حسب عوائد البلد فنفذ الأمر في الحال الى أن قال أنه مستعد لقول الحقيقة ولذلك فككتافه وأعيد سؤاله كما يأتي :

سئل من أى وقت جاء الى القاهرة فقال أنه موجود بها منذ واحد وثلاثين يوماً وأنه جاء اليها من غزة في ستة أيام على ظهر جمل

وسئل عن سبب مجيئه فقال أنه جاء لكي يقتل القائد العام

وسئل عن ارسله لارتكاب جريمة القتل هذه فقال ان الذي ارسله هو أغا الانكشارية ، وان الجنود المسلمين لما عادوا من مصر طلبوا في حلب ارسال من

يقتل قائد عام الجنود الفرنسية وأنه وعد بالحصول على المال وعلى رتب عسكرية  
وسئل من هم الاشخاص الذين ارسل اليهم في مصر وهل تحدث الى احد في  
مشروعه وما الذي يعمل منذ وصوله الى القاهرة فقال أنه لم يرسل الى أى احد  
في مصر وأنه يقيم في الجامع الكبير وأنه رأى رؤساء الشريعة السيد محمد العديسي  
والسيد احمد الوالى وعبد الله الغزى والسيد عبد القاضى الغزى الذين يسكنون  
الجامع المذكور ، وأنهم نصحوه بعدم الاقدام على جريمته لعدم امكان تحقق  
ذلك ولأنه سيقتل وأنه كان فى الامكان تكليف أشخاص غيره بهذه المأمورية .  
وقال أنه يتحدث اليهم كل يوم فى هذا الموضوع حتى صارخهم أمس بأن عزم  
نهائيا على تنفيذ قتل الجنرال وذهب الى الجزيرة ليرى هل يمكنه النجاح فى ذلك  
وأنه تكلم مع نوتية فلوكة الجنرال مستفهما عن عاداته فى الخروج وسأله عما يريد  
من ذلك ولما أخبرهم بأنه يريد التكلم معه قالوا له أنه يذهب كل مساء الى الحديقة  
وأنه رأى الجنرال هذا الصباح ذاهبا الى المقياس ثم الى المدينة وأنه تتبعه  
حتى قتله

وقد ختم هذا الاستجواب الذى تولاه الجنرال مينو بحضور قواد الجيش  
ورجال أركان الحرب وتوقع عليه من الجنرال مينو وقوميسير الأوامر سارلتون  
فى يومه وشهره وسنته ومن جهة أخرى فبعد تلاوته على المتهم وقع عليه بأفضائه  
باللغة العربية وهذا هو بيان الامضاءات: قائد الفرقة مينو ، وقائد الفرقة فريانت  
وقائد الفرقة رينيه ، قائد الفرقة داماس الادجوتات جنرال فالنتان ، الادجوتات  
جنرال موراند ، الادجوتات جنرال مارتينيه ، ليروا ، سارلتون ، باتست سانتى  
لهوماكا ( ترجمان ) ، جان رنو مترجم القائد العام ، داميان براشيفيك

### استجواب الثلاث الشيوخ المتهمين

فى يوم تاريخه ٢٥ بريرال للعام الثامن من الجمهورية الفرنسية وفى الساعة  
الثامنة مساء أحضر الى منزل الجنرال مينو ، قائد الجيش ، المدعوون السيد عبد  
الله الغزى ومحمد الغزى والسيد احمد الوالى ، وثلاثتهم متهمون بالتواطؤ على



قتل القائد العام كبير .  
وبأمر الجنرال مينو القاضي باستجوابهم حصل استجواب المذكورين بحضور  
الجنرالات العديدين الذين دعوا الى الحضور لهذا الغرض ، بواسطة المواطن  
لهوما كما المترجم :

بدى باستجواب السيد عبد الله الغزى على انفراد كالآتى :  
سئل عن اسمه وعمره وصناعته فقال ان اسمه السيد عبد الله الغزى من أهالى  
غزة وساكن بالقاهرة ويزاول فيها منذ عشر سنوات قراءة القرآن بالجامع الكبير  
المعروف بالجامع الازهر . ولا يعرف عمر نفسه وان كان يعتقد أنه يناهز الثلاثين  
وسئل هل يسكن فى المسجد وهل يعرف الغرباء الذين يحضرون للبيت فيه  
فقال انه يمكث ليلا ونهارا بالمسجد وانه يستطيع معرفة الغرباء الذين  
يلاحظ وجودهم

وسئل هل عرف رجلا قادمين من الشام من منذ شهر فقال أنه من خمسين  
يوما لم يعرف احدا قادم من الشام

فتوضح له ان رجلا قادم من جيش الوزير من ثلاثين يوما قرر أنه يعرفه ،  
وأنه إذن لا يقول الحقيقة فقال أنه يشتغل بعمله فقط وأنه لم ير أحدا من الشام  
ولكنه سمع ان قافلة قدمت من جهة المشرق

فتوضح له ان هذا الرجل يؤكد أنه رآه وأنه أبلغه امورا هامة فقال أنه لم  
يره وأن هذا الرجل كاذب وأنه يقبل أن يموت اذا ثبت أنه لا يقول الحقيقة  
ثم استدعى الجنرال المدعو محمد الغزى المتهم أيضا بالاشتراك فى هذا القتل  
وحصل استجوابه كما يأتى :

سئل عن اسمه وعمره ومحل اقامته وصناعته فقال ان اسمه الشيخ محمد الغزى  
وعمره ٢٥ سنة تقريبا من أهالى غزة ومقيم بالقاهرة وصناعته تلاوة القرآن  
بالجامع الكبير المعروف بالازهر منذ خمس سنوات وانه لا يخرج منه الا لمشتري  
لوازم معيشته



وسئل هل يعرف الاغراب الذين يجيئون للسكنى بالجامع الكبير فقال أنه  
يحضر أحيانا بعض الاغراب ولكن البواب فقط هو الذى يتصل بهم أما هو  
فإنما أحيانا بالجامع وأحيانا عند الشيخ الشرفاوى

وسئل هلا يعرف شخصا يدعى سليمان حضر من الشام منذ نحو شهر فقال  
أنه لا يعرفه وأنه لا يمكنه أن يرى جميع الذين يحضرون لأن الجامع كبير  
فسئل أن يقرر ماذا قال له سليمان لأن الأخير قد أكد أنه تكلم معه بالجامع  
فقال أنه يعرفه منذ ثلاث سنوات ويعلم أنه كان قد سافر الى مكة ولكنه من  
ذلك الوقت لم يره فاذا كان قد رجع فبغير علمه

وسئل هل السيد عبد الله الغزى قد تعرف به فاجاب ايضا نعم  
ووضح له أن من المؤكد أنه تكلم مع سليمان بالامس مدة طويلة وتوجد  
أدلة على ذلك فقال أن هذا صحيح  
فسئل لماذا بدأ بالقول بأنه لم يره فقال أنه لا يظن أنه قال ذلك وأن المترجمين  
اخطأوا في نقل كلامه

وسئل هل لم يتداول معه سليمان في عمل اجرامى للغاية ويؤيد صحة ذلك  
ما عرف من أنه حاول أن يحمله على العدول عنه فقال أنه لا يعرف شيئا من ذلك  
ولا يعرف إلا ان سليمان رحل الى القاهرة عدة مرات وأنه الآن فيها منذ شهر  
ووضح له أنه توجد براهين تثبت ان سليمان المذكور أخبره بأنه يريد قتل  
القائد العام وأنه اراد أن يرجعه عن هذا العزم فقال أنه لم يكلمه في هذا الشأن  
وأنه بالامس فقط قال له أنه مسافر وأنه لن يعود

ثم استدعى السيد عبد الله الغزى من جديد لإعادة استجوابه كما يأتى :  
سئل لماذا قال أنه لا يعرف سليمان الحلبي مع ان الواقع انه قد قامت البراهين  
على انه منذ ٣١ يوما قد رآه مرات عديدة وأنه تكلم معه كل يوم فقال ان  
الصحيح هو أنه لا يعرفه

وسئل هل لا يعرف المدعو محمد الغزى الذى يشتغل مثله بتلاوة القرآن فى  
الجامع الكبير المسمى بالازهر فأجاب نعم  
وحصلت مواجهة الشيخين المذكورين كما يأتى :

سئل محمد الغزى هل لم يقل ان السيد عبد الله يعرف سليمان فقال نعم  
وسئل السيد عبد الله لماذا أنكر الحقيقة فقال ان السؤال لم يوضح له كما  
يجب والان وقد توضح له أن المقصود هو سليمان الحلبي فهو يقرر أنه يعرفه  
ووضح له أنه قد تأيد أنه قابل سليمان عدة مرات وأنه تكلم معه كثيراً فقال  
أنه لم يره من ثلاث أيام

وسئل هل لم يحاول منعه من قتل القائد العام فقال أنه لم يتكلم معه قط عن  
هذا المشروع وأنه اذا كان تكلم معه لحاول منعه بكامل مقدوره  
وسئل لماذا لا يقول الحقيقة مادام أنها مؤيدة بالأدلة فقال ان هذا غير ممكن  
لأنه لم ير سليمان الا لتبادل السلام عند المقابلة  
وسئل هل لم يخبره سليمان بما حضر الى مصر من اجله فقال انه لم يخبره  
بذلك قط

واعيد المتهمان واستحضر السيد احمد الوالى لأجل استجوابه عن  
الامور الآتية :

سئل عن اسمه وعمره ومحل سكنه وصناعته فقال ان اسمه السيد احمد الوالى  
من أهالى غزة وصناعته تلاوة القرآن بالجامع الكبير منذ نحو عشر سنوات ولا  
يعرف عمر نفسه

وسئل هل يعرف الغرباء الذين يقدون على الجامع فقال ان صناعته هي تلاوة  
القرآن وأنه لا يشتغل بالغرباء

فتوضح له أن غرباء ممن حضروا منذ بعض الوقت يقولون أنهم رأوه فى  
الجامع فقال انه لم ير أحدا

وسئل هل لم ير رجلا حضر من الشام مبعوثا من قبل الصدر الأعظم وهذا الرجل يؤكد أنه يعرفه فقال لا وطلب استحصار هذا الرجل ومواجهته به

فسئل هل لا يعرف رجلا يدعى سليمان الحلبي فقال أنه يعرف رجلا يدعى سليمان الذي كان يدرس عند أحد الافندية وأن هذا الرجل كان متقدما بطلب للالتحاق بالمساحد وأنه أخبره أنه من حلب وأنه رآه منذ عشرين يوما ولم يقابله بعد ذلك وأنه قال له ان الوزير ( الصدر الأعظم ) موجود في يافا وان مرتبات جنوده رديئة حتى أنهم كانوا يتركونه

وسئل هل ليس هو الذي يشمل سليمان بجمايته كما يدعى الاخير فقال أنه لا يعرف سليمان المعرفة الكافية لكي يتولى أمره

وسئل هل الشخص الآخران المتهمان ليسا من معارف سليمان وهل ثلاثتهم لم يتكلموا مع سليمان من وقت قريب وخصوصاً بالامس فقال لا ولكنه مع ذلك يعرف أن سليمان حضر الى المسجد للدعاء به وأنه وزع فيه أوراقا تحتوي على التعبير عن ثقته بالخالق واعتماده عليه

وسئل هل لم يحضر سليمان بالامس ايضا لتوزيع هذه الاوراق فقال انه لا يعرف وسئل هل لم يرغب في حمل سليمان على الرجوع عن عمل جنائى فقال ان سليمان لم يكلمه قط في شيء من هذا ، ولكنه قال له أنه يرغب في اتيان أعمال جنونية ففعل على صرفه عنها

فسئل ما هي الأعمال الجنونية التي حدثه سليمان في شأنها فقال إنه أخبره انه يرغب في اندخول في الحرب الدينية وإن هذا يشتمل على قتل كافر ولكنه لم يذكر اسم أى شخص . فأراد صرفه عن ذلك قائلا إن الله هو الذى منح الحكم للفرنسيين وإن شيئا في الوجود لا يحول دون حكمهم للسلاط

واعيد المتهم وختم هذا الاستجواب بحضور القواد المجتمعين وصار التوقيع عليه من الجنرال مينو وكذلك من قوميسير الاوامر سارلتون الذى تولى تدوين



صيغة الاستجواب المذكور بناء على تعيينه لهذا الغرض بأمر الجنرال مينو  
وتلى المحضر على المتهمين فصمموا على اقوالهم وامضوا

القاهرة في يومه وشهره وسنته وتلى ذلك ثلاث إمضاءات بالعربية  
توقيع : الجنرال مينو توقيع : سارلتون ، ا. سانتى لهوماكا الترجمان

### محضر بتأليف مجلس

العام الثامن من الجمهورية الفرنسية ويوم ٢٦ بريرال وبناء على الأمر الصادر  
في تاريخه من قائد الفرقة مينو قومندان جيش المشرق بالانابة حصل اجتماع  
بمنزل قائد الفرقة الجنرال رينيه من قائد الملوك روبان Robin وضابط البحر  
لوروا Le Roy والادجوتانت جنرال مارتينييه الاخير نيابة عن قائد الفرقة فريانت  
كامر الجنرال مينو والادجوتانت جنرال موراند وقومندان بلوك لسيادة  
جوجيت Gognet وقومندان بلوك المدفعية فور Faure وقائد بلوك اركان  
الحرب برتراند Bertrand وقوميسير الحربية رينيه وقوميسير الاوامر سارلتون  
بصفة مقرر والقوميسير لور Le Pere ممثلا للسلطة التنفيذية وذلك بهيئة مجلس  
للنظر نهائيا في قضية القتل الذي حصل أمس وكان المجنى عليه فيه شخص القائد  
العام كبير ، وبانعقد هذا المجلس تحت رئاسة الجنرال رينيه بديء بتلاوة الامر  
الصادر من الجنرال مينو كما هو مذكور أعلاه وبناء على منطوق البند الثالث من  
الامر المشار اليه صار تعيين قوميسير الحربية بينيه Pinet مسجلا للاجراءات  
وحلف المحين وتولى مهمته .

وأجاز المجلس لقائد الفرقة رينيه والقوميسير سارلتون المقرر اصدار الاوامر  
اللازمة بالتطبيق للبند الرابع من الامر باتخاذ اجراءات الاعتقال والحبس وعمل  
كل ما هو ضروري لاكتشاف الجناة والشركاء في جناية القتل المذكورة . كما  
أمر المجلس بايع الخنجر الذي وجد مع المتهم وقت القبض عليه لدى امانة  
الدعوى لكي يعرض في الزمان والمكان اللازمين ككأداة اثبات . وأجل المجلس  
الجلسة الى لساعة الكمنة من صباح لمد ووقع على المحضر اعضاء المجلس والمسجل

إمضاءات : قوميسير الحرب من الدرجة الاولى رينيه ، قائد البلوك أركان  
حرب برتراند ، قائد المدفعية فور ، قائد نصف البلوك الثانى والعشرين مشاة  
خفيفة جوجيه ، ادجوتانت جنرال موراند ، ادجوتانت جنرال مارتينييه، ضابط  
البحر لوروا ، قائد البلوك رومان ، قائد الفرقة رينيه . المسجل بينيه

## أقوال الشهود

فى تاريخه ٢٦ يريال من العام الثامن للجمهورية الفرنسية أسمى أنا القوميسير  
الموقع أدناه المكلف بمقتضى الأمر الصادر من الجنرال مينو قائد الحىوش القيام  
بعممة التقرير لدى المجلس المعين للنظر فى قضية قتلة القائد العام الجنرال كليبر ،  
حضر لأبداء أقواله عن جريمة القتل المذكورة كما هو مدون بمعرفتى وبمعاونة  
المواطن بينيه المسجل المعين طبقاً للأمر المشار اليه المدعو جوزيف بيرران  
Joseph Perrin قائد مدعوى الادلاء الذى قرر أنه هو والمواطن رويير قد  
اعتقلا التركي سليمان المنهم بقتل الجنرال وأنها وجداه فى داخل حديقة الحمامات  
الفرنسيه Jardin des Bains Français المجاورة لحديقة اركان الحرب  
حيث كان مختبئا بين الجدران الصغيرة المصف المتهدمة وان هذه الجدران كانت  
ملطخة بالدم فى مواضع مختلفة ، وان سليمان المذكور كان أيضا ملطخا بالدم  
وانهما قبضا عليه فى هذه الحالة واضطرا لجملة على المشى أن يضرباه بالسيف عدة  
ضربات .

وقرر المدعو بيرران المشار اليه أنه وحمد بعد ساعة من لحادث جنحرا  
مخبوءا فى داخل الارض فى نفس ذلك الموضع الذى اعتقل فيه سليمان وأنه سلمه  
لأركان الحرب وكان الخنجر المذكور ملطخا بالدم

وتليت عليه أقواله فقال أنه ليس لديه ما يزيد عليها أو يثبته منها وأمضى  
عليها وتوقع على المحضر منا ومن المسجل

ومممت أيضا أقوال المواطن رويير الذى قرر أنه كان مشتغلا بالبحث عن  
قاتل الجنرال فذهب الى الحديقة المجاورة لحديقة أركان الحرب والتابعة لمبنى

الجماعات العربية وأنه بالاشتراك مع زميله بيرران وحدا المدعو سليمان الحلبي  
مختبئاً في ركن من جدران مهدامة وأنه كان ملطخاً بالدماء عارى الرأس إلا من  
غلالة من قماش أحمر ومن هيئة ملابسه تعرف عليه كقاتل الجنرال ، وأن  
الجدران التي مشى تحنها كانت هي الأخرى ملطخة بالدماء ، وأن المتهم كان في حالة  
رعب . وأنه بعد ذلك بساعة عثر هو مع زميله بيرران في نفس ذلك الموضع الذي  
كان المتهم مختبئاً فيه على حنجر مملوء بالدم كان مخفياً في داخل الأرض  
وتليت عليه أقواله فقال أنه قريبة الصحة ليس لديه ما يزيد عليها أو ينقصه  
منها وأمضى عليها وتوقع على المحضر مما ومن المسجل ، تحريراً بالقاهرة في يومه  
وشهره وسنته الأمضاءات

أما القوميسير المقرر انقلت فوراً الى مسكن المواطن بروتان حيث هو ملازم  
فراشه نسب الجروح التي أصيب بها وأخذت أقواله كما يأتي :

حان كولستانان بروتان مهندس معماري عضو لجنة الفنون وعضو المجمع  
قرر أنه حينما كان يتنزه في الدهليز الكبير لحديقة القيادة العامة المشرف على  
البيدات في صفحة القائيد العام خرج من مؤخرة الدهليز رجل يلبس الملابس  
التركية مادم من جهة البوابات المحلات الموجودة في طرف الدهليز . وإذا كان على  
بضع خطوات من الجنرال ملتفتاً الى الجهة المماثلة سمع الجنرال يصيح في طلب  
الحراس فالتفت لمعرفة سبب ذلك فوجد الرجل المذكور مشتغلاً بالاعتداء على  
الجنرال بواسطة طمعه بالخنجر عدة مرات ، وأن الرجل طعنه هو أيضاً بالخنجر  
المذكور طمعات عديدة فسقط على الأرض مبتعداً بضع خطوات وأنه لما سمع  
الجنرال يصيح من جديد اقترب منه ورأى الرجل يطمعه ثم انتهى عليه هو بطمعات  
أخرى فقد على أثرها وعبه ولا يعرف تفصيلات أخرى بيد أنه يعلم أنه رغم  
تكرار الصياح من جانب المعتدى عليها بقي بدون نجدة أكثر من ست دقائق  
وتليت عليه أقواله فقال إنها قريبة الصحة وأنه يصر عليها دون زيادة  
أو نقص وتوقع على المحضر مني ومن المسجل أمضاءات بروتان ، سارتلون ، بينيه  
وبعد ان تمت التوقيعات المدونة بعاليه طلب الشاهد المواطن بروتان



أن يضيف الى اقواله أنه لما عرض عليه سليمان الحلبي المتهم بقتل القائد العام بعد ارتكاب الجريمة بلحظات قليلة تعرف عليه باعتباره نفس الشخص الذي ارتكب في حديقة القيادة العامة جريمة طعن القائد العام بالخنجر طعنات أسقطته على الارض والذي ضربه هو ( أى الشاهد ) جملة ضربات بالمصا على رأسه لمحاولة الدفاع عن الجنرال حتى أصيب هو بعد ذلك بمجمة طعنات من خنجر الجاني أدت به إلى فقدان وعيه .

وتليت هذه الاضافة على المواطن بروتان فقال انها قريبة الصحة وأنه يصر عليها دون زيادة أو نقص وأمضى عليها معنا نحن والمسجل ، إمضاءات بروتان ، سارتلون ، بينيه



في يوم تاريخه ٢٥ بريرال من العام الثامن للجمهورية الفرنسية انا الموقع ادناه المعين مقررأ للمجلس المؤلف لمحاكمة قتلة الجنرال كليبر قد استدعت ياوران الجنرال المذكور واخذت اقوالهم بمساعدة المواطن بينيه مسجل المجلس وذلك كما يأتي :

المواطن فورتينيه ديفوج Fortuné Devouges عمره ٤٥ سنة الملازم في البلوك الثاني والعشرين القناصة الراكب ياور القائد العام كليبر قرر أنه في يوم ٢٥ بريرال إدكان يرافق القائد العام في الزيارة التي قام بها المركز القيادة بالقاهرة حيث كانت تجرى بأمره بعض الاصلاحات كان رجل يلبس عمامة خصره وممطها رديئا لاينفك يمشي في أثر الجنرال في تجوله خلال الغرف ، وبدأ لكل انسان انه أحد الممال فتركت له حرية المشي ذهاباً وجيئة . غير أنه لما احترق الجنرال هذه الحديقة الى حديقة الجنرال داماس لاحظ الشاهد أن ذلك الرجل مازال يحتلط بحاشية الجنرال فسأله عما يريد ونوصل الى طرده بممره احد الخدم واختفى الرجل فعلا . وبعد ذلك بساعتين وقت أن قتل الجنرال شاهد الملازم ديفوج الى جانب المجنى عليه الرءاء الذي كان الجاني قد تركه فاداه بنفس

الرداء الذى شاهده على الرجل الذى تكلم عنه وبعد ذلك بقليل استحضر شخص  
ملطخ بالدماء فاذا به نفس ذلك الرجل الذى كان قد طرده .

وتليت عليه أقواله فقال انها قرينة الصحة بغير زيادة او نقصان ووقع عليها  
معنا نحن والمسجل م. امضاءات ر. ديفوج ، سارتلون ، بينيه

## اعادة استجواب سليمان الحلبي

فى يوم تاريخه ٢٦ بريرال من العام الثامن للجمهورية الفرنسية أنا  
الموقع أدناه قوميسير الاوامر القائم بأعمال المقرر لدى المجلس المشكل لمحكمة  
قتلة القائد العام كليبر استحضرت أمامى المدعو سليمان الحلبي المتهم فى الجناية  
المذكورة لاعادة استجوابه عن الامور الآتية ، وذلك بمساعدة المواطن بينيه  
المعين مسجلا للدعوى بمعرفة المجلس ، وبواسطة المواطن پراسيفيك السكرتير  
الاول المترجم للقائد العام .

فبأعادة استجواب المتهم عن الحوادث المترتبة على الجناية موضوع الدعوى  
قال انه قدم على ظهر جبل ضمن قافلة محملة بالصابون والدخان وان تلك القافلة  
مخافة الحضور مباشرة الى القاهرة ذهبت من فورها الى بلدة العياط بأقليم  
اصفيحلى ( يقصد أطفيح ) . ومن هناك ركب حمارا للحضور الى القاهرة وقد  
استأجر ذلك الحمار من فلاح لايعرفه . وقال انه كلف قتل الجنرال من احمد أغا  
ويس أغا ، من الانكشارية بمدينة حلب ، وأن هذين الاغاوين حذراه من  
الافضاء بمشروعه الى أى اسان اعظم ماله من الدقة ، أوفد لهذه المأمورية لأنه  
يعرف القاهرة معرفة جيدة إذ سبق أن اقام بها ثلاث سنوات . وقيل له أن يذهب  
الى الجامع الكبير ويختاط لنفسه من حيث الوقت وكيفية العمل حتى لا يخطئ  
قتل الجنرال .

على أنه مع ذلك أفضى بمهمته الى الشيوخ الاربعة الذين ذكر أسمائهم لأنه  
بدون ذلك كان لا يستطيع الحصول على قبو لهم إضافته بالجامع ، وقد تكلم فى ذلك

يومياً فهو عنه قائلين ان هذا أمر مستحيل التنفيذ وهو لم يطلب اليهم مساعدته  
لأنهم أجبن من أن يفعلوا ذلك .

وقال أنه يوم عزم على تنفيذ جريمة القتل لم يجد من الشيوخ الاربعة سوى  
محمد الغزى فأخبره أنه ذاهب إلى الجيزة لهذا الغرض .

وقال انه كان وحده في ارتكاب الجريمة ويرى أنه كان مجنوناً والا لما حضر  
خصيصاً من غزة وان الاوراق التي وزعها في الارهر لم تكن سوى آيات من  
القرآن إذ كانت عادة الفقهاء توزيع مثل هذه الأورق بكثرة ، وانه لم يتلق  
بقوداً من أحد في القاهرة لأن الاغاوين أعطياه القود .

وقال ان الامدى الذى كان يدرس عنده يدعى مصطفى افندى ، وكان يذهب  
اليه عادة في يومى الاثنين والخميس ولكنه لم يجبرؤ على الافضاء اليه بمشروعه  
حتى لا يفشى سره .

ولكنه أفضى بمشروعه الى الشيوخ الاربعة واخبرهم بمزمه على الجهاد  
في سبيل الله .

وسئل أين كان وقت عودة الوزير من مصر في أوائل شهر جرمنا (مارس)  
الفائت الموافق للشهر التركى ( ذو القعدة ) فأجاب بأنه كان في بيت المقدس لقيام  
بفريضة الحج وأنه كان هناك قبل ذلك أيضاً وقت أن استولى الوزير  
على العريش .

وسئل أين تقابل مع احمد أغا الذى يقول انه حرضه على تلك الجريمة وفى أى  
يوم كان ذلك فقال أنه لما انهزم الوزير وارتد عن العريش الى غزة فى آخر  
شهر شوال أو أوائل ذى القعدة الذى يوافق شهر جرمنا من التاريخ الفرنسى  
كان احمد أغا مع الجيش التركى وقد كان محجوراً فى غزة ، ثم سقط  
العريش بأمر الوزير ثم نقل الاغا المذكور الى القدس بمنزل المتسلم فى محافظ  
المدينة وأنه هو أى المتهم كان أيضاً فى القدس فى ذلك الوقت وذهب لمقابلة  
احمد أغا فى اول يوم لوصوله لى يشكو اليه أن أباه المدعو الحاج محمد امين



تاجر الزبد في مدينة حلب يعانى اضطهاد ابراهيم باشا حاكم حلب خصوصاً وأن هذا الحاكم فرض عليه غرامة كبيرة قبل قيام الوزير من دمشق الى مصر فدفعها والده ولهذا التحأ سليمان الى حماية الاغا مخافة تكرار مثل هذا الاضطهاد وعاد سليمان الى الاغا في الغداة فقال له الاخير أنه صديق لابراهيم باشا وانه سيساعده لديه اذا قبل أن يتمهد بقتل قائد الجيش الفرنسى .

وفي أقوال سليمان انه في اليومين الثالث والرابع تكررت هذه المحادثات بينه وبين احمد أغا الذى احواله وقتئذ على يس أغا الذى كان في غزة لاعطائه مايلزمه وانه سافر من القدس بعد ذلك بثلاثة أو اربعة ايام قاصدا الى بلدة الخليل دون أن يحمل أى خطاب من احمد أغا لأن الاخير ارسل أحد خدمه الى غزة لاطلاع يس أغا على كل شئ .

فمثل كم من الوقت مكث في الخليل وقال انه مكث بها عشرين يوماً وسئل لم أقام في الخليل عشرين يوماً وهل لم يكن لديه أى خطاب من أحد من الاغايين فقال انه كان يخاف من الاعراب الذين كانوا يملأون الطرقات ولهذا انتظر مرور إحدى القوافل لمرافقتها الى غزة عند مؤخرة شهر ذى القعدة ( التى توافق بداية شهر فلوريال من التاريخ الفرنسى )

وسئل عما فعله في غزة وماذا قال له يس أغا فقال انه في اليوم التالى لوصوله الى غزة ذهب الى الاغا الذى قال له إن لديه خبر المسألة التى جاء بسببها وأرّله في الجامع الكبير ثم جاء اليه الاغامرات عديدة لمباحثة معه بصفة سرية احيانا بالنهار واحيانا بالليل ووعدوه برفع الاضطهاد عن أبيه وان يشملوه هو بحمايته في جميع المناسبات وأعطاه اربعين قرشا تركيا قيمة كل منها اربعون بارة لمصاريف سفره وزوده بالتعليقات وسافر سليمان بعد عشرة ايام من وصوله على ظهر هجين فبلغ مصر في ستة أيام كما سبق بيانه وكان سفره في أوائل ذى الحجة ( الموافق واسط فلوريال من التاريخ الفرنسى ) بحيث أنه حين أقدم على قتل الجنرال كان قد مضى

على وصوله واحد وثلاثون يوما .

وسئل هل يعرف الخنجر الملتخ بالدم الذي قتل به الجنرال فقال انه يعرفه  
وانه هو الذي اعتدى به على الجنرال .

وسئل من الذي أعطاه هذا الخنجر وهل أخذه من احد الاغاوين وعلى  
العموم كيف حصل عليه .

فقال ان احدًا لم يعطه هذا الخنجر بل انه اشتراه في سوق غزة بقصد  
استعماله في قتل الجنرال وأنه أخذ أول سلاح عرض عليه

وسئل هل احمد أغا ويس أغا أو كلاهما تكلم معه عن الوزير الاكبر (الصدر  
الاعظم) لينال حمايته إذا هو قتل الجنرال فأجاب بالنفي وقال انهما فقط وعداه  
بحمايتهما الشخصية في حالة نجاحه

وسئل هل أصدر الوزير مشوراً ضد الفرنسيين فيه الحض على قتلهم فقال  
أنه لا يعلم شيئاً عن ذلك ويعلم فقط أن الوزير ارسل يدعو طاهر باشا  
لمساعدة المعصاة في القاهرة وان هذا الباشا لما عاد وجد العثمانيين منسحبين  
وسئل هل هو الوحيد الذي كلف هذه المأمورية فقال انه يعتقد ذلك وأنه  
الوحيد الذي أحاط بسر المسألة مع الاغاوين

وسئل ماهي الطريقة التي كانت سيتبعها لأخطار الاغاوين بمقاذا الجريمة  
فقال انه كان يجب عليه الرجوع اليهما أو ايفاد من يقوم بذلك فوراً  
وقبل هذا الاستحواب بمعرفتي أنا المقرر الموقع أدناه وأمضى عليه المتهم  
بعد تلاوته عليه ، كما أمضى عليه المسجل والمترجم ما  
القاهرة في يومه وشهره وسنته . امضاءات سارتلون ، داميان  
براسيفيك بينيه المسجل

## مواجهة المتهمين

في يوم تاريخه ٢٦ بريرال من العام الثامن للجمهورية الفرنسية أن القوميسير

المقرر لدى المجلس المؤقت لمحاكمة قتلة القائد العام كبير قد استهديت الشيخ محمد  
الغزى المتهم بالاشتراك في هذه الجريمة لاعادة استجوابه ومواجهته بسليمان الحلبي المتهم  
كما فعل أصلي وشرعت في ذينكما الاستجواب والمواجهة على الوجه الآتي ، بالاشتراك  
مع المواطن بينه مسجل الدعوى

سئل الشيخ محمد الغزى هل يعرف المدعو سليمان الحلبي الموجود هنا فقال نعم  
وسئل سليمان الحلبي هل يعرف المدعو محمد الغزى الموجود هنا فقال نعم

وسئل المدعو محمد الغزى هل سليمان الحلبي الموجود هنا لم يفض اليه قط منذ واحد  
وثلاثين يوما اي منذ وجوده با القاهرة بمشروعه المتعلق بقتل القائد العام ، وهل لم  
يقبل له أنه قدم من الشام لهذا العرض من قبل احمد اغا ويس اغا ، وهل لم يتحدث  
معه في ذلك كل يوم تقريبا وهل لم يقبل له في اليوم السابق لتنفيذ الجريمة انه ذاهب  
الى الجيزة لتنفيذ قتل الجنرال . فأجاب ان كل ذلك باطل ، وانهما حين تقابلا تبادلوا  
السلام فقط وانه في ليلة ذهابه الى الجيزة أحضر له ورقة ومداداً وأخبره أنه لا يعود  
إلا في اليوم التالي

فقبل له انه لا يقول الحقيقة لان سليمان الحاضر هنا يؤكد انه تكلم معه في كل  
يوم وخصوصاً ليلة ذهابه الى الجيزة ، في موضوع قتل الجنرال ، فقال ان هذا الرجل  
كذاب .

وسئل هل لا يذهب البيت كثيراً عند الشيخ الشرقاوى وهل لم يبيت هناك في  
الايام الاخيرة فقال انه من وقت حضور الفرنسيين لم يبيت عند الشيخ الشرقاوى  
وانه كان يفعل ذلك أحيانا من قبل

فقيل له انه لا يقول الحقيقة لا ، الباب بالامس عند التحقيق معه انه يذهب كثيراً  
للبيت عند الشيخ الشرقاوى فأجاب ا . يقل شيئاً من ذلك

وسئل المدعو سليمان هل يصر على التأكيد للشيخ محمد الحاضر هنا انه تحدث اليه  
كل يوم عن عزمه على قتل الجنرال وخصوصاً في ليلة تنفيذ المشروع فقال نعم وانه  
يقول الحقيقة وان الشيخ محمد الغزى واقع تحت تأثير الرعب



ولما أصر الشيخ محمد الغزى على الإنكار وأبت من الملائم تلقاء البراهين القائمة  
أن أقرر أن يضرب بالعصا طبقاً للعادة المتبعة في البلاد حتى يعترف بأسماء شركائه .  
وتنفذ القرار الى أن وعد بقول الحقيقة ففك وثاقه وأعيد سؤاله كما يأتي :

سئل هل أخبره سليمان بعزمه على قتل القائد العام فقال انه قال له عدة مرات انه  
قدم من غزة لأجل الجهاد في سبيل الله ضد الفرنسيين المشركين وانه نهى عن  
ذلك ميثناً له ما لذلك من وخيم العاقبة وانه لم يخبره بعزمه على قتل الجنرال إلا ليلة  
ارتكاب الجريمة

وسئل لماذا لم يحضر للاقتضاء بما أخطره به سليمان فقال انه لم يكن قط ليصدق أن  
رجلاً في حالته يستطيع قتل القائد العام وأن يتوصل لما عجز عنه الوزير

وسئل هل لم يقض بما سمعه من سليمان لعدة أشخاص في المدينة وخصوصاً  
الشيخ الشرقاوى فقال انه لم يكلم أحداً في ذلك وانه لم يكن ليفضى به لأحد حتى  
ولو قتلوه

وسئل هل يعلم بوجود أشخاص آخرين في القاهرة مكلفين بقتل الفرنسيين وأين  
هم فقال انه لا يعلم بشيء من ذلك وأن سليمان لم يخبره به قط

وسئل سليمان عن أسماء شركائه وأين هم فقال انه ليس له شركاء في القاهرة وانه  
لا يظن انه يوجد أحد خلافه لقتل الفرنسيين

وأعيد المدعو محمد الغزى فوراً الى السجن وأبقى سليمان لمواجهة السيد احمد  
الوالى الذى جىء به لهذا الغرض

سئل هل يعرف سليمان الحلبي الحاضر هنا فقال نعم

وسئل سليمان هل يعرف المدعو السيد احمد الوالى الحاضر هنا فقال نعم

وسئل السيد احمد الوالى هل أخبره سليمان بعزمه على قتل القائد العام وخصوصاً  
ليلة ارتكاب الجريمة فقال ان سليمان لدى وصوله منذ ثلاثين يوماً تقريباً أخبره بأنه  
حضر للجهاد في سبيل الله ضد المشركين وانه نهى عن ذلك لكونه عملاً غير صائب  
ولكن سليمان لم يخبره بعزمه على قتل القائد العام

وسئل سليمان هل لم يقل للسيد احمد الوالى بعزمه على قتل القائد العام وم يوما قبل الجريمة كان ذلك فقال انه فى اول يوم لوصوله أخبره بأنه حضر للجهاد الدينى فلم يوافقه عليه وبعد ذلك بستة أيام أخبره بعزمه على قتل الجنرال ولم يكلمه فى الامر بعد ذلك وكان لم يره منذ أربعة أيام وقت ارتكاب الجريمة

وتوضح للسيد احمد الوالى انه لم يقل الحقيقة حين أكد أن سليمان لم يفض اليه بعزمه على قتل الجنرال فقال الآن فقط بعد سماع كلامه أستطيع أن أذكر أنه أخبرنى بذلك

وسئل لماذا لم يخطر بما أخبره به سليمان فقال ان ذلك اسبين أولها انه كان يظن انه كاذب والثانى انه يستصغر شأنه لدرجة انه لم يكن يظنه قادراً على عمل كهذا

وسئل هل أخبره سليمان بوجود شركاء له وهل هو أى السيد احمد الوالى تكلم مع أحد فى ذلك خصوصاً مع شيخ الجامع الكبير الذى يجب عليه احاطته بكل ما يحدث فيه فقال ان سليمان لم يخبره قط بأن له شركاء وانه لم يتصور أن من واجبه أن يخطر شيخ الجامع بشيء وانه شخصياً لم يكلم أحداً فى هذا الشأن

وسئل هل يعلم بوجود أمر من القائد العام مقتضاء ضرورة الارشاد الى أى عثمانى يصل الى القاهرة فقال انه لا يعلم بذلك

وسئل هل لم يسمح لسليمان بالمبيت فى الجامع لانه أخبره بقدومه لقتل الجنرال فقال لا لأن جميع المسلمين يمكنهم أن يبيتوا فى الجامع

وسئل سليمان هل لم يقل أنه كان لا يقبل فى الجامع اذا لم يخطر بسبب حضوره الى القاهرة فقال ان القادمين ملزمون بالاخطار عن سبب حضورهم ولكنه يقرر خدمة للحقيقة ان أحداً من المشايخ لم يوافقه على مشروعه

وأعيد السيد احمد الوالى الى السجن وأبقى سليمان لمواجهته بالسيد عبد الله الغزى الذى استحضر لهذا الغرض

سئل السيد عبد الله الغزى هل يعرف سليمان الحاضر هنا فقال نعم

وسئل سليمان هل يعرف السيد عبد الله الغزى الحاضر هنا فقال نعم

وسئل السيد عبد الله الغزى هل كان يعلم بشروع سليمان فى قتل القائد العام  
فاجاب معترفا انه عند وصوله أفضى اليه بعزمه على الجهاد ضد المشركين وقتل القائد  
العام وانه عمل على ارجاعه عن هذا العزم

وسئل لماذا لم يرشد عنه فقال انه كان يعتقد ان سليمان لا بد أن يكون قد ذهب  
لاختطاف الشيخ الاكبر وان الاخير لا بد أن يكون صرفه عن عزمه . وقال انه  
سيراعى ذلك فى المستقبل

وسئل هل يعلم بوجود أشخاص آخرين فى القاهرة مكلفين بقتل الفرنسيين  
فقال انه لا يعرف شيئا عن ذلك ولا يعتقد شيئا من ذلك

وسئل هل نكلم مع أحد فى مشروع سليمان وهل سليمان تكلم فيه مع أى أشخاص  
فى القاهرة فقال لا أعلم

وتلى محضر المواجهة هذا على المتهم سليمان وعلى محمد الغزى والسيد احمد الوالى  
والسيد عبد الله الغزى فأقروا بصحة أقوالهم فيه دون شئ يريدون اضافته أو  
حذفه، وصمموا وامضوا عليها وتوقع مناومعتا براسفيك ولوماكا المترجمان ومسجل  
الدعوى ، القاهرة فى يومه وشهره وسنته وبلى ذلك امضاآت المتهمين باللغة العربية  
ثم هيئة التحقيق : باتست سانتى لوماكا مترجم السكرتير المترجم الاول للقائد  
العام ، داميان براسفيك ، سارتلون ، بينه مسجل الدعوى .

وبعد قفل هذا المحضر انا القوميسير المقرر سألت المتهمين الاربعة هل  
يريدون أن يختاروا واحداً من أصدقائهم ليتولى الدفاع عنهم وبما أنهم قرروا عدم  
استطاعتهم اختيار أحد عهدنا للدعوى لوماكا Lhommaca المترجم ليتولى هذه  
المأمورية ، القاهرة فى تاريخه ، سارتلون ، بينه المسجل

### استجواب مصطفى افندى

فى يوم تاريخه ٢٦ بريريال من العام الثامن للجمهورية الفرنسية أنا الموقع أدناه



المقرر لدى المجلس المؤلف لمحاكمة قتلة القائد العام كبير دعوت أمامي المدعو مصطفى  
افندي لسؤاله عن المسائل المتعلقة بهذه الجريمة وقد شرعت في ذلك بمساعدة المواطن  
بينيه مسجل الدعوى

سئل عن اسمه وعمره ومحل سكنه وصناعته فقال : اسمه مصطفى افندي وأصله  
من بروز بأعمال بيتنيا Brouze de Bilhynie وعمره ٨١ سنة وصناعته  
ناظر مدرسة

وسئل هل رأى منذ شهر المدعو سليمان الحلبي فقال ان هذا الرجل كان تلميذه من  
منذ ثلاث سنوات وانه رآه من مدة عشرة أيام أو عشرين يوماً إذ جاء للبيت عنده  
ولكنه بالنظر الى فقره طلب اليه البحث لنفسه عن مكان آخر

وسئل هل سليمان المذكور لم يخبره بأنه حضر من الشام بغرض قتل القائد العام  
فقال لا وانه جاء اليه فقط للسلام بصفته كان أستاذاً له

وسئل هل لم يطلع سليمان على أسباب حضوره وهل هو لم يسأله عن ذلك فقال  
أنه لم يشتغل إلا بالتخلص منه لكونه ( أى مصطفى افندي ) فقيراً وانه مع ذلك  
سأله عن الغرض من مجيئه فقال انه جاء ليتقوى في القراءة

وسئل هل يعرف أنه ذهب لمقابلة أحد في القاهرة خصوصاً من كبار المشايخ فقال  
انه لا يعرف ذلك لانه لم يره إلا مدة قليلة جداً وانه من جهة أخرى لا يخرج إلا قليلاً  
بسبب سنه وعاهته

وسئل هلا يدرس القرآن لتلاميذه فقال نعم

وسئل هل يأمر القرآن بالجهاد ويوصى بقتل المشركين فقال انه يعرف الجهاد  
وان القرآن يتكلم عنه

وسئل هل يلقن تلاميذه مثل هذه التعاليم فقال ان شيخاً مسناً مثله لا دخل له  
في كل هذا ولكن الصحيح أن القرآن تكلم عن الجهاد وأن من يقتل مشركاً يكون  
في السبيل السوي

وسئل هل علم سليمان شيئاً من هذه المبادئ الجميلة فقال انه لم يعلمه إلا الكتابات  
وسئل هل يعرف أن مسلماً قتل بالامس القائد العام للجيش الفرنسية الذي ليس  
من دينه وهل يعد عمل كهذا عملاً مشكوراً حسب القرآن ويستحق رضا الرسول فقال  
أن من قتل يجب أن يقتل وفي رأيه هو أن شرف الفرنسيين هو أيضاً شرف المسلمين  
فاذا قال القرآن بغير ذلك فليس الذنب ذنبه هو

وعلى الفور ووجه سليمان بمصطفى افندى وسئل هل تقابل أكثر من مرة  
بالافندى مصطفى وهل أفضى اليه بمشروعه فقال انه لم يتقابل معه إلا مرة واحدة  
يوصف كونه أستاذه السابق وانه ذهب اليه لتحيته فقط وأن هذا الرجل عجوز  
وعاجز ولم يكن من المناسب أن يفضى اليه بمشروعه

وسئل أليس هو من حزب الجهاد المقدس وهل لم يكلفه المشايخ أن يقتل المشركين  
في القاهرة للحصول على رضا النبي محمد فقال انه تكلم عن الجهاد مع المشايخ الاربعة  
الذين ذكرهم فقط

وسئل هل لم يتكلم مع الشيخ الشرقاوى فقال انه لا يرى هذا الشيخ لانهما ليسا  
من مذهب واحد لأن الشيخ الشرقاوى شافعى أما هو حنفى

وتليت على سليمان ومصطفى اجاباتهم فقررا انها قرينة الصحة دون حاجة الى  
زيادة عليها أو نقص فيها وأمضيا معنا ومع المواطن لهما كما المترجم ، القاهرة في  
تاريخه ، امضاءات المتهمين بالعريضة ثم توقيعات : ب . ساني لوماكا ، سارتلون ،  
بينيه مسجل الدعوى

### تقرير

مؤرخ ٢٧ بريرال سنة ٨ مقدم من قوميسير الاوامر سارتلون الى المجلس المؤلف  
لمحاكمة قاتل القائد العام كليبر وشركائه :

أيها المواطنون

ان الحداد العام والحزن العميق المكتنفين لنا ، فيهما الدليل على عظم المصائب

الذى نزل بالجيش . ففى مجال النصر والمجد اختطف من بيننا قائدنا قليلا بنصل مجرم  
حركت يده الاثيمة روحه الخائنة المتعصبة فارنكب مغامرته العاقة . ولما كان قد  
عهد الى أن أجرى فى هذا الرجل الوضع وشركائه نقمة القوانين فاسمحوا لى بافاعة  
الدموع والحشرات على ذلك الذى بعد أن كان موضع احترامنا صار موضع اهتمامنا  
المرير وحزننا البارح ، وانى إذ أودى هذا الدين الذى فى عنقى لذكرى الراحل العظيم  
لاشعر بأن عبء مأمورى إزاء مقتله صار أقل مرارة وأكثر احتمالا وان فكرى  
صار أكثر استعدادا لتصور بشاعة الحادث الجلل الذى أقف حياله

لقد سمعتم ووعيتم الآن تلاوة التحقيق وما اشتمل عليه من استجواب المتهمين  
وباقى أوراق الدعوى ، ان أية جريمة لم تثبت قط ثبوت هذه الجريمة التى اجتهدتم  
للحكم على مقترفها المردواين وان شهادات الشهود واعترافات القتاتل وشركائه لتلتقى  
ليتكون منها العود الذى يبين لكم فى أبشع صورها هذه الجريمة المنكودة

وسوف أسرد لكم الوقائع سردا عاجلا فاستثير الاستهجان فى نفوسكم . فلتعلم  
أوروبا وليعلم العالم أجمع ان الوزير الاكبر والصدر الاعظم للامبراطورية  
العثمانية وان قواد جيشه وان جنوده قد بلغ بهم الجبن ان أرسلوا قاتلا اثنا الى  
ضحيتهم كليب الذى عجزوا عن التغلب عليه فى ميدان الحرب ، فاضافوا الى فضيحة  
هزيتهم فضيحة الجريمة السافلة التى تلتطخ أيديهم أمام العالم

وانكم جميعا لتذكرون هذا الرهط من العثمانيين الذى تألب منذ ثلاث شهور على  
نداء الوزير ، من القسطنطينية ومن بجاىل آسيا ، لاستخلاص مصر التى توهموا  
انتزاعها من أيدينا وحملنا على تركها نذرعا بمعاودة رفض حلفائهم أنفسهم أن  
ينفذوها ، فأكادت بقايا هذا الرهط المتوحش بعد انهزامه فى المطرية وهليوبوليس  
تعود بالخزى عبر الصحراء حتى تعالت صيحات الغيظ واليأس بين صفوفهم وغير  
الوزير بقاع مصر والشام بنشرات يحض فيها على اغتيال الفرنسيين الذين أوردوه  
مورد الهزيمة واتخذ الجنرال بصفة خاصة هدفا لشغاف أحقادهم

ففى الوقت الذى يرتع فيه المصريون المضطرون بهذه الداهيات فى بحبوحة التسامح



والسكرم من جانب غاليهم وفي الوقت الذي نكرم فيه أسرى جيش الوزير ونستقبل  
جرحاه في مستشفياتنا يعمل الوزير جاهداً على ارتكاب الجريمة السكراء التي جعل  
بينها من زمن طويل واستعمل في تسهيل ارتكابها أغماً - مخططاً عليه - كيما يفوز الأغا  
من وراء ارتكابها برضاء الوزير وينجو برأسه المهدره من قبل

ان احمد أغا المعتقل في غزة منذ سقوط العرش يذهب الى القدس بعد مدة  
الوزير ، وفي أوائل جرمثال الماضي ويصير ، نزل المتسلم - جننا له ، وهناك ينسج خيوط  
الجرم العظيمة الذي حملته وحشيته على الاضطلاع به

ويريد القدر أن تنهياً جميع الظروف لتنفيذ نعمة الوزير

سليمان الحلبي الشاب الذي له من العمر ٢٤ سنة والذي لاشك انه موصوم بوصمة  
الاجرام يذهب الى الأغا في نفس يوم وصوله الى القدس ويطلب حمايته في سبيل  
منع الاضطهاد المتواصل الذي لا ينفك حاكم حلب ابراهيم باشا يوقعه بأية التاجر  
بتلك المدينة ويعود اليه في اليوم التالي ريثما تكون المعلومات قد تجمعت عن صفات  
الشاب المتعصب وأخلاقه وعرف انه يتأهب للانحاق كقارىء القرآن بأحد الجوامع  
وانه في القدس لقضاء فريضة الحج وانه سبق له أن حج مرتين الى مكة والمدينة  
وان روح التعصب الديني قد أثرت أبلغ الأثر في رأسه المضطربة بخاطريه الأفاويل  
عن مقتضيات الاسلام الصحيح حتى بات يعتقد أن أقوى دعائم الدين وأعز وسائله  
هي الجهاد في سبيل الله وموت المشركين ، ومنذ تلك اللحظة لا يتردد احمد أغا في أن  
يزجى اليه فكرة المشروع الذي سيوفده لتنفيذه وبعده بالحماية والمكافأة فيبعث به الى  
يس أغا الذي يتولى قيادة مفرزة من جيش الوزير في غزة بحيث لم تمض بضعة أيام  
حتى كان الأخير قد زوده بما احتاج اليه من التعليمات والنقود

غدا سليمان موطن العزم على الجريمة فبدأ الرحلة ومكث عشرين يوماً في الحليل  
بفلسطين منتظراً قافلة يعبر معها الصحراء ووصل الى غزة وهو يكاد يفقد الصبر في  
الأيام الأولى من فلوربال الماضي

يس أغا يأويه في أحد الجوامع لكي يشحن فيه روح التعصب ، ويكثر من لقياء

مرأ بالنهار والليل في العشرة الايام التي مكثها هناك ، وبزوده بالوصايا وأربعين  
فرشاً تركباً ويهيئ له السفر على ظهر هجين في سباق قافلة أحضرته الى مصر  
في ستة أيام

وصل الى القاهرة في أواسط فلوريال متقلداً خنجراً . وقد كان بالقاهرة من قبل  
حيث أقام ثلاث سنوات ، واتخذ مقامه حسب التعليمات التي لديه في الجامع الكبير  
وظفق يستعد لاقتراف الجرم الذي بعث لاقترافه من قبل ( الكائن الأعظم ) ويعلق  
لادعية المخطوطة على جدران المسجد

هنا استقبله أربعة من مقرئي القرآن مولودون مثله في الشام فكشفهم بحيلة أمره  
وباحثهم في جميع الأوقات ولم يقدمه عن الجريمة إلا ما تنطوى عليه من العسر  
وتبعته من الخطر

محمد الغزى والسيد احمد الوالى وعبد الله الغزى وعبد القادر الغزى يستودعهم  
سليمان مر مأموربه فلا يفعلون شيئاً لمنع الجريمة لجعلوا أنفسهم شركاء فيها بمسكوتهم  
المطبق المستمر

ويترصد الجاني لضحيته واحداً وثلاثين يوماً في القاهرة ثم يعمد في النهاية الى  
الذهاب الى الجيزة ويقضى بذلك يوم رحيله الى محمد الغزى أحد المتهمين

ويبدو أن كل شيء استقام له في سبيل تسهيل الجريمة فيذهب الجنرال الى الجيزة  
ثاني يوم وصوله اليها ليعود منها الى القاهرة وبلا حقه سليمان طيلة الطريق ويضطر  
حرس الجنرال الى أبعاده أكثر من مرة ولكنه يظل يتتبع الفريسة ويتوصل آخر  
الامر في ٢٥ بريريال الحالى للاختباء في حديقة الجنرال ثم يقبل عليه لتسهيل يده  
وتأخذ الناس الشفقة به لتعاسة حاله فلا يدفعونه عن الجنرال ويغتم سليمان هذه  
الفرصة الفريدة فيغمد خنجره في جسم الجنرال أربع مرات . وعبثاً يحاول المواطن  
بروتان المهندس وعضو الجمع أن يبذل نفسه في سبيل انقاذ الجنرال فلا تنفع شجاعته  
ويصاب هو الآخر بستة جروح قضت على مقاومته

وهكذا سقط الجنرال دون مقاومة تحت ضربات اللجاني ، وهو القائد العظيم

المجمل الرأس بغار المجند الذي تراجعت عنه في المعامع اخطار الحروب ، وهو أول من عبر نهر الرين على رأس جيوش الجمهورية وهو الذي أعاد فتح مصر في وجه جموع العثمانيين

ماذا عساني أستطيع أن أضيف الى التمييز عن الالم المبرح الذي لشعبه من أجله . هل أذكر دموع جنوده الذين كان لهم بمثابة الوالد أم أذكر ما يملأ من الأسى قلوب قواده الذين حضروا فماله وزاملوه في موطن المجند ، والحداد الشامل الذي نشر لواءه على الجيش ؛ حسب الفريد هذا مدحاً وثناء

ان سليمان القاتل لم يستطع أن يفلت من متبقي آثاره فالدم الذي كان ملطخاً به ، وخنجره ومظهره الأشعث قد عمت عن جريمته ، وقد اعترف ودل على شركائه ، ويبدو كأنه يباهى بالجريمة الشنعاء التي اقترفها ، ففي أثناء التحقيق وفي وجه العذاب الذي ينتظره نراه يحتفظ بنمط لا يتغير من الهدوء كان خليقاً به أن تكون هدوء البراءة فإذا به هدوء المصعب الاعمى

واقدم اعترف الشركاء أيضاً بما أفضى به اليهم القاتل عن جريمته المبيتة التي أعانوا على ارتكابها بسكونهم

وعباً يحاولون أن يدعوا أنهم لم يكونوا ليصدقوا ان سليمان قادر على ارتكاب هذه الجريمة وانهم كانوا يكشفون أمره لو أنهم تصوروا أنه كان حفيقة صحيح العزم على ارتكابها ، فالوقائع تنطق بتكذيبهم إذا أنهم استقبلوا القاتل وآووه ولم يعملوا على ارجاعه عن مشروعه الا تلقاء الخطر الذي يتجم عنه للقاتل نفسه فهم اذن شركاؤه وليس لهم أى عذر ولن أتكلم عن مصطفي أفندي فان هذا الشيخ الهرم لا يهض ضده أى دليل على اشتراكه معهم أما نوع القصاص الذي يستحقه الجناة ففروك كلية لتقديركم بمقتضى الامر الذي وضع على عاتقكم الفصل في هذه الدعوى على اننى أطلب اليكم أن لا تصدروا حكماً ليس في مألوف البلاد التي نحن فيها وان كان يجب أن يكون مناسباً لفضاعة الجرم ويبدو لي أن الخازوق يناسب هذا المقام على أن تحرق يد هذا الرجل أولاً ثم يلقي حنقه على الخازوق ويبقى جسمه عليه حتى تنهش الطيور ،

وأما الشركاء فعظم جرمهم يجب أن يكون قصاصهم دون قصاصه في القسوة ولعل  
عقوبة الاعدام كما هي معروفة في مصر تناسب ما يستحقونه

وسيرتعد الوزير والعثمانيون المتوحشون الذين يقودهم إذ يصلهم نبأ القصاص  
الذي ينزل بهذا الوحش الذي اجتراً على أن يكون أداة إنتقامهم

حقيقة أن جرمهم قد حرم الجيش أميراً سيكون على الدوام موضع ذكرياتنا  
الدائمة ولكنه سيبقى غير ذي أثر في شجاعتنا ، أن خليفة قائدنا الراحل وهو الذي  
نعرف عنه مقدما مزاياء وصفاته وشجاعته سيرف كفيف يقودنا الى النصر ، وأما  
أولئك الجبناء الذين لا تحمر وجوههم خجلاً من إقدامهم على الانتقام لهزيمتهم  
بالاغتيال فلن يكسبوا أمام العالم سوى العار

ان تقريري هذا لنيلي دواعي ما اتقدم به اليكم وهو (١) ان يقضى بأدانة المدعو سليمان  
الحلبي في اغتيال القائد العام كليبر ويحكم بحرق يده اليمنى ثم يوضع على الخازوق  
حتى يموت وتنش الطيور الجارحة جسمه (٢) أن يقضى بأدانة الشيوخ الثلاثة محمد  
وعبد الله واحد العزى في الاشتراك في هذه الجريمة ويحكم بقطع رؤوسهم (٣)  
ان يحكم على الشيخ عبد القادر غايايا بنفس هذا الحكم (٤) أن تنفذ الاحكام لدى  
العودة من الجنازة بحصور الجيش والأهالي مجتمعين لهذه الغاية (٥) أن يحكم ببراءة  
ساحة مصطفى أفندي ويفرج عنه (٦) وفي النهاية أن يطبع من الحكم وأوراق الدعوى  
خمسائة نسخة وتنتشر مع ترجمتها الى اللتين التركية والعربية لتعليقها في مختلف  
انحاء الاقاليم بالمواقع المعتادة والمخصصة لذلك

## الحكم

في العام الثامن من الجمهورية الفرنسية وفي يوم ٢٧ بربريال في المنزل الذي  
يقم به قائد اللواء رينيه وبناء على الامر الصادر من الجنرال ميتو قائد جيش الشرق  
بالانابة اجتمع كل من قائد اللواء رينيه وقائد البلوك روبان وضابط البحر ليروا  
والادجوتانت جنرال مارتيني والادجوتانت جنرال موران وقائد المشاة جوجيه  
وقائد المدفعية فور وقائد أركان الحرب برتراند وقوميسر الحربية رينيه وقوميسر



الأوامر سارتلون بصفته مقرر وقوميسير الحرية لوير بصفته ممثلاً للسلطة التنفيذية وتولى التحرير قوميسير الحرية بينيه بصفته مسجلاً للدعوى وذلك للشروع فى المحاكمة النهائية لمن يجب محاكمته فى قضية جريمة القتل التى ارتكبت فى يوم ٢٥ من هذا الشهر وكان المجنى عليه فيها القائد العام كليبر .

ولما التأم عقد الاجتماع أمر الرئيس الجنرال ربنيه بأن تودع على منضدة الجلسة صورة من أمر الجنرال مينو المشار اليه سابقاً وتمت تلاوته ثم قرأ العضو المقرر على الهيئة محاضر التحقيق وكذلك مختلف مستندات الأدافة والبراءة فيما هو منسوب إلى المتهمين سليمان الحلبي والسيد عميد القادر الغزى ومحمد الغزى وعبد الله الغزى واحمد الوالى ومحمد افندى ، يقصد مصطفى افندى ، وبعد الانتهاء من قراءة ما تقدم أمر الرئيس باستحضار المتهمين امام المجلس مطلقاً مراحهم وغير مقيدين بالحديد ومصحوين بمحاميتهم وفتحت أبواب قاعة الجلسة وجعلت علنية .

وتولى الرئيس والاعضاء توجيه الاسئلة إلى المتهمين بواسطة المواطن براسنيك فأجابوا عليها مصرين على اعترافهم بالجريمة كما سبق أن اعترفوا بها فى محاضر التحقيق .

وسألهم الرئيس هل ليس لديهم أقوال أخرى يريدون إبداءها فتكلم المحامى المعين للدفاع عنهم قائلاً أن ليس لديه ما يريد قوله فأمر الرئيس بأحاديثهم إلى السجن تحت حراسة حراسهم .

وسأل الرئيس اعضاء المجلس هل لديهم ملاحظات يريدون إبداءها ولما أجابوا بالنفى أمر بأخلاء القاعة للمداولة فى الدعوى سرىا .

وفد وجه الرئيس السؤال الاول كما يأتى : « سليمان الحلبي عمره

٣٤ سنة ومقيم في حلب ومتهم باغتيال القائد العام والمواطن يروتان مهندس المباني في حديقة الحاكم العام يوم ٢٥ الجاري هل هو مذب ؟ « وأخذت الاصوات ابتداء من أصغر الأعضاء رتبة فانمقد الاجماع على قرار بأن المتهم مذب .

ووجه السؤال الثاني « السيد عبد القادر الغزى قارئ قرآن بالجامع الكبير أصله من غزه ومقيم بالقاهرة المتهم بالاشتراك في الجريمة بأن ائتمن على سر مشروع الاغتيال فلم يبيع به ثم ركن إلى الهرب ، هل هو مذب ؟ « فكان القرار الاجامى أنه مذب .

ووجه السؤال الثالث « محمد الغزى عمره ٢٥ سنة قارئ قرآن بالجامع الكبير أصله من غزه المتهم بأنه ائتمن على سر مشروع اغتيال القائد العام إذ أبلغ اليه في اللحظة التي تأهب فيها الجاني للمسير بقصد ارتكاب الجناية فلم يبيع به . هل هو مذب ؟ « فكان القرار الاجامى أنه مذب .

ووجه السؤال الرابع « عبد الله الغزى عمره ٣٠ سنة أصله من غزه وصناعته قارئ قرآن بالجامع الكبير منهم بأنه استودع سر مشروع قتل القائد العام فلم يبيع به . هل هو مذب ؟ « فكان القرار الاجامى أنه مذب .

ووجه السؤال الخامس « احمد الوالى أصله من غزه وصناعته قارئ قرآن بالجامع الكبير منهم بأنه علم بمشروع قتل القائد العام فأسره . هل هو مذب ؟ « فكان القرار الاجامى أنه مذب .

ووجه السؤال السادس « محمد افندى عمره ٨١ سنة أصله من بورصه متهم بالاشتراك في الجريمة هل هو مذب ؟ « فكان القرار بالاجماع أنه غير مذب وصدر الامر بأخلاء سبيله وطلب ممثل السلطة التنفيذية تطبيق

عقوبة الأعدام على المتهمين الذين أعلنت إدانتهم وأخذت الأصوات لتحديد نوع العذاب الذى يفرض على هؤلاء المتهمين ثم تلى السند الخامس من الأمر الصادر من الجبرال مينو بتاريخ أمس وهذا نصه :

« يحدد المجلس نوع العذاب الذى يراه مناسباً للاقتصاص من القاتل وشركائه » فقرر المجلس بالأجماع اختيار أحد أنواع العذاب المعروفة فى هذه البلاد بالنسبة للقاتل يكون مناسباً لمعظم الجريمة وحكم على سليمان الحلبي بحرق قبضة يده اليمنى وأن يوضع بعد ذلك على الخازوق حيث يبقى إلى أن تنهش الطيور الجارحة جسده ويكون تنفيذ هذا الحكم على هضبة القلعة التى فيها المجمع العلمى بمجرد الانتهاء من مواراة القائد الكبير وذلك بحضور الجيش والأهالى المجتمعين لشهود الجنازة .

وحكم المجلس بالموت على السيد عبد القادر الغزى غايايا مع مصادرة أملاكه لصالح الجمهورية الفرنسية وتعليق نصر هذا الحكم على الخشبة التى كان يجب أن تعد رأسه .

كما حكم على محمد العزى وعبد الله الغزى واحمد الوالى بقطع رؤوسهم وعرضها فى ساحة التنفيذ مع حرق أجسامهم فى موقد يقام لهذا الغرض فى نفس المكان ويكون تنفيذ الحكم فى المذكورين بالترتيب الآتى :

عبد الله الغزى ، احمد الوالى ، محمد الغزى وفى النهاية سليمان الحلبي

وأمر المجلس بأن يطبع الحكم باللغات التركية والعربية والفرنسية من خمسمائة نسخة ويعمم نشره حينئذ مع تكليف المقرر الاستمرار فى الاضطلاع بكل ما يتعلق بتنفيذ هذا الحكم .

تحريراً بالقاهرة الخ الخ . وتلى ذلك الامضاءات .

وقد قرئ هذا الحكم على المتهمين وشرح لهم بمعرفة المواطنين

لهوما كما المترجم فقرروا بعدم وجود أقوال يضيفونها على اجاباتهم السابقة  
وبعد ذلك تم تنفيذه في ٢٨ من شهر بريرال الجارى الساعة الحادية عشرة  
صباحا في المكان المقرر ، القاهرة في ٢٨ بريرال سنة ٨

المسجل بينه

« صورة طبق الأصل »

\* \* \*

تعقيب

ودفن الجنرال كبير باحتفال نفخ بالمعسكر الكائن بمزرعة ابراهيم بك  
وخطب في تأيينه المواطن فورييه Fuoreer السكرتير الدائم للمهد . ثم  
نقل جثمانه سنة ١٨١٨ إلى فرنسا حيث استودع أرض وطنه بمدينة  
ستراسبورج في ضريح أنشئ له بميدان الجيش « Place d'Armes »

وفي تاريخ الجنرال كبير أنه كان على جانب عظيم من الشجاعة  
والخبرة مصحوبين باطلاع واسع على فنون الحرب وأصول القيادة وكان  
عظيم القامة مليح الصورة حسن الهندام وقد رقى إلى رتبة جنرال في  
سن الأربعين سنة ١٧٩٣ أى في أوائل عهد الثورة الفرنسية وسجل له تاريخه  
هذه الثورة انتصارات باهرة على أعداء الجمهورية في جبهات متعددة أهمها  
فانديه Vendee وشارلوا Charleroi وفلوريس Fleurus ومايسترخت  
Maestricht والتكرش Altkirche وفريدبرج Friedberg . ثم أنه هو  
الذي اقتحم الاسكندرية سنة ١٧٩٨ . فلا عجب ان ينظر الشعب الفرنسى  
إلى فعله بالزهو والاعجاب وان يخص ذكره بالتكريم والألأ كبار .

\* \* \*

ويقول مؤلف الكتاب الذى ترجمنا عنه هذه القضية وهو A. G....d  
( المظنون أنه Galland ) أنه لم يكن بين المتهمين في قضية مقتل الجنرال  
كبير أى مصرى صميم لأنه قد تصادف ان سليمان الحلبي وشركاه كانوا



جميعاً سورى الأصل . فانهز المؤلف هذه المصادفة للنيل من وطنية المصريين والتعريض بشجاعتهم ، ولعل عذر المؤلف في زعمه هذا هو شدة ميله إلى أبناء جنسه الفرنسيين الذين رافقهم في حملتهم على مصر وهو يحاول بهذا الزعم الفاسد أن يخفف من مسؤولية مواطنيه باظهار أبناء مصر في مظهر الراضين عنهم أو على الأقل في مظهر المستكينين اليهم على أن أبناء مصر وان لم يكونوا هم الذين اغتالوا الجنرال الكبير بالذات ، قد حاربوا الفرنسيين وجها لوجه وأفنوا الآلاف من جنودهم وقتلوا في ميدان القتال عدداً من خيرة قوادهم وهذا الكتاب بالذات الذى ننقل عنه قضية سليمان الحلبي حافل بأبناء ذلك فلا حاجة بنا إلى الرجوع إلى الجبرنى أو غيره من كتاب الشرق في بحثنا عن النبأ اليقين وإنما نقبس ذلك من كلام الاستاذ G..... نفسه .

يقول المؤلف ( صحيفة ٦٣ من المجلد الأول ) وهو يصف قدومه مع الحملة الفرنسية تحت أمرة الجنرال بوناپرت إلى القاهرة عقب فتح الاسكندرية مباشرة في العام السادس من الثورة ما تأتى ترجمته حرفياً « وكانت الريح تهب بشدة من جهة الشمال وقت أن وصلنا إلى بولاق تجاه القاهرة في اليوم الأول من شهر برومير Brumaire بين الساعتين الثامنة والتاسعة صباحاً فسمعنا خبر قيام الثورة في القاهرة وأن عدة فرنسيين قتلوا فيها وأن الفرنسيين أطلقوا المدافع أثناء الليل على مسجد الزهور حيث احتفى الثوار » وهنا جاء المؤلف بنص التقرير الذى ارسله القائد العام بوناپرت عن وقوع هذا الحادث إلى حكومة الديركتوار بباريس « Le Directoire Exécutif » وفيه يقول بوناپرت « وقد اشتد هياج الشعب فهجم عليه الجنرال دپوى Dupuy ومزق جموعه كل

ممزق واخترق طريقه فيه فأصيب بضربة رمح تحت أبطه قطعت الوريد  
 فلم يعش من الدقائق إلا ثمانية . وأخذ القيادة عنه الجنرال بون Bon  
 وأطلقت طلقات المدافع الخاصة بطلب النجدة وانتشر التراشق بالرصاص  
 في جميع الشوارع وأخذ الشعب في نهب مساكن الأغنياء وعند الغروب  
 كاد الهدوء يشتمل المدينة ما عدا منطقة الجامع حيث كان العصاة مجتمعين  
 للتشاور حاجزين المنطقة كلها بالحواجز والمتاريس . وفي منتصف الليل  
 ارتقى الجنرال دومارتان Dommartin ومعه أربعة مدافع إلى هضبة  
 مشرفة على الجامع فرأى العرب والفلاحين يحشدون لنجدة العصاة  
 وأصدر الجنرال لان Lasne أمره إلى الجنرال فو Vaux بمهاجمة عدد منهم  
 يتراوح بين أربعة وخمسة آلاف فتفرقوا بأسرع مما كان في ظنهم وغرق  
 منهم كثير في الفيضان وفي الصباح أوفد الجنرال دumas  
 على رأس الفرسان نجاب المنطقة وطرد الأعراب إلى ما وراء العتبة .  
 وفي الساعة الثانية بعد الظهر ساد الهدوء خارج أسوار المدينة واجتمع  
 الديوان وكبار الشيوخ وعلماء الدين وتقدموا إلى المتاريس المقامة حول  
 منطقة الجامع فأبى عليهم العصاة المرور وأطلقوا عليهم البنادق فأرسلت  
 إليهم ردى عند الساعة الرابعة بطلقات مدافع الهاون من القلعة كما أفرغت  
 عليهم بطاريات الجنرال دومارتان طلقاتها خطمت المتاريس في أقل من  
 عشرين دقيقة وأخلت المنطقة وباب الجامع في قبضة الجيش وساد النظام  
 وقد قدر عدد خسائر العصاة بما يتراوح بين ألفين وخمسمائة . واما  
 خسارها فقدرها ستة عشر رجلا ماتوا في القتال وقافلة من الجرحى  
 قوامها واحد وعشرون كانت في طريق العودة فتك بها وعشرون رجلا  
 آخرون من مختلف الطبقات والجيش يأسف كل الأسف على موت

الجنرال ديوي . ثم ان ياورى الخاص سلkovuski ذهب  
في القجر ليستطلع الحالة في خارج المدينة فهاجه الأهالي وسقط عن  
جواده الذي تعثر به ففتكوا به وقد كان هذا الضابط مدخراً لمستقبل عظيم »

هكذا كان إذن استقبال المصريين للفاتح الفرنسي بوناپرت وجيشه  
العظيم غداة انتصارات ذلك القائد العظيم في أوروبا وغزوه جزيرة مالطة  
في طريقه إلى مصر ورغم تذرعه لدى المصريين بمعمول الكلام وزائف  
الروايات كزعمه انه في وفاق مع السلطان العثماني على غزو الفرنسيين لمصر  
وقوله أنه يحب النبي محمداً ويدين بالاسلام .

وفيما يلي نص فقرة من منشور استصدره بوناپرت من الديوان « نخبركم  
يا معشر المؤمنين انكم لا تسمعون كلام الكذابين فتصبحوا على ما فعلتم  
نادمين وقد حضر الى محروسة مصر المحمية أمير الجيوش الفرنسي  
حضرة بوناپرتة محب الملة المحمدية ونزل بعسكر في العادلية سليماً من  
المطب والاسقام شاكراً الله موحداً للملك العلام ودخل الى مصر من  
باب النصر يوم الجمعة عاشر محرم سنة ١٢١٤ من هجرته عليه السلام في  
موكب كبير عظيم بشنك جليل نعيم وعسكر كثير جسيم وصحبته العلماء  
الازهرية والسادات البكرية والعنانية والدمرداشية والخضوية والاحدية  
والرافعية والقادرية والواجقات السبعية السلطانية وأرباب الاقلام الديوانية  
وأعيان التجار المصرية وكان يوماً مشهوراً عظيماً لم يقع نظيره في المراكب  
السابقة قديماً وخرجت سكان مصر جميعاً لملاقاته فوجدوه هو الأمير الأول  
بوناپرتة بذاته وصفاته وأظهر لهم ان الناس يكذبون عليه وشرح الله  
صدره للاسلام »

ويقول نقولاً الترك الذي عثرنا على هذا المنشور في كتابه المطبوع

في باريس عام ١٨٣٩ باللغتين العربية والفرنسية وعنوانه بالعربية :  
( ذكر تملك جمهور فرنساوية الاقطار المصرية والبلاد الشامية تأليف  
معلم نقولا التركي ) وعنوانه بالفرنسية : Histoire de l'Expédition des  
Français en Egypte Nakoula El Turk « ان بونا برت قد طبع  
هذا الفرمان ووزعه على الأقاليم المصرية وان ما ذكر في هذا الفرمان  
عنه كان قصده لتهديب اخلاقهم وتلين اعناقهم وترقيد الفتن والمشاجرات  
وعدم المناكرات إذ كان عارفا ما يورد عليهم من الحوادث وإنه مضطر  
إلى الرحيل وسيترك فرنساوية بمصر بكل ضيق وحصر فلذلك كان يود  
المسلمين وبظهر لهم الحب واليقين ويشهد لهم بحسن الدين وانه وإياهم على  
الحق المبين وهم كانوا لهذا الكلام غير محققين وان كل ذلك خداع  
وتفاق وابتداع الخ الخ »

هذا مثل مما كان يحدث من مقاومة المصريين للفرنسيين في عهد  
بونا برت نفسه وهاك مثالا آخر لما حدث بعد سفر بونا برت وقت أن  
كانت القيادة العامة معقودة للجنرال كليبر وهنا أدع الكلمة كرة أخرى  
لمؤلف G . . . . . مقتبساً من كتابه ( صفحة ٢٥١ المجلد الأول ) ما  
تأتى ترجمته حرفياً « ولم نفنم أول الأمر كل الفائدة من انهزام الاعداء  
( يقصد الاتراك ) الذين عادوا يهاجون مصر فقد استطاعوا مواجعتنا  
بخدعة حرية سببت هلاك خلق كثير . فان نصيف باشا الذى سبق  
الكلام عليه استطاع أن يتسلل فى وسط المعركة ويقوم بحركة التفافية  
طويلة ارتد بها إلى أبواب المعاصرة مصحوبا برؤساء الحكومة المصرية  
القدماء ماعدا مراد بك على رأس عشرة آلاف فارس تركي والى مملوك  
وثمانية الى عشرة آلاف مسلحين من أهالى الريف وأعلن انتصار المسلمين



وأن الجيش الفرنسى أريد ولم يبق إلا إبادة بقاياه الموجودة فى داخل القاهرة . واستطاع بمناصرة البيكوات أن يقيم الثورة فى القاهرة التى تلقاه أهلها بالفرح العظيم . وكان أهل بولاق قد رفعوا راية المصيان منذ صباح ذلك اليوم . وبذلك بدأت المذبحة المروعة وتوجه نصيف باشا الى محلة الأوربيين متبوعا بمجموع الشعب وعبثا حاول التجار الافرنج التلويح بما فى أيديهم من فرمات فقد انغمست الجموع فى التفتيل والتعطيل دون التفات الى سن أو جنس ورميت الاجساد فى الخليج . ولم ينج إلا من أسلم نفسه الى الهرب حتى أتى لم أنج بنفسى إلا لأننى اكتفيت بالضرورة جداً من متاعى الخ الخ » إلى أن قال « وتوجه الباشا الى مركز القيادة العامة بمنزل الألفى بك وهو إحد كبار المهاجرين فعانى فيه دفاعا شديدا إذ أصلته القوة المرابطة فيه نارا حامية بلغت من الشدة أن اضطر الباشا ومن معه إلى وضع الحصار على المنزل والمرابطة فى الدور المحيطة به وكان من المدهش أن يقوم مايتا فرنسى تحت قيادة الأدجوتانت جنرال دورانتو Duranteau بهذا الدفاع الباهر فى وجه جيش يعاونه شعب نائر . وكان من أثر فشل الأعداء أن تضاعفت شراستهم واصبحت الثورة عامة ونادى المنادون من رؤوس المآذن بأبادة المشركين وجابت المدينة الممالك والانكشارية وطلق الشعب يهدر هديرا مزعجا وكان أكثر من خمسين الفا حاملين للبنادق بينما كان جميع الباقين يحملون القنوس والمراوات والنساء يعربن عن فرحين ومساهمتن باطلاق الزغاريد واتهال الجميع على الاروام والاقباط والشوام ورميت اجسامهم فى الشوارع ولم ينج فى ذلك اليوم سوى اليهود الذين أكتفى الشعب بحبس حريتهم ولم يكن بين الضحايا من المسلمين سوى

الذين كانوا في خدمة الفرنسيين فقد أخرج أفا الإنكشارية من بيته ووضع على الخازوق . وكان المايثا فرنسى لا يزالون يدافعون عن مركز القيادة العامة وكانوا على وشك التسليم حين وصل الجنرال لاجرانج Lagrange في اليوم التالى مع بعض القوات حاملا إلى القاهرة الانباء الحاسمة عن هزيمة الجيش التركى وتراجعهم » إلى أن قال « ووصل الجنرال فريان Friant بعد ذلك ببضعة ايام وقام ببعض حملات موفقة ولكنه وجد ان من المسير التقدم إلى داخل المدينة إذ كان يجد فى كل خطوة يخطوها متاريس وحواجز مبنية يبلغ ارتفاعها ١٢ قدما ويعملوها صفان من الفتحات لأطلاق النار ولما انتهت ذخيرة الشعب جعل يطر الحجارة وقطع الخشب من الأسطح والنوافذ . ويجب الاعتراف بأن هؤلاء الناس يطهرون منتهى الشجاعة وهم فى حى الجدران حتى ولو لم يبق امامهم إلا ثلاث قطع من الحجارة . وأخيراً وصل القائد العام فى ٦ من شهر جرمناى وحاول وضع حد لهذه الثورة بالحنى ولكن ساء فآله إذ بالموعد المحدد أبى الشعب أن يسلم أبواب المدينة فاضطر الجنرال إلى استئناف القتال ، ولم يكن قد اكتمل لدى القائد العام ما يكفى من القوة لضمان المجاح فتحول إلى مفاوضة مراد بك ( الذى كان يقود حركة العصيان فى الصعيد ) واستمرت القاهرة تحت الحصار الخ الخ » إلى أن قال « وفى ٢١ من ذلك الشهر أُنذرت بولاق بالتسليم فرفض الأهالى جميع العروض وقالوا أنهم يستهدفون للعصير المحتوم لباقي القاهرة وأنهم إذا هوجوا سيدافعون حتى الموت وفى يوم ٢٥ أحاط الجنرال فريان بالمدينة ( أى بولاق ) وشرع فى إطلاق المدافع عليها أملا فى حمل الأهالى على التسليم ولكنهم اجابوا على النار بنار مثلها وعندئذ

حصل الهجوم العام فكان دفاع الأهالي بالقوا منتهى الشدة وكان كل منزل بمثابة قلعة جديدة مستعصية وفي وسط هذا الالتحام وعد الفرنسيون بمغزو جديد ورفض المصريون العرض وزادت شدة الموقعة ودخل الغزاة المدينة وهي مشتعلة بالنار . وأعلنوا المغزو من جديد في هذه الضاحية المهشمة التي لن تنتعش من الخراب الذي حل بها قبل زمن طويل .»

« وكان مقررا أن يبدأ الهجوم على القاهرة في اليوم التالي غير أنه تأجل إلى ٢٨ جرمنا لبسب الأمطار الغزيرة التي هطلت في غير الاوان ففي ذلك اليوم حصل الهجوم وانهاكت القنابل على تلك المدينة العاصية وسمع زئير المدافع من جميع الجهات واستمر تبادل طلقات البنادق طول الليل على أعنف صوره . وشبت الحرائق في تقط عديدة فكانت طعمتها المباني والمساكن وأوردنا خلقاً كثيراً موارد الموت في ذلك الاشتباك الهائل ولكننا فقدنا نحن ايضا شجعانا كثيرين دون أن نستطيع التغلب على المدينة . فالجئنا لبليار الذي كان قد أبدى أعظم الفروسية في الاستيلاء على بولاق والذي كان يقود الوسط قد جرح جرحا بالغا وتحمل رجاله خسائر عظيمة وقال البعض ان ما أصاب هذه القوة من الخسائر كان بسبب التفاؤل عنها من جانبنا وقال آخرون ان عوامل الحقد والحسد لها دخل في ذلك ولكني لا استطيع أن أتصور أن أية اعتبارات غير اعتبارات الصالح العالم يمكن أن تكون قد سادت على ذلك الطرف الاستثنائي الخطير »

« وقد امتاز الجئنا ربنييه امتيازاً عظيماً في هذه المعركة إذ كان قد توغل عن طريق باب الشريعة إلى حي الافرنج . ومع ان هذه المعركة لم تؤد إلى الغايات التي كانت منتظرة منها إذ اقتسا لم تفلح إلا

في احتلال بعض المواقع فأنها غمرت الأهالي بالحزن والخوف وادنتهم إلى طريق التفام . حقيقة أنهم استمروا على رفضهم شروط القيادة غير أنهم طلبوا وقف القتال فرفض الجنرال قبول طلبهم واستؤنف الهجوم وتم احتلال جملة مواقع أخرى . وفي اليوم التالي أرسل نصيف باشا إلى القائد العام خطاباً موقفاً عليه منه يفيد تسليم المدينة »



والآن فاقراً مما ما جاء من وصف ذلك اليوم المشهود في كتاب المعلم نقولاً التركي . قال عفا الله عنه بأسلوب ذلك الزمان « واما ما كان من أمير الجيوش كبير فانه حين كسر عسكر الاسلام وفرقهم في تلك الروابي والآكام وهم في مسيره في طلب الوزير ( يقصد الصدر الأعظم ) إلى أن أشرف على مدينة بلبس فبعد ما أبعد في تلك الاراضي تجمع البعض من عساكر الاسلام عند ضحا النهار فنهزم الغز وناصيف باشا العظيم والبعض من الانكشارية والمصريين الذين في تلك الاراضي خيرين واتوا إلى مصر ودخلوا من باب النصر وكتب ناصيف باشا إلى الوزير يعرفه أنه قد دخل القاهرة بمساكر وافرة وملكوا الكنانة لانه لم يكن بها أحد من الفرنساوية وأرسل الكتاب مع هجان ولم يدر ما حل ببقية عسكر الوزير من الدل ، وحين دخل ناصيف باشا والغز إلى مصر استبشرت أهلها بالجز والنصر وكانوا قد خافوا من الفرنساوية لترجع اليهم وتبذل سيوفها فيهم فاستنهضوا مع الغز في الحال وغلوا ارواحهم بالمحال وهجموا على حارة الافرنج التجار فنهبوا الاموال وقتلوا الرجال وسبوا الحريم وقتلوا الاطفال وبدوا يتعصبون عصباً ويهجمون على دور النصارى فينهبون ويسبون ويصنعون القساوة والفساد شيء ما له تمديد

وهجموا على حارة الاقباط وقفلوا في وجوههم الابواب وكان بها ذلك  
 القبطي الذي كان مع الجنرال ديزه في الصמיד فردم مع اصحابه في الحرب  
 العنيد والرصاص الشديد وأنت الغزالي حارة الأذربكية وهجموا على بيت  
 الساري عسكر ( يقصد القائد العام ) فضربتهم الصلداة ( يقصد الجنود )  
 بالرصاص والنار ومنعوم من دخول الدار وكان لهم يوم يذكر جيلا بعد  
 جيل لما به من الهول الجزيل والخوف العظيم والهم الجسيم والمذاب  
 الآليم وقد تيقنت النصارى بالهلاك والدمار وهتك الحرم وخراب الديار  
 وقام عثمان بك كتحدا الدولة العلية في ذو الفقار ومعه الأمراء المصرية  
 وأنت اليه المشايخ والعلماء الاسلامية وجميع التجار مع التاجر المشهور  
 السيد احمد المحروقي المعلوم عند الوزير بالمعرفة والتدبير ، وناصيف باشا  
 نزل عند بركة الأذربكية بالانكشارية واما مراد بك لم يدخل البلد  
 احتسابا مما يتجدد وبقي يجول في بر الجيزة في شرذمة وجيزة بقطنته الحريرة  
 وكان عثمان بك كتحدا الدولة العلية ذو نفس عتية وأخلاق مرضية  
 وفطنة ذكية فأخذته الشفقة والرحمة على الرعية واطلق المادة برفع الاذى  
 عن النصارى والرعية ومنع الاسلام المسع التمام عن النهب الحرام وأمر  
 اجناده أن تدور بالحارات وكل من بدا منه فساد يقطموه بالسيوف الحداد  
 ولم نزل الدار تنور والشر يفور والخلائق قائمة والهيجات دئمة ذلك النهار بتمامه  
 والليل بظلامه والخلائق تجتمع والجاهير تدفع وهم يهيجون هيج الجمل ويهجمون  
 هجم الرجال ويرجمون خائبين الآمال وقد اندهشت الأبصار وحارت الأفكار  
 وقاه المقل وطار وطار القائل ما يقول وخشى الناقل تكذيب المقول  
 في صلاية أولئك الستين صلداة الأبطال وثبات قلوبهم على حمل هذه  
 الأهوال ( يقصد الجنود الفرنسيين المحاصرين في مركز القيادة العامة



وقد ورد عددهم في كتاب G . . . . d على أنهم مائتان لاستون )  
إذ كانت تهجم عليهم الخلائق أفواج كالبحر العجاج وتهجم عليهم  
الجيوش هجمات الوحوش الوف الوف تفوق العدد والصفوف ماها مدد  
وهذا الجنرال الصنديد يتلقاهم بعزم شديد وذلك الثبات بستين صلداً  
واستمروا على ذلك الشأن يومان عظيمان وهذه العوالم تندفع دفعة بعد  
دفعة وهي على بيت السارى عسكر مجتمعة وعن حربيهم غير مرتجعة ولا  
زالوا يهجمون ويرجعون بغير منفعة حتى ولى ذلك النهار القهار وكان  
أولئك الصلداً تتلقى تلك الجوعات الهاجمة من كل الجهات إذ كان كل  
منهم يصادم الوفا ويرغم أنوفا ويهزم صفوفها فاجتمع رأيهم أن يتركوهم  
ويذهبوا الى الجيزة فالتقاهم رجل راكب من عسكر العثمانية على جواد  
متين عليه هيئة السفر فسأله ما الخبر فاعلمهم أن جيش الوزير انكسر  
وأمر الجيوش انتصر فانطلقت ظهورهم وثاروا في أمورهم وانشوا  
على أولئك الصلداً وزاد الحرب وكثر البلاء والكرب وأظهر ذلك  
الجنرال دارنطون ( يقصد الارجوتانت جنرال دورانتو Duranteau  
الذى سبق ذكره ) غرائب الفنون وكان هذا الجنرال رأسه ممسوح من  
الشعر لكبر سنه فكانت أهل مصر تدعوه الأقرع والليث الأدرع  
واشتد الحصار وهاجت أهل المدينة واطهروا الاحقاد الكينة وهجموا  
على منزل مصطفى أغا ( يقصد أغا الانكشارية ) وأتوا به إلى قدام  
ناصر باشا وقدموا عليه شهودات بأنه كان يؤذى المسلمين ويود  
الفرنساوية فأمر الباشا بقتله ونهب منزله وقبض ايضا على اناس كثيرين  
من المسلمين الذين كانوا يخدمون الفرنسيين واذاقوهم الموت الممين وأوردوهم  
موارد التلاف وقبضوا على الشيخ خليل البكرى نقيب الاشراف وأتوا به

حافيا عربانا ذليلا مهانا وقدموه لعمان بك فأمر بإطلاقه بعد أن قدموا عليه  
 جملة شهادات وكان في أكثر الأوقات شرب في منزله مع فرنساوية  
 المنكرات هذا وتلك الهجبة متصلة على تلك الصلوات من جميع الجهات  
 وعلى حارة الأقباط التي بها يعقوب الصميدى وقد كافح هذا الرجل  
 كفاحا عظيما ومارك عراكا جيا فهذا ما كان من أحوال مصر  
 واما ما كان من مدينة بولاق فأنهم حينما بلغهم دخول ناصيف باشا والغز  
 إلى مصر بالمز والنصر فظنوا أن عسكر الاسلام اقتصر وحيش فرنساوية  
 أنكسر فقاموا على النصارى الرعية فنهبوا أموالهم وسبوا أعيالهم وعصوا  
 أهل بولاق عصاوة شديدة وبنوا متاريس جديدة وبعد ثمانية أيام وصل  
 أمير الجيوش إلى دار الكنانة فوجدها من الأخصام ملآنة وقد أشهروا  
 العداوة وأظهروا العصاوة وحدثهم عقلهم الذميم في الجهل العميم على عدم  
 التسليم واحتاط أمير الجيوش بمساكره الوافرة حول دائرة القاهرة وصليت  
 أعناقهم على المحاصرة ومنع الداخل والخارج وسد المسالك والمداخل ونشب  
 القتال بينهم نهارم وليلهم فطلبت خلوا المدينة العساكر والحكام فإ  
 مكنتهم من ذلك الاعوام وتصدت الأعيان ذوى البيوت وحنوم على  
 لاقامة والثبوت ومنهم ذلك البهوت السيد احمد المحرقى فهو يتصدر للجدال  
 وصرف الأموال وحرص الرجال على الحرب والقتال ولم يزالوا المصريين  
 مصرين على غرورهم المتين ، وكان أمير الجيوش قد تمكن بمساكره من  
 القلع والأسوار بقوة النار وكتب الى مدينة الاسكندرية يسترجع  
 الجيخانة والمدافع التي كان أرسلها حين عزم على التسليم . وقد بلغ أمير  
 الجيوش ما أبدوه أهالى بولاق من العصاوة والنفاق فأرسل اليهم ذلك  
 الأسد الهدار والليث المفوار الجرال بليار وأمره أن يهجم عليهم بالنار

ويهدم الحصون ويحرب الديار فهجم عليهم ذلك البهوت فما قدروا على  
النبوت وتركوا المتاريس والتجأوا للبيوت . . . واستمر هذا البلاء  
العام ثلاثة أيام فنى تلك المدينة هدمت المنازل المتينة واحترقت البضائع  
الثمينة وراح على التجار من المال والبضائع عدة خزائن وافرة إذ كانت  
مولاق أسكفة القاهرة فتجتمع بها البضائع والأموال وهى محل للاستقبال  
والارتحال . . . ومن بعد هذا الخطب العظيم والخراب الجسيم أمر أمير  
الجيوش أن يؤخذ من أهلها أربعة آلاف كيس تمام الانكيس وكانت  
عساكر الفرنساوية مقيمين حول دائرة القاهرة نهاراً وليلا على المحاصرة  
والمجادلة والمشاجرة وعساكر المدينة لم تمتنع عن الهجمات وراء المتاريس  
المتينة فى سائر شوارع المدينة وقد عزز القوت وهدمت البيوت وقد  
شدت الفرنساوية الحصار وصارت العساكر تهجم بالليل والنهار وترى  
على المدينة النفط والنار وكانت الرجال والنساء والأولاد يختبئون تحت  
القمودات ولم يكن فى تلك الأيام رقاد ولا مكان مؤتمن بل حرب مستطيل  
وكرب دائم جريل ونوح وعويل فبالها من ليلة ما أمرها وأشدها  
وأحرها ليلة فتحت لها ميازيب السماء وهطت وعم وجه الأرض بالمياه  
فاستنهزت الفرنساوية الفرصة وهجموا فى تلك الحصة ( هذا يختلف عما  
رواه G . . . . ) إذ قال أن الأمطار عاقت الهجوم وقصت بتأجيله عدة  
أيام ( واتقدت النيران فى أربع جهات القاهرة واحترقت بيوت كثيرة  
فى تلك الليلة الممطرة وماتت خلائق لا تحصى من الفريقين وزعق عليهم  
غراب البين وإذا كانت الناس مستترة فى البيوت التى على رصيف الخشب  
بالبزبكية فأوقدت الفرنساوية لهم النار فكانت ساعة لا تعد بالساعات  
وهجم الفرنساوية وطردهم من تلك الحارات واحرقوا منازل كثيرة بتلك

الجهات فاجتمع رأيهم أن يطلبوا الأمان وعقدوا في بيت ناصيف باشا ديوانا وقد اجتمعت السناجق والكشاف وعثمان بك كتخدا الدولة العلية والعلماء والاشراف وأخذوا يتفاوضون في أمر التسليم والتخلص من هذا البلاء العظيم وفيما هم في الاجتماع إذ قد سقطت عليهم بومبة من القنابر ففرق جمعهم وايقنوا بالموت والنزاع وقالوا هذه هي الأخيرة وقد استخرفنا الله وهو نعم الخيرة فالتسليم أسلم لنا عاقبة من هذه المجادلة والمعاقبة وانتخبوا اثنين من المشايخ وهما عبد الله الشرفاوى وسليمان الفيومى واثنين من السناجق وهما عثمان بك البرديسى وعثمان بك الاشقر وأخذوا يبرق أبيض معهم إشارة الأمان وساروا مشاة إلى بركة اليزبككية ولما قربوا من ذلك المكان ونظر اليهم أمير الجيوش وعرف الإشارة فأمر رفع ضرب البارود وأرسل اليهم وزيره داماس ( يقصد الجنرال داماس Damas ) ومعه ترجمانه الخاص قال لهم ما مرامكم قالوا له تسليم المدينة وخروج المساكر بطريقة أمينة ( يقصدون المساكر العثمانية ) وسفرهم إلى أراضى الشام من القاهرة من دون مشقة ومخاطرة وفرمان الأمان إلى الرعايا والاعيان فرجع الجنرال وأخبر أمير الجيوش بذلك فرد الجواب أن الباشا وكتخدا الدولة مع الغز والسناجق وكامل العسكر لهم الأمان وأصدر لهم فرمان بل ينقلوا إلى قاطع الخليج وقيموا هناك ثلاثة أيام بينما يتجهز لهم ما يحتاجون من لوازم الطريق لأرض الشام ويخرجون بسائر خيلهم واثقالهم وعند السفر يسير معهم الجنرال رانيه ( يقصد رينييه ) بأربعة آلاف صوليات إلى الصالحية وجميع من يتكون من البحاريج وذوى الامراض فيكون لهم الأمان وعدم الاعتراض .

ونهبوا حالا على المساكر بالانتقال إلى الجهة الثانية من الخليج

ودخلت العساكر الفرنساوية وبعد ثلاثة أيام عمل أمير الجيوش ديوانا ودعا اليه العلماء والاعيان وقال لهم الآن قد صفت عن خطأكم ولكن يلزمكم أن تدفعوا مليونين من الريال مبلغها ستة عشر الف كيس ثمن دماثكم وعشرين الف بندقية وخمسة عشر الف جوز طبنجات وعشرة آلاف سيف وأربعمائة بقل ومائة حصان وهذه يكون منها على السيد احمد المحروقي مائة وخمسين الف ريال وعلى الشيخ مصطفى الصاوي خمسين الف ريال والشيخ العناني ثلاثين الف ريال وبقية المال على أهالي البلد جميعها وأما النصارى فليس لهم أن يساعدوكم بدرهم واحد فكفاهم ما جرى عليهم منكم .

ثم استدعى يعقوب القبطي الذي ذكرنا أنهم حاصروه في حارة الأقباط وأمره أن يسترد منهم في الحال ما طلبه من المال وارسل من قبض على السيد أحمد المحروقي وضبط منزله وأرسله إلى القلعة وسجن أيضا امرأته .

وأحضر أمير الجيوش السيد خليل البكري الذي كانو الاسلام نهيو بيته وانعم عليه بما كان راح له وأرجعه إلى الديوان كما كان وأحضر رجلا ونصبه عوض مصطفى أغا الذي قتله وأقامه على الانكشارية ثم يعقوب القبطي أنعم عليه بالجنرالية ووضع على كتفه شراديب الذهب وأمر أن يجمع عسكريا من الأقباط ودعى من ذلك الحين الجنرال يعقوب ثم أحضر تقولا قبطان الروم وأكرمهم غاية الاكرام وأعطاه الوظيفة الجنرالية ووضع على كتفه الشراديب الذهبية وأقامه جنرال على العساكر الرومية وألبس عسكريه الملابس الافرنجية وأحضر أيضا برتولى الصاقزلى وأنعم عليه بالجنرالية .



وهذه المرة الثانية التي قامت بها أهالي مصر على الفرنسيين وهذه  
المرتين أهلكوا من العسكر الفرنسي ما ينوف عن الثلاثة آلاف ما عدا  
الذين أهلكوهم خفية في المنازل .



وبعد فهذه صفحة قديمة العهد من تاريخ مصر الحديث نحسبها مجهولة  
للكثرة من أبناء هذا الوطن .

ولقد كانت صفحة احتلال أجنبي عات ، ولكنها كانت في الوقت  
نفسه صفحة جهاد وطني رائع ، فمن حق هذا الجيل — بل من واجبه — أن  
يتدارسها ليستخلص منها الدرس والحكمة والموعظة .

ملحوظة : وجدنا قضية سليمان الحلبي واردة في كتاب الجبرتي  
ولكنها مشوشة ومملوءة بالأخطاء فضلا عن أنها بلغة دارجة لا تختلف  
عن لغة الشارع .



# صفحة من تاريخ العلاقات

بين غليالم الثانى النورماندى وصلاح الدين الايوبى

( ٢٧ ذى الحجة ٥٦٩ هـ - ٢٨ يولية ١١٧٤ م )

الجناب الدكتور أومبرتو ريزيتانو Prof. Umberto Rizzitano

أستاذ بجامعة روما والأستاذ الزائر بجامعة فؤاد الاول

حضرات أصحاب العزة مدير الجامعة وعميد كلية الآداب

حضرات الأساتذة الأفاضل والطلبة الأعزاء

ربما كان القليل من حضرات السادة الذين شرفوني بحضورهم يقدرون المخرج الذى يقع فيه أى مستشرق يجرؤ على إلقاء محاضرة بلغة الضاد على أهلها لاسيما إذا كانوا من صفوة الأساتذة والمثقفين . ومن المعلوم أن المستشرقين إنما يتلقون دروسهم عادة على نصوص مكتوبة بالنثر العنى القديم الذى يختلف كثيراً أو قليلا عن النثر المعاصر وإذا كان أحد هؤلاء المستشرقين قد أتيح له أن يعيش مدة فى بلد من البلاد العربية فلن يقدر إلا على التكلم باللغة العامية المستعملة فى ذلك البلد ، ومن المعروف أنه لم تجر العادة على أن يلقى إنسان محاضرة من المحاضرات باللغة العامية مهما كان شأنها ولهذا فإن المستشرق إذا تكلم فأنما يتكلم بلغة ليست باللغة العامية وليست باللغة الفصحى المعاصرة التى تستعملها الصحافة اليومية والكتائب العرب المعاصرون وإنما يستعمل لغة عجيبة نادرة المثال لها تراكيب ليست دارجة الاستعمال ويختار لها ألقاظاً ليست دائماً من الألفاظ الشائعة وهى تلك اللغة التى عرفها عن أمثال الأصمغاني

في كتاب الاغانى أو الحريرى في مقاماته المعروفة إلى غير ذلك، ويمكن القول بأن المسؤولية في ذلك تقع على كاهل الكتاب القدماء. وكما عبر أستاذنا الجليل أحمد أمين بك في بعض مقالاته عن جنابة الأدب الجاهلى على الأدب العربى<sup>(١)</sup> فإنه يمكن أن أقول إن هناك جنابة أخرى (لا تقل خطراً عن الجنابة التى أشار إليها الأستاذ الماضى) فى استطاعتى أن أطلق عليها عبارة: جنابة النشر الفنى العربى على المستشرقين عند ما يتحدثون باللغة الفصحى. وإنى لأذكر أن زميلاً لى من المستعربين قال لى فى العام الماضى فى مؤتمر المستشرقين المنعقد فى مدينة باريس على سبيل الفكاهة (لأننا نحن المستشرقين الأوروبيين قد أوجدنا للعجائز لغة عربية أخرى من نسج اختراعنا وهى لغة صحيحة من الناحية اللغوية وتامة من الناحية النحوية ولكنها بعيدة كل البعد عن اللغة العربية الحية وهى تلك اللغة التى نود من صميم أقدتنا أن نعرفها حق المعرفة لئلى نستطيع إلقاء محاضرات أو كتابة مقالات بها.

ولقد كان من حسن حظى أبأكون من مواليد هذا البلد الكريم المضياى وأن أضع اللغة العربية مع لبن الأمومة فى وقت واحد ولهذا فأنى بفضل هذه الميزة واعتماداً على عظيم تسامحك وعفوك أرجو ألا أفزع فى تلك الأخطاء التى سبق أن أشرت إليها وأرجو أن أكون قد وفقت إلى استعمال لغة عربية تصل إلى أهم السامعين ولئلى كلمة أيتأ أرجو أن تسمحوا لى بأن أقولها قبل أن ادخل فى الموضوع الذى سأحدث عنه وهى كلمة أريد أن أعرب بها عن اعترافى بحميل حضرات عميد واستاذة كلية الآداب بجامعه فاروق الذين تفضلوا بأن شرفوني بالسماح لى بالقضاء محاضرة فى هذه المدينة الخالدة التى اعتبرها مهدى الأول.

وبصفتى من مواليد هذه المدينة الكبيرة وكذلك كونى من اصل صفلى أجدأنه على واجب مزدوج وهو واجب المساعدة بقدر الإمكان على التقريب بين بلدنا أو بالأحرى بين شعبين إذا بحثنا بحثاً جدياً فى تاريخهما لوجدنا أنها قد تقابلا واتصلا عدة مرات، وإذا بحثنا فى اخلاق وعادات كل منهما لوجدنا بينهما ميزات متشابهة ومشتركة

(١) راجع مجلة « الثقافة » سنة ١٩٣٩ عدد ١٩ و ٢١ و ٢٧ و ٣٠ و ٣٧ .

يحتمل كثيراً أن يكون سببها وجود كليهما على شواطئ البحر الأبيض المتوسط<sup>(١)</sup> الذي ليس هو فقط ببحراً متوسطاً ، كما يدل على ذلك اسمه ، ولكنه بحر شامل جامع لكثير من الأمم التي تقطن هذه الأنظار المحيطة به وهو وسيلتهم الوحيدة في الاتصال والتبادل في مختلف نواحي الحياة ، ولقد كانت ، وما زالت ، للبحار في التاريخ أهمية كبرى وقد يكون من المفيد وضع تاريخ لكل بحر كما وضع تاريخ لكل بر فترى أية مساعدة ومعاونة قدمتها هذه البحار للبلاد المطلة عليها في التبادل الحضاري بمختلف نواحيه .

وفي الحق إنه كان للبحر الأبيض المتوسط في فترة من فترات التاريخ فضل الاتصال بين برين هما من ناحية أرض صقلية وسواحل إيطاليا الجنوبية ومن الناحية الأخرى بلاد أفريقيا الشمالية . ومن الممكن أن يمترض معترض بقوله : إن هذه الاتصالات لم تكن مقابلات ودية بل كانت مصادمات حربية ، وهذا حق لا ينكر ، إذ وقعت فعلا حروب وعزوات وإغارات من كل ناحية من هاتين الناحيتين على الأخرى ومع ذلك يحب ألا ننسى أن الشعوب لا تتعارف فقط في ظلال العلاقات السلبية ولكنها قد تتعارف أيضاً ويتصل بعضها ببعض من خلال الحروب التي تقرب بين شعب وآخر ، وأظن أنكم قد سمعتم ذلك المثل العربي اللطيف الذي له ما يماثله في اللغة الإيطالية ( ايست هناك بحبة بغير عداوة ) ومثل ذلك أنه بالرغم من أن روجار الصقلي قد اعتبره مسلو الجزيرة مقتصب الحكم منهم وأنه طردهم من بلاد كانوا قد فتحوها من نحو قرنين من الزمان فقد ازدهرت في أيام حكمه المدنية الإسلامية في صقلية أياماً ازدهار ونشاطاً كبيراً حركة علمية وافرة في ميادين الثقافة والشعر والفلك والجغرافيا والمبادئ السياسية ، وكل هذا كان بفضل المسلمين الذين كانوا بطبيعة الحال أعداء الأعداء للنورماندين .

ومها يكن من أمر فلندخل في صميم الموضوع الذي جئت للتحدث فيه وذلك حرصاً منا على وقت سامعينا الأفاضل ولننتقل إلى الحديث عن موقف جزيرة صقلية بعد موت روجار الثاني في ١١٥٤ م — ذلك الملك الذي كان فقده حسارة كبرى

(١) راجع ما أشار إليه في هذا الموضوع الدكتور طه حسين بك في مقدمة كتابه ( مستقبل الثقافة في مصر ) مطبعة المعارف ١٩٣٩ .

للجزيرة لأنه كان بالنسبة لصقلية بمثابة الاسمنت من البناء لا يمكن البقاء بدونيه . وقد حدث أن سقط البناء الشامخ الذي أقامه ذلك الملك العظيم الذي خلغ عليه الادريسي أوصافاً عظيمة في كتابه المعروف ( نزهة المشتاق في اختراق الآفاق ) اذ سرعان ما سارت بعد موته في داخل الجزيرة حركات التمرد من جانب خصومه وقد حدث هذا في عهد غليالم الاول حينما كانت الفرصة سانحة لخلق الاضطراب وتكدير عيش الملك الجديد المعروف باسمه جوليالم الشقي ولم يكن هذا خصب بل إن الموقف في خارج الجزيرة لم يكن موفياً طيباً فقد كان ليايا ينتظر أحسن الفرص لاجتياح ايطاليا الجنوبية واخضاعها . وكذلك كان فرديريك بارباروسا ( ذو اللحية الحمراء ) يصبو الى تمكك هذه الاقاليم وللوصول الى هذا الغرض استعان بقوات ييزا وجنوا البحرية ، ولكنه لم يسل الى بقيته ومن الجهة الاخرى كان البيزنطيون يعدون العدة لمهاجمة اقليم بوليا الواقع في ايطاليا الجنوبية وكذلك كان الموحدون أثناء ذلك قد اشتد ساعدهم وتضلّعوا الى استملاء ما كان قد تملكه روجار الاول واخوه روجار الثاني من بلاد افريقيا وإتنا إذا القينا نظرة على خريطة البحر الابيض المتوسط لا يمكننا ان نتصور موقف جزيرة صقلية وان نشمر بان الملك النورماني كان في غاية الحرج والصعوبة لانها أصبحت اذ ذاك منعزلة ومحاطة بأعداء من كل الجهات وقد أدرك غليالم الاول حقيقة الموقف وهذا ما بهمه بسهولة من أنه في بحر الاثنى عشرة سنة الى حكمها بصقلية لم يحاول القيام بحركات خارج الجزيرة إلا مرات قليلة جداً واذا ما استثنينا بعض غزوات بسيطة قام بها بعد موت روجار مباشرة كان القصد منها مهاجمة تنيس ودمياط ورشيد والاسكندرية ولكنها على كل حال كانت غزوات بسيطة واغارات ليس ذات أهمية ولذلك لم يعلق عليها احد من المؤرخين المعاصرين لها او الذين جاؤا بعدها ثم إنه كانت قد بدأت تغزو البحر الابيض المتوسط ولا سيما في الجانب الغربي منه وعلى الشواطئ الافريقية صبيحة الثورة على المسيحيين ، تلك الصبيحة التي كان اول من اطلقها في تلك الفترة عمر بن ابي الحسن الحسين المريني الذي يمكننا ان نعتبره محرر مدينة صفاقس وعلى اثره ثارت على الحكام الجدد مدينة جربة وعلى اثرهما طرد المسلمون من الغرب وقابس وبعد ذلك المهدي التي خرجت من يد المسيحيين في سنة ١١٦٠ م بعد اثنى عشرة سنة من احتلال النورمانيين لها .



وعندما توفي والد غليالم الاول في سنة ١١٦٦ لم يكن ابنه قد تجاوز الثالثة عشرة ولذلك عين مجلس وصاية لادارة البلاد استمر في مباشرة عمله خمس سنوات كاملة :-  
 ١- بعدها غليالم الثاني - ولم يزل في سن الشباب - حياته كذلك وكان يعيش في أثناء هذه الفترة في قصوره العديدة القائمة في بالرمو بين الفساء والجواري عيشة الملوك الشرقيين، وبهذه المناسبة يحسن ان نقرأ ذلك الوصف الشائق الذي تركه لنا ابن جبير في «رحلة الكشاني» إذ يقول : «... وهو كثير الاتخاذ للعتيان والجواري وليس في الملوك تنصاري أنوف في الملك ولا نعم ولا أرفه منه وهو يتشبه في الانفاس في نعم الملك وترتيب قوانينه ووضع أساليبه وتقسيم مراتب رجاله وتغعيم أهله الملك وإظهار زينته بملوك المسلمين ...» (١)

ومع ذلك فان التاريخ عرفه باسم غليالم الصالح بينما كان يطلق على أبيه اسم غليالم الشقي، ومن المحتمل كثيراً أن لا يكون الاب شقياً والابن صالحاً الى درجة يستحقان معها هذين اللقبين ولكن هذا يدلنا على أن كل شيء في هذه الدنيا لا يحكم عليه حكماً صحيحاً وعالماً ما يتخلع التاريخ على مشاهير الرجال أو صافا لا يستحقونها وينسب لهم اعمالاً لم يعملوها .

كان أمام غليالم الصالح في أثناء حكمه أن يختار أحد الطريقتين : إما الطريق الذي كان يسير عليه جده وجد أبيه ورجار الاول ورجار الثاني اللذين كرسا كل جهودهما لايجاد فتوحات خارج الجزيرة (٢) أو أن يسير سير أبيه غليالم الاول الذي بسبب حزمه لم يحاول التوسع في خارج الجزيرة واقتصر على العمل على تحيين الاحوال في صقلية في جميع فروع الحياة، وامام هذين السيلين رأى غليالم الصالح اختيار الطريق الاول وهو طريق التوسع والفتح في السواحل الافريقية التي كان الجسانب الغربي منها مسرحاً لنشاط الصليبيين، وبهذه المناسبة يقول آماري بحق في كتابه «تاريخ مسلمي صقلية» الذي نود ان نراه منقولاً الى اللغة العربية في اقرب وقت «إن غليالم قد

(١) المكتبة العربية الصقلية ، طبعة ١٨٥٧ — ص ٨٣ .

(٢) راجع مقالتي في عدد يونيو ١٩٤٩ ل Bulletin of Faculty of Arts جامعة

فؤاد الاول .

تسبب في فقد ارواح وإضاعة اموال تزيد كثيراً عما استهلكه اجداده في فتوحاتهم ، (١)

والان وقد بحثنا الموقف في جزيرة صقلية فلنتقل الى وصف الحالة في مصر في ذلك الحين لكي نميط اللثام عن حقيقة المشروع الذي قام به غليالم الثاني لمهاجمة الاسكندرية في ذى الحجة سنة ٥٦٩ هـ ( الموافق ٢٨ يولييه سنة ١١٧٤م ) لاستعيد ذكر الحوادث والرجال الذين تميزت بهم هذه الفترة التي لم يكن موقف صلاح الدين الايوبي فيها أفضل من موقف غليالم الثاني في صقلية . وذلك لأن السلطان الايوبي على مثال الملك النورماندى كان محاطاً بعدد من الاعداء سواء في داخل البلاد أو في خارجها وقد تحدث هو نفسه عنهم في رسالة له بعث بها إلى ديوان الخلافة في بغداد وفي هذه الرسالة التي نقرأها في كتاب الروضتين ، لأبي شامة المقدسى قال السلطان الايوبي :

... فاما الاعداء المحدثون بهذه البلاد والكمار الذين يقاتلوننا بالممالك العظام والعزائم الشداد ففهم صاحب قسطنطينية وهو الطاغية الاكبر والجالوت الاكبر وصاحب المملكة التي أكلت على الدهر وشربت وقائم النصرانية الذي حكمت دولته على ممالكها وغلبت ... ومن هؤلاء الكمار هذا صاحب صقلية كان حين علم بأن صاحب الشام وصاحب قسطنطينية قد اجتمعا في نوبة دمياط فغلبا وقسرا وهزما وكسرا أراد ان يظهر قوته المستقلة فعمر أسطولا استوعب فيه ماله وزمانه فله الآن خمس سنين يكثر عدته وينتخب عدته إلى ان وصل منها في السنة الحالية إلى الاسكندرية ... ، (٢) أما في داخل البلاد فكان صلاح الدين الايوبي يعمل على إعادة الشعب المصرى الى سيطرة الخلفاء العباسيين الذين كانت قد خرجت مصر من أيديهم من نحو قرنين وبدأ صلاح الدين يظهر لأهالى الديار المصرية وغير المصرية كبطل من كبار الابطال ولكن هناك من كان يعمل على إعادة الماطميين وقد حدث في ذلك الوقت أيضاً ما سبق ان حدث قبل نحو قرن من الزمان بفعل الشاعر المؤيد في الدين هب الله

(١) تاريخ ملى صقلية طبعة ١٩٣٩/١٩٣٢ — ج ٣ ص ٥٤٠ — ٥٤٣ حيث أمارى يدي

رأيه فيما يختص بسلوك غليالم الثاني .

(٢) المكتبة العربية الصقلية — ص ٣٣٥ — ٣٣٦ .

الشيرازى ( الذى نشر ديوانه أخيراً الاستاذ الجليل محمد كامل حسين ) وقام فى أيام صلاح الدين بالحركة نفسها شاعر آخر أجنبي عن مصر كان من أهالى اليمن وهذا الشاعر الذى اخذ بيده زمام الحركة هو عمارة بن ابى الحسن ذلك الشيعى اليمنى المتطرف الذى حدثنا عنه حديثاً مستفيضاً المستشرق Derenbourg .

وقد بذل المتآمرون على صلاح الدين كل جهودهم لسكى يصلوا إلى غايتهم ولم يترددوا فى الاستمئانة بملكى صقلية والقدس المسيحيين . وفى نفس الوقت عملوا على إبعاد توران شاه شقيق صلاح الدين من مصر وحسنوا له أن يتولى قيادة الحملة على بلاد اليمن وكان ممن يشجع على هذه الحملة الشاعر عمارة نفسه . ومع ذلك فإن هذه الحملة لم تكن عديدة الفائدة إذ أن الأيوبيين اكتسبوا بها فتوحات عظيمة . وكان المتآمرون فى داخل البلاد على صلاح الدين قد وضعوا برنامجاً يتلخص فيما يأتى :

حينما يغيب صلاح الدين عن القاهرة ليرد المسيحيين الذين ينزلون من سفنهم إلى الأراضى المصرية يقوم المتآمرون بإثارة الشعب ضده وخلعه وإعادة الملوك الفاطميين . أما إذا فضل صلاح الدين البقاء فى القاهرة ورأى إرسال جنوده لمحاربة العدو فعندئذ يسهل على المتآمرين القبض عليه .

ولكن صلاح الدين كان رجلاً ذكياً ماهراً وكان الحظ يساعده . فن جهة تقدم إليه زين الدين على بن ناجه أحد الوعاظ الذى عرف بالمؤامرة وتظاهر بالاشتراك فيها وبقي بين المتآمرين لينقل أخبارهم إلى صلاح الدين ومن جهة أخرى استعان صلاح الدين بمسيحي كان يثق به كل الثقة واستطاع هذا أن يقدم له أسماء المتآمرين . وهكذا نجح مسلما ومسيحي من المحتمل كثيراً أن يكونا قد عملا بإرشاد ورعاية « القاضى الفاضل » الذى نسب إليه « أبو القداء » فضل كشف هذه المؤامرة وهذا رغم اختلاف ديانتها . إذ كان أحدهما من المسلمين والآخر من المسيحيين وكان كل من هؤلاء وهؤلاء يتقاتلون براً وبحراً ولكنهم

كانوا في كثير من الأحوال سواء في صقلية أو أفريقيا أو مصر أو الأندلس  
يتعاونون ويتآمرون ويعملون جنباً إلى جنب وكان تعاونهما في هذه المرة لمعاونة  
صلاح الدين .

اكتشفت عندئذ المؤامرة وحكم على مديريها بالموت كما روى ذلك ابن  
الأنير وكان يبدو بعد موت هؤلاء المتآمرين أن كل شيء قد انتهى . وبالفعل  
رأى ملك القدس الانسحاب والعدول عن مهاجمة الاسكندرية . ولكن ملك  
صقلية غليالم الصالح رأى الاستمرار في حملته . وفي اليوم السابع والعشرين من  
ذي الحجة سنة ٥٦٩ هـ ( الموافق للثامن والعشرين من يولية سنة ١١٧٤ م )  
ظهر الأسطول الصقلي أمام شواطئ الاسكندرية وكان يتألف من عدد ضخم  
من السفن وهذا ما أجمع عليه كل المؤرخين مع خلاف بسيط في تحديد التاريخ<sup>(١)</sup>  
وفي عدد سفن الأسطول ولكن هذا الخلاف ليست له أهمية كبيرة إذ أن الذي يهمنا  
معرفة هو أن غليالم رغم فشل المؤامرة ورغم القبض على المتآمرين قام بمشروعه  
مدفوعاً برغبته في الحصول على المجد والثروة إذ أن المتآمرين كانوا قد زينوا له  
المشروع ووعدوه بالحصول على أموال كثيرة وأراض واسعة .

وفي الوقت نفسه يدعشنا كل الدهشة السلطان صلاح الدين الذي كان غاية  
في الحرص والبراعة إذ لم يظهر لملك صقلية أن المؤامرة قد فشلت وهذا يجعلنا  
نعتقد أن الملك الأيوبي لم يكن يخشى ملك صقلية وكان واثقاً من أن في استطاعته  
القاؤه في البحر كما حدث فعلاً .

وبعد سنين قلائل نجد أن نفوذ الأيوبيين قد انبسط على مسمى الجزيرة إذ  
نقرأ في كتاب رحلة ابن جبير - الذي زار صقلية سنة ٥٧٨ هـ ( الموافق ١١٨٣ م )  
أن خطبة الجمعة كان يدعى فيها في مساجد مدينة بالرمو للخليفة العباسي<sup>(٢)</sup> .

(١) راجع في هذا الموضوع « تاريخ ماضي صقلية » - ج ٣ ص ٥٢٣ لخاشبه .

(٢) المكتبة العربية الصقلية - ص ٩٢ .

وإني أرى أنه لا حاجة الى تفاصيل الحوادث الخاصة بمهاجمة الاسكندرية لأنه من السهل الاطلاع عليها في كافة الكتب التاريخية التي وضعها المؤرخون المعاصرون لصلاح الدين أمثال عماد الدين الاصفهاني الذي كان وزيراً لنور الدين وكاتباً خاصاً للملك الأيوبي . وأتينا إذا ما ضربنا صفحاً عن السفطائية التي اعتاد المؤرخون أن يحيطوا بها كتاباتهم (ولتكوين فكرة عن هذه السفطائية يكفي أن نقرأ بعض صفحات من كتاب « الفتح القسي في الفتح القدسي ») وإذا استطعنا أن نستبعد المبالغات التي نجد الكتاب قد انزلقوا فيها من أمثال أبي شامة المقدسي وعماد الدين الاصفهاني السالف الذكر وابن شداد وابن الأثير حتى المتأخرين منهم لوحدناهم جميعاً متفقين في سرد تلك الحوادث .

وهناك وثائق أخرى تساعدنا على إيضاح بعض النقاط الغامضة وهي تلك الرسائل التي كتبها القاضي الفاضل أو صلاح الدين نفسه الذي كان يرسل مرة أحياناً من أمراء الشام ومرة أخرى خليفة بغداد لأطلاعها على مجرى الحوادث<sup>(١)</sup> ومهما يكن الحال فإن أهل الاسكندرية قد أبدوا عند ظهور السفن الصقلية رباطة جأش وشجاعة نادرة المثال ودافعوا عن مدينتهم دفاعاً مجيداً حتى قبل أن يعرفوا بوصول الامدادات اليهم من القاهرة ، وأجل ما نقرأ في تاريخ ابن الأثير أن الاسكندريين بمجرد أن عرفوا أن صلاح الدين قد وصل إليهم بجيوشه ازدادوا شدة وشجاعة « وزال ما بهم من تعب وألم الجراح وكل منهم يظن أن صلاح الدين معه فهو يقاتل قتال من يريد أن يشاهد قتاله » .<sup>(٢)</sup>

### ترى ماذا كان مملك الأفرنج ؟

هذا ما يصوره لنا أيضاً المؤرخ نفسه إذ يقول - سمع الأفرنج بقرب صلاح الدين في عساكره فسقط في أيديهم وازدادوا تعباً وفتوراً<sup>(٣)</sup>

(١) راجع « تاريخ مسلمي صقلية » - ج ٣ ص ٥٢١ - ٥٢٢ وحواشيها .

(٢) ابن الأثير في المكتبة العربية العقلية ص - ٣١١ .

(٣) « تاريخ مسلمي صقلية » - ج ٣ ص ٣١٢ .



من هذا يتضح أن سيرة صلاح الدين أصبحت أشبه بالأساطير ودخلت في عدادها بعد الفترة التي عاش فيها . فن هذه اللحظة كانت حركاته بطل من الأبطال يثير الحماسة في صفوف جيوشه ، ويلقى الرعب في قلوب خصومه واعدائه . وبقية الحوادث معلوم أمرها اذ اضطرت السفن المغيرة بعد ثلاثة أيام من قتال عنيف الى العودة من حيث أتت . وأن موجز هذه الحوادث التي يمكن اعتبارها صفحة من صفحات المجد التي سطرها صلاح الدين في مصر يدلنا على أمرين :

أولاً — نصيب الشعراء في تدبير المؤامرات والحركات التي كان الغرض منها إحداث الانقلابات السياسية .

ثانياً — مقدار الدعاية الفاطمية العظيمة التي كانت تنتشر في مصر وكيف كان الفاطميون يستعملون الوسائل في سبيل انتصار قضيتهم ولواضطرم الامر الى طلب مساعدة المسيحيين دون تقدير لما يجز ذلك من الأخطار .

وان محاضرتي هذه تكون عديمة الفائدة اذا لم أشر فيها قبل ان أختتمها الى أمرين لهما عندي أهمية خاصة ولا بد أن يهتم بهما جميع الذين يشرفون هذه القاعة .

الامر الأول هو انني أريد ان أنبه حضرات الحاضرين لكي ينهضوا بدورهم ايضاً طلبتهم وزملائهم الى أهمية العناية بدراسة تاريخ مسلمي صقلية التي فتح لنا المؤرخ آماري الطريق اليها . ويجب ألا تكون هذه الدراسة مقصورة على الجانب التاريخي المحض الذي نعرفه جيد المعرفة وخاصة بعد نشر تلك النصوص التي احتواها المجلدان الضخمان المعروفان باسم « الذكرى المئوية لميكيلى آماري » بل يجب أن تتعدى ذلك الى الاهتمام بتاريخ الحركة الأدبية والعلمية والثقافية والادارية التي نمت وترعرعت في الجزيرة في اثناء الوقت

الطويل الذي عاش فيه المسلمون في الجزيرة حتى بعد الفتح النورماندى ، واني أتهن  
هذه الفرصة للإشارة الى امر هام وهو أنه إلى اليوم لاتزال دواوين الشعراء : ابن  
محمديس وعلى البلنوبى (١) وابن فلاقس وغيرهم من امثال ابن بشرون وعبد الرحمن  
الاطرابنشى وعبد الرحمن بن محمد بن عمر الذين عاشوا في البلاط الصقلي او الذين زاروا  
الجزيرة . تكاد تكون مجسولة . وان كل من وصلت الى يديه دواوين  
الشعراء الثلاثة الاولين او بعض قصائد الآخرين وأبياتهم المشتقة في بعض المؤلفات  
وبصفة خاصة في « الخزينة » ، اعماد الدين الاصفهاني يمكنهم بكل سهولة ان يلاحظوا  
أن معرفة مثل هذه الثروة الشعرية أمر ضروري لإكمال او تصحيح بعض  
الروايات التاريخية الخاصة بغزوات مسلمي صقلية وفتوحاتهم واننا بعد ان ترجع الى  
هذه الدواوين والاشعار يمكننا ان نقول اننا قد قمنا بعمل مجيد لتوضيح كل مظاهر  
الفتح الاسلامي لجزيرة صقلية .

والامر الثاني الذي ارغب الإشارة اليه — بصفة خاصة — والذي استطع  
الانتهاء من محاضرتي بعد الفراغ منه هو ان ادعو الطلبة الى عدم إهمال ذلك العنصر  
الهام الذي هو جزء لا يتجزأ من التاريخ، والمعروف باسم Epigrephy أى الكتابات  
المنقوشة .

والنقوش العربية لاتزال آثارها باقية في كافة البلاد التي فتحها المسلمون ، وهي  
نقوش مكتوبة باللغة العربية التي يقول عنها بحق Van Berchem في مؤلفه القيم

“Matériaux pour un Corpus inscriptionum arabicarum”

« إنها لم تعد بعد لغة عامية لقبيلة من القبائل بل إنها أصبحت لغة  
عالمية وضعتها وظيفتها التاريخية من بعد وفاة النبي محمد إلى أيامنا هذه  
في الصف الأول بين طرق التعبير التي عرفتها الانسانية .

وهذا هو السبب الذي من أجله توجد نقوش عربية في مناطق تمتد من المحيط

(١) وقد أعد الأسوف عليه المستعمر C. Schiaparelli نعر هذا الديوان وترجمته الى  
الاطالية ولم يعلما بعد .

الهندي حتى سواحل المحيط الأطلسى ومن داخل البلاد المصرية حتى بلاد آسيا الوسطى ،  
وحق بلاد الصين نفسها لم تخل من هذه النقوش العربية . (١)

وان النقوش كما قال حضرة عميد كلية الآداب بجامعة فؤاد الأول عند ما تحدث  
أخيراً عن ( الآثار في خدمة التاريخ ) لتؤدى خدمة نفيسة لفقه اللغة وللتاريخ قبل  
كل شيء . وهذه النقوش تلقى ضوءاً في أغلب الأحيان على النظم الدينية والسياسية والإدارية  
والقضائية والعسكرية والتجارية وعلى تاريخ الأزياء والآراء وعلى التثبت من أسماء  
الأعلام والألقاب الرسمية التى أوجدها الحكام . وإنه ولو أن نصيب النقوش العربية  
في هذه الميادين أقل من نصيب النقوش اليونانية واللاتينية إلا أن قيمتها لا تنكر . وإلى  
جانب الاهتمام بالنقوش يجب الاهتمام بدراسة علم المسكوكات والوثائق وعلى الأخص  
ما كان منها متصلاً بالعلاقات بين أوروبا وبلاد الشرق العربى عامة وخاصة بين بيزا  
وفلورنس وجنوه وصقلية وغيرها مع مصر وتونس وبلاد الشام من القرن الثانى  
عشر إلى القرن السادس عشر .

وقد أدرك ما لهذه الوثائق من قيمة جماعية من الباحثين أمثال Van Berchem  
و Cusa و Nallino و Sauvair و Lavoix و Amari وغيرهم الذين تركوا بين أيدينا  
نشرات وتعليقات لها قيمتها العلمية العظيمة التى يجب ألا نتجاهلها والتى ندعو الشبيبة  
المصرية إلى دراستها ومعرفة حق المعرفة .

هذا هو أهم ما كان على أن أقوله وإنى لأراه أهم بكثير من تفاصيل الحوادث  
التاريخية التى أشرت إليها فيما سبق . . . وإنى لأرجو فى الختام ألا أكون قد أملت  
حضراتكم بحديثي الطويل وبلغتى التى ربما تكون قد جعلتكم تشعرون بالاشفاق على  
لفتكم العربية الجيلة بعد أن سمعتموها منى ؟

# الرواية والنقد

عند أبي عبيدة

— ١ —

كانت رواية الشعر لا تعدو - أول أمرها - أن تكون بابا من أبواب المتعة الفنية ، يتيح للناس أن يطلوا على ذلك العالم السحري الذي ما يزال يختلب قلوبهم ويفتن ألبابهم . ثم أتبع لهذا الفن في العصر الاسلامي من ملابس الحياة الجديدة ما عظم من أمره ، ورفع فوق ذلك من قدره ، وتجاوز به هذه المنزلة . إذ أصبح الى جانب ذلك الاعتبار ضرورة من ضرورات الحس العربي القومي . وقد أخذت مظاهر الحضارة تساوره ، وجعلت أغشية تلك الحياة الجديدة تقوم من دونه ، فكانت رواية الشعر هي الوسيلة التي يجد فيها ذلك الحس حاجته الى مراجعة تلك الحياة البدوية العربية ، وإرضاء روح الحنين التي كانت ما نفتأ تؤزه وتشعره بأشد القلق ، كأنما تريد أن تنزعه من هذه البيئة الجديدة ، وتمضي به إلى تلك الحياة الأولى التي حيل بينه وبينها ، منذ اجترفت الفتوح هؤلاء العرب عن أوطانهم التي نشأوا فيها . ثم اجترفت ظروف الحياة وملابسها ، وحصرتهم هذه الدنيا الجديدة في نطاقها ، فما يملكون عنها حولا . وهكذا جعلت تنبعث نحو تلك البادية التي تركوها ، والعربي من أشد الناس حنيناً الى وطنه ، فكانت رواية الشعر إحدى الوسائل السهلة القريبة التي أخذت تنهه من ذلك الحنين ، وتستجيب لتلك الحاجة النفسية الملحة ، إذ كانت النافذة التي أتيحت لهم في ذلك الحجاب الكثيف ، يطلون منها على البادية ، ويستحضرون من خلالها صور تلك الحياة الأثيرة . ثم كانت - إلى جانب ذلك أيضا - أداة من الأدوات التي يعتصم بها الحس العربي القومي لقاء تلك الأحاسيس الكثيرة الغامرة التي جعلت تأخذه من هنا وهنا

وإذن فقد كانت رواية الشعر نوعا من الاستجابة الطبيعية للحس الفني العربي ،  
وبذلك كانت سبيلها الأولى سبيلا فنية خالصة أو قريبا من ذلك . ولكن هذه الحياة  
الجديدة لم تلبث أن تعقدت أسبابها وتنوعت صورها ، وتشعبت بها المسالك المختلفة .  
فكان لابد لفن « الرواية » من أن يسلك سبيلها ، ويخضع لما جعلت هذه الحياة تخضع  
له . وكذلك لم تلبث أن رأينا هذه السيل التي اتخذتها رواية الشعر تذهب في  
اتجاهين ، وتشعب شعبتين : شعبة فنية تهدف إلى تذوق الشعر وإرضاء الحاسة  
الأدبية ، وشعبة عليية يتولاها العلماء من أصحاب العريية ، ويقصدون فيها إلى  
الدرس العلي خالصا ، ويتخذون فيها من هذه « الرواية » أداة لهم ، ويخضعونها  
لمناهجهم المختلفة في البحث

فأما الاتجاه الأول ، وهو الاتجاه الفني . فإن الفرق كبير بين ما صار إليه وما كان  
عليه . ذلك أن الأدب العربي لم يعد - كما كان الأمر من قبل - أدب العرب وحدهم ،  
ولم تعد الحوافز الفنية - سواء في قول الشعر أم في الاستماع إليه والاستمتاع به -  
حوافز عربية خالصة ، فقد أخذت الحياة الأدبية تخلص من هذه الارستقراطية التي  
فرضت - بطبيعة الأمر - عليها من قبل ، وجعلت الحياة الجديدة بصورها وألوانها  
واتجاهاتها تداخلها وتشارك مشاركة قوية في توجيهها ، وأصبح للشاعر التي أنشأها  
هذه الحياة أثرها البالغ فيها . فقد كان لابد لذلك كله أن تتحرف رواية الشعر بقدر  
هذا عن الغاية التي كانت تتجه إليها وتنزع لتحقيقها ، وأن يتغير تبعاً لذلك الطابع  
لذي كان يطبعها ، فتصطنع طابعا آخر يتجاوب مع هذه المشاعر الجديدة ، ويحقق  
لها المتاع الفني الذي ترجوه وتستشعر الحاجة إليه

وكما كانت هذه الجماعة الجديدة مزاجا لم ينضج بعد ، ولم يتم اتلاف مكوناته على  
وضع ثابت مستقر ، كذلك كانت مشاعر القوم ، وكذلك كانت نزعاتهم في رواية  
الشعر وتذوقه مضطربة مختلطة ، لا تكاد تستقر على وضع معين ، أو تتجه إلى غاية  
ثابتة ، إذ كانت العوامل الباطنية التي توجههم وتلون ذوقهم الأدبي مضطربة ، وبذلك

أخذت رواية الشعر في ذلك الاتجاه الفني أنماطا مختلفة متلاحقة يتبع بعضها بعضا ،  
ولا يلبث اللاحق أن يغشى السابق ويبطله ويمحي عليه  
وذلك عندنا هو تأويل عبارة الجاحظ التي أوردها في كتابه « البيان والتبيين »  
عن هذا النوع من الرواية ، إذ يقول :

« وقد أدركت رواة المربدين والمسجدين ، ومن لم يرو أشعار المجانين ، ولصوص  
الأعراب ، ونسب الأعراب ، والأرجاز الأعرابية القصار ، وأشعار اليهود ،  
والأشعار المنصفة ، فإنهم لا يعدونه من الرواة . ثم استبردوا ذلك كله ، ووقعوا  
على قصار الأحاديث والقصائد ، والفقر والنتف من كل شئ ولقد شهدتهم وما هم  
على شئ أحرص منهم على نسب العباس بن الأحنف ، فما هو إلا أن أورد عليهم  
خلف الأحمر نسب الأعراب ، حتى صار زهدهم في نسب العباس بقدر رغبتهم في  
نسب الأعراب . ثم رأيتهم منذ سنين وما يروى عندهم نسب الأعراب إلا حدث  
السن قد ابتدأ في طلب الشعر . أو فتياقي متغزل » (١)

ولاريب أن هذه الجملة من كلام الجاحظ تنطوي على أحاديث طويلة عن العوامل  
المختلفة التي كانت تسيطر على الاتجاه الفني للرواية وتوجهه في هذه الفترة المضطربة ،  
ولكن ليس هذا موضع الكلام في هذه العوامل ، وإنما حسبنا ما أوردنا عن ذلك  
الاتجاه .

فأما الاتجاه الآخر ، وهو الاتجاه العلمى الذى جاء نتيجة لتطور الجماعة الإسلامية ،  
حيث أخذت الحياة العلمية تفرض نفسها ، وأخذ الشعر يصبح مادة من مواد هذه  
الحياة وموضوعا من موضوعاتها ، فقد كان أمراً لا بد منه ، ولا يحصى في طبيعة  
الأشياء عنه . وبذلك أخذت رواية الشعر مكانها في الدراسات العربية ، وقد كان  
لهذه الدراسات أوفر نصيب في تلك الحياة ، فلا جرم كان للرواية مكانها الظاهر  
الممتاز .

---

(١) البيان والتبيين ٣ : ٢٣٥ ، ط مصطفى محمد ، القاهرة ، ١٩٣٢ م



ولكنها أصبحت بذلك خاضعة للأهداف المختلفة التي تهدف هذه الدراسات إليها ، ولكل هدف منها منهجه وأسلوبه ، فاختلقت بذلك اعتباراتها ، وكثرت وجهات النظر المختلفة لها : كل يراها بعينه ، وينظر إليها من ناحيته ، ويقدرها بقدر حاجته ، ويطلب إليها ما يدخل في فطاق بحثه ودراسته ، وبذلك أيضا أصبحت موزعة بين هذه المناهج المختلفة لعلوم العربية من لغة ونحو وخبر ، كما أصبحت حميلة على هذه الفنون ، تابعة لها ، متأثرة بأغراضها وطوائعها . وقد اعتبرها كل أداة من أدواته ، ووسيلة من وسائله .

ولهذا الاتجاه موضعه أيضا في كتاب البيان والتبيين ، ونصيبه من كلام شيخنا الجاحظ عنه ، وتعريفه به ، ووصفه وصفا خليقا بأن يبعث على التأمل ، إذ يقول :

« ولم أر غاية النحويين إلا كل شعر فيه إعراب ، ولم أر غاية رواة الأشعار إلا كل شعر فيه غريب أو معنى صعب يحتاج إلى الاستخراج ، ولم أر غاية رواة الأخبار إلا كل شعر فيه الشاهد والمثل . ورأيت عامتهم - فقد طالت مشاهدتي لهم - لا يفقهون على الألفاظ المتخيرة والمعاني المنتخبة ، وعلى الألفاظ العذبة والمخارج السهلة والديباجة الكريمة ، وعلى الطبع المتمكن ، وعلى السبك الجيد ، وعلى كل كلام له ماء ورونق ، وعلى المعاني التي إذا صارت في الصدور عمرتها وأصلحتها من الفساد القديم ، وفتحت للسان باب البلاغة ، ودلت الأقلام على مدافن الألفاظ ، وأشارت إلى حسان المعاني . ورأيت البصر بهذا الجوهر من الكلام في رواة الكتاب أعم ، وعلى السنة حذاق الشعراء أغلب . ولقد رأيت أبا عمرو والشيباني يكتب أشعارا من أفواه جلسائه ليدخلها في باب التحفظ والتذاكر . وربما خيل إلى أن أبناء أولئك الشعراء لا يستطيعون أبدا أن يقولوا شعرا جيدا لمكان إعرافهم في أولئك الآباء ، ولولا أن أكون عيايا ، ثم للعلماء خاصة ، لصورت لك في هذا الكتاب بعض ما سمعت من أبي عبيدة ، ومن هو أبعد في وهمك من أبي عبيدة ، (١) »

---

(١) المصدر نفسه ٣ : ٢٣٦

فهذا هو محل القول في أمر رواية الشعر في هذه الفترة ، كما يمكن أن تعرف من أخبارها ، وكما يؤديه إلينا الجاحظ عنها ، عن مشاهدة وتبعية وخبرة وبصيرة نافية نافذة ، ثم كافتضيه طبيعة الأشياء ومنطق الأمور . فماذا كان موضع أبي عبيدة منها ، وفي أي منزلة نستطيع أن ننزله بين هذه الأنماط المختلفة فيها ؟

— ٢ —

لقد كانت رواية الحياة العربية على النحو الذي اصطنعه أبو عبيدة ، في حذق وبصيرة ودقة ، هو الموضوع الذي أشربه في قلبه ، فعرف به ، واستفاضت به شهرته ، وتميزت به في نظر الناس شخصيته ، إذ كان قد بلغ منه المبلغ الذي لم يستطع أحد من معاصريه أن يجاريه فيه ، أو ينافسه عليه . منافسة يمكن أن تلحقه به . ولعل ذلك هو تأويل كلمة الجاحظ المشهورة في إجمال صفته : « ولم يكن في الأرض خارجي ولا جماعي أعلم بجميع العلم منه » <sup>(١)</sup> . فالعلم الذي يعنيه أبو عثمان هنا هو - فيما نحسب - علم الأخبار ، إذ لا يمكن أن يكون العلم على إطلاقه . ومثل هذا عبارة أبي نواس ، وهو أحد تلاميذه ، في سياق المقارنة بينه وبين الأصمعي ، انه « أديم طوى على علم » <sup>(٢)</sup> . ثم ما يقوله عنه عالم أهل الكوفة في القرن الثالث ، أبو العباس ثعلب - كما يحكيه عنه ياقوت في سياق ترجمته لأن عمرو الشيباني - انه « لم يكن في أهل البصرة من أبي عبيدة في السماع والعلم » . ثم ما يعقب به ياقوت على هذه الكلمة المنصفة ، وإن كنا نلح في خلالها روح العصبية تسرى وتفرق - ونحن نعرف بعد مبلغ اطلاع صاحب المعجم على التراث الأدبي في عصره - وذلك إذ يقول في تعقيبه هذا : « إني لا أقول إن الله خلق خلقا كان أوسع رواية وعلمًا من أبي عبيدة » <sup>(٣)</sup>

(١) المصدر نفسه ١ : ٢٧٤ ، واطر تاريخ بغداد للخطيب البغدادي ١٣ : ٢٥٢ ط السادة ، مصر ، ١٩٣١ م ، ومعجم الأدباء لياقوت ١٩ : ١٥٦ ط دار المأمون ، مصر ١٩٣٨ م

(٢) معجم الأدباء ١٩ : ١٥٥

(٣) المصدر نفسه ٦ : ٨٢ . وعارة أبي العباس ثعلب قلها ياقوت - فيما يبدو - عن الخطيب البغدادي ، في تاريخ بغداد ٦ : ٣٣٠ .

فهذه هي الجهة الأولى والصفة الرئيسية في شخصية أبي عبيدة العلمية: تمثل الحياة العربية تمثلا صادقا دقيقا محيطا بها ، ورواية هذه الحياة رواية الرجل الثقة البصير المستبطن لها ، المتعقب لأخبارها

وإذن فقد كان أبو عبيدة من طبقة رواة الاخبار الذين عرف الجاحظ بهم ، وذكر بعض خصائصهم ، في تصنيفه الذي أوردناه آنفا . وذلك - ولا ريب - هو الأصل الأول الذي تبنى به ، وتصدر عنه سائر فرائجه الأخرى ، ومنها الناحية التي عقدنا هذا الفصل لها ، وهي « رواية الشعر » . فهي في حقيقة الأمر تبع لذلك الأصل ، وصادرة عنه ، وراجعة اليه . وقد أتيج لنا في غير هذا الموضع أن نفصل القول ببعض الشيء في بيان الصلة بين الاخبار والأقاصيص التي ترددها البادية وبين الشعر ، ورأينا أنهما وجهان في رواية الحياة العربية يقوم بينهما نوع من الصلة وثيق ، يصدر عن تلك الملابسات التي أوردنا اذ ذاك طرفا منها <sup>(١)</sup> . وقد كانت هذه الصلة - ولا ريب - مما فتح لأبي عبيدة سبيل « رواية الشعر » ، وأتاح له بذلك أن يذكر بين رواة الشعر وعلمائه وأصحاب النظر فيه

وأخرى أن أبا عبيدة نشأ نشأته الأولى حين كانت البصرة ما تزال جنبتها تتحارب بأعداء تلك الخصومات الشعرية التي كان يمثلها جرير والفرزدق والأخطل وأشباعهم ، وكانت البينات العلمية فيها ما تزال مأخوذة بتلك الحركة القوية ، تتخذ منها موضوعا خصبا لدراساتها ، لا تقتصر فيه على رواية شعر هؤلاء الشعراء وشرحه والموازنة بينه ، والمفاضلة بين هذا الشاعر وذاك ، وإنما تمضي إلى ما وراء ذلك وتتجاوز به إلى النظر في مذاهب هؤلاء الشعراء أو انماطهم التي يتخذونها في قول الشعر وصياغته ، وفي الأصول الفنية الأولى التي يرجعون اليها ويمتون بها ، وتحاول أن ترجع كل نمط من هذه الأنماط الشعرية إلى ما هو أشبه به وأدنى اليه في الشعر الجاهلي . جرير - مثلا - أشبه بالاعشى ، والفرزدق أشبه بزهير ، والأخطل بالنابغة الذبياني

(١) مجلة الكاتب المصري ، المجلد الثاني ، العدد ٧٤٦ ( مارس ، إبريل ١٩٤٦ م )

وما كان لآني عبيدة - وقد نشأ في ذلك الجو، وجلس إلى تلك الحلقات، وكان له ذلك الطموح الأدبي - إلا أن يجعل رواية الشعر من الغايات التي يقصد إليها ويعنى بها، وأن يتخذ إليه الوسيلة، فيلتمسه كما يلتمس الأخبار، عند هؤلاء الشيوخ من ناحية، وعند رواة الأعراب الذين مازلوا يقدون على البصرة، من ناحية أخرى.

وكذلك استطاع أن ينفذ أسبابه بطائفة من هؤلاء الرواة من أهل البادية، ممن كان أكثر اتجاههم إلى رواية الشعر، ثم يجهى الخبر تابعاً له، كجويرية بن أسماء صديق كثير بن عبد الرحمن الشاعر ورواية شعره، ومثل هذين الأخوين اللذين يدينان بما صار لهما في هذه البيئات من مكانة أدبية لصلتهما بجزير الشاعر، وهما: مسحل بن كسب بن عمران بن عطية بن الخطفي، وأخوه أيوب، ومثلهما في ذلك أبو دؤاد بن متم بن نويره، أبوه متم بن نويره اليربوعي الشاعر الصحافي، وعمه مالك بن نويره صاحب الخبر المشهور في أيام أبي بكر. ومن هؤلاء الرواة أيضاً أيوب بن صبره حفيد الشاعر الخارجي المشهور: الطرماح بن حكيم، إلى غيرهم ممن اتصل بهم أبو عبيدة. وكان حريصاً على أن يتلقى عنهم، ويحصل منهم مصدراً من مصادره الأصلية

وبذلك كانت له منزلته في رواية الشعر، إلى جانب منزلته في رواية الخبر

وما ندرى أكان أبو عبيدة يطلب الشعر ويلتمس رواته ليحقق لنفسه أداة من أدواته في رواية الحياة العربية، كما تتمثل في الأخبار والقصص، أم كان يطلبه ليكون رواية من رواته، كما كان حماد الراوية في الكوفة، وكما كان خلف الأحمر في البصرة. وسواء أكان هذا أم ذاك، فإن استعداده الطبيعي ومواهبه في تذوق الشعر لم تكن بحيث يتأهل له أن يكون رواية من رواته كما كان حماد وخلف، فقد كانت تقصر به عن هذه الغاية، بقدر ما كانت مواهبه في القصص العربي تسمو به صعوداً وتذهب به بعيداً، حتى ما يكاد يلحقه فيه لاحق. وبذلك كانت منزلته في رواية الشعر في المكان الثاني بالقياس إلى رواية الأخبار، وظل الشعر بالنسبة إليه أداة من أدواته، على النحو الذي يقرره الجاحظ عن هؤلاء الرواة في النص الذي أوردناه.

ولكن ينبغي أن نقرر هنا أن هذا الحكم ليس على إطلاقه فيما يخص أبا عبيدة ذلك أنه لم يكن من رواة الأخبار بالمعنى القريب اليسير ، فكيفيه من القصة أن يروى حوادثها ، ويسوق أجزاءها ، كيفما اتفق له ، ويظهر من ذلك إرضاء النزوع الساذج عند العامة . وإنما كان - كما أتبع لنا أن نرى من قبل - يتعمق ويتغلغل ويستقصى لالتماس المقومات المختلفة للحياة العربية ، حتى يستطيع أن يمثلها تمثلاً صادقاً شاملاً دقيقاً ، ويتعرف جو هذه الأفاقيص تعرفاً مستبصراً دائباً ، حتى يحيط بوجوه المختلفة . وقد يكون في تلك الأخبار ، مع هذا التقصى ، ما يتيح له بعض ذلك ، ولكن هنالك - ولا ريب - ما لا يتيح له غير شعر هؤلاء الشعراء الذين عاشوا في ذلك الجو وانطبعوا به ، ولا يكاد يجد الوسيلة إليه في غير تلك الصور الشعرية التي تعبر عنه تعبيراً دقيقاً ، وتصوره تصويراً حياً نابضاً . وبذلك كانت دواعي أبي عبيدة إلى رواية الشعر لا تنقف عند مقتضيات القرينة لرواية الخبر ، كما هو الشأن في عامة الرواة . وجدير بمثل هذا الاعتبار أن يرفع من مكانته في رواية الشعر ، ويميزه فيها عن غيره من رواة الأخبار

وكما كان لهذا الاتجاه أثره على ذلك النحو في رواية أبي عبيدة للشعر ، كذلك كان له أثره في إلماعه فهمه له ، وإدراكه لمعانيه . ذلك أن تمثله للحياة العربية الجاهلية هذا التمثيل ، وإحاطته نفسه بصورها ومدرجاتها ، واستغراقه في ذلك ، من شأنه أن يجعله أدنى إلى فهم الصور الفنية الصادرة عنها ، وأدق في إدراكها ، إذ يحمل معرفته للغة بدلالاتها الافرادية والتركيبية معرفة حية متصلة عنده بحقائقها ، لا معرفة حفظ وتلقين فحسب . ولو أنه اتخذ هذه الحاسة اللغوية الدقيقة المستبطنة لحقائق الدلالات مصدره الأول ومرجعه الأكبر في تفسير معاني الشعر وبيان وجوهه ، لبلغ في ذلك مبلغاً ممتازاً ، وإن ما بقي لدينا من تفسيراته الموثوق بها ليدلنا هذه الدلالة . ولكن الرجل كان - فيما يبدو - مفتوناً بما أصابه من توفيق في الناحية الاخبارية ، فحمله ذلك على أن وضع الأخبار والأفاقيص في المكان الأول في تفسير الشعر ، وإن كانت مما يحتمل الوضع والصناعة والتلفيق ، وكانت تفسيراته بذلك عرضة للضلال

والخطأ . ولولا أن الأصل فيه : والناحية الأولى في شخصيته العالية هي رواية الأخبار لا رواية الشعر ، لكان الأجدر به ، والأولى أن يكون في المكان الأول عنده . في فهم الشعر وتفسيره ، هو ذلك الذي أتيج له من معرفة اللغة معرفة حية ، اجتمعت لها عناصر الحياة من هذه الدراسات التي أخذ نفسه بها ، واستغرق أعظم الاستغراق فيها

— ٣ —

وبعد فهذه وجهة أبي عبيدة في رواية الشعر ، وتلك هي سبيله إليه ، وذلك مبلغ ما أتيج له منه ، ولا ريب أن لهذا أثره المباشر في توجيه نزعة النقدية ، وفيما أثر عنه من أحكام أدبية

فهناك أثر عام لاصطناع رواية الأخبار هو الذي أشار إليه الجاحظ من الصدوف عن مواطن الجمال الفني في الأثر الأدبي أو الشعري ، والغناء عن دقائق الفتنة التي يتضمنها ، سواء في لفظه أم في أسلوب صياغته ، أم في توقييع موسيقاه ، أم في دلالاته ومعناه ، إلى غير ذلك من مميزات الروعة الفنية . كأن انصراف الراوية الاخباري إلى تتبع الأخبار وتفصيلها وتلقفها يفقده ملكة التذوق الأدبي ، والقدرة على ملاحظة الخصائص الفنية التي يمتاز بها الشعر ، إذ كانت هذه الخصائص أموراً ليست من ظاهر الحياة التي تصدر هذه الأخبار - في الجملة عنها - ولكنها من باطن الروح ، وإذ كانت الوسيلة إلى إدراكها ليست الحواس الظاهرة ، بل المشاعر الخفية الباطنة . وإذ كان هؤلاء الاخباريون ، أو عامتهم ، إنما يعيشون في عالم من الحوادث يتبعونها ، وشتان بين هذا الذي يعيشون فيه ، ويمرون مداركهم به ، وبين عالم المعاني ودقائق الشعر ولطائف البيان

فذلك هو الأثر العام لرواية الأخبار ، وتلك هي جملة القول في تكييف موقف الراوية الاخباري من الشعر . وضرب الجاحظ المثل لذلك - كما رأينا - بأبي عمرو الشيباني الكوفي ، معاصر أبي عبيدة ، في إشارته العابرة إليه ، وقد ذكر قصته في موضع آخر ، وهي تفصل لنا ما أجمله من الرأي هناك ، وتوضح ما أشار إليه ، كما تبين لنا مبلغ ما جنحت رواية الأخبار على تذوق الشعر . قال :



« وانا رأيت أبا عمرو الشيباني ، وقد بلغ من استجاداته لهذين البيتين ، ونحن في المسجد يوم الجمعة ، أن كلف رجلا حتى أحضره دواة وقرطاسا ، حتى كتبهما له . وأنا أزعم أن صاحب هذين البيتين لا يقول شعراً أبداً . ولولا أن أدخل في الحكم بعض الغيب ، لوعمت أن ابنه لا يقول شعراً أبداً . وهما قوله :

لا تحسب الموت موت البلى      فإنما الموت سؤال الرجال  
كلاهما موت ، ولكن ذا      أقطع من ذاك لدل السؤال .

ثم يقول الجاحظ في التوقيف على هذا : « وذهب الشيخ الى استحسان المعنى ، والمعاني مطروحة في الطريق ، يعرفها العربي والعجمي ، والبدوي والقروي . وإنما الشأن في إقامة الوزن وتخفيف اللفظ وسهولة المخرج وكثرة الماء ، وفي صحة الطبع وجودة السبك . فانما "شعر صياغة وضرب من النسخ وجنس من التصوير" (١)

وإذن فهو لاء الأخباريون الذين يمثلهم أبو عمرو الشيباني إذا اتجهوا الى الشعر ونظروا فيه ، وإنما يقفون عند هيكله العام وخطوطه الأولية الظاهرة ، وكأنهم لا يرون فيه إلا ما يمتدونه في الخبر ، فهم يخضعون لذلك المقياس ، فأما ما وراء ذلك الهيكل العام والمعنى « المطروح في الطريق » من الخصائص الفنية التي لا يكون الشعر شعراً إلا بها ، فذلك مما صرفهم عنه ، وباعد بينهم وبينه ، ذلك الجو الذي أحاطوا أنفسهم به ، وطبعوا حياتهم العقلية بطابعه ، وخضعوا لمقتضياته وملابساته ، وهو جو الأخبار والحوادث

ولاريب أن روح الفن يمكن أن تداخل كل شيء في الحياة . فكأن الشعر فنيته التي تتمثل في تلك الدقائق التي أشار الجاحظ إليها ، فلاخبار أيضاً فنيته في السياق والسرد والتنظيم والتنسيق وجودة العرض ومراعاة النسب وإظهارها في صورة أدنى إلى الحياة وأقرب إلى مداخلة النفس . ولكن هذا شيء وذاك شيء آخر . وقد يكره

(١) حيوان الجاحظ ٣ : ١٣١ ، نشرة عبد السلام هارون ، ص مصطفى البابي الحلبي مصر ، ١٩٣٨ م ، واضر دلائل الاعجاز لعبد القاهر الجرجاني ، ص ٨٥ ، نشرة رشيد رضا ، ط الموسوعات ، ١٣٢١ هـ

الرجل عظيم الحظ جليل الموهبة في فن القصص ، دون أن يكون له في فن الشعر ولا في تذوقه واستبطان لطائفه والاهتزاز لروائمه نصيب ، ودون أن يكون في هذا ما يمكن أن يضع من شأنه أو يفرض من منزلته . وقد رأينا كيف كانت روح الفن الاخبارى تكاد تبلغ ذروتها عند أبي عبيدة في عصره . ولكن ذلك لا يقتضى أن تكون له هذه الروح الفنية في تذوق الشعر ، وهو الأمر الذى يبدو لنا من خلال درسه ، بالرغم مما نعرف معرفة اليقين من حسن فهمه له ، وقد اجتمع له كثير من وسائله ، ولكن الفهم مرحلة دون مرحلة التذوق . وقد كان تلميذه أبو حاتم السجستاني يقول في صفته إنه « كان مع علمه إذا قرأ البيت لم يرق إعرابه ، وينشده مختلف العروض » (١) . ولهذا دلالاته على مقدار حظ أبي عبيدة من الذوق الفنى الشعرى . وقد رأينا الجاحظ مع ما يبدو من شدة إعجابه به ، ومبالغته في الثناء عليه ، لا يسلم له هذه الناحية ، فهو يغمزه ويعرض به في سياق حديثه عن مبلغ تذوق الاخباريين للشعر ، وما يمنحه من التصريح برأيه وتصوير أمره إلا ما يضمن من إجلاله له وإكباره لعلمه ، وما يحس من الحرج في مثل ذلك

فأبو عبيدة لم يكن . إذن ، بدعا بين رواة الاخبار ، من ناحية الذوق الفنى . وإذا كان الذوق الفنى هذا هو الأسى فى ملكة نقد الشعر ، فإننا نستطيع أن نخلص الى القول فى غير تخرج أن أبا عبيدة على جلالاته فى الناحية العلمية ، لم تكن له هذه الملكة . كما نستطيع القول بان ما كان يتكلفه من نقد الشعر والموازنة بينه لم يكن يصدر فيه عن طبع أصيل فى النقد ، وإنما هو - فى حقيقة أمره - نقد رجل عالم يرجع فيه إلى آراء شيوخه وأساتذته . كآبى عمرو بن العلاء ويونس بن حبيب ، أو يخضع فيه ليعرض الاعتبارات الشكلية التى لا تكاد تمت بسبب الى الاصالاة الفنية

وبهذا الاعتبار كان رجلى كآبى نواس - وهو تلميذه ومن نعرف فى إكباره له - ينظر إلى أحكامه الأدبية بشيء من الاستخفاف ، فلا يكاد يقيم لها وزنا . فقد سئل

ابونواس مرة عن جرير والفرزدق أيهما أشعر ، فقضى لجرير وفضله على الفرزدق ، كما يحكى صاحب العمدة . فقليل له : إن أبا عبيدة لا يوافقك على هذا . فقال : ليس هذا من علم أبي عبيدة

وكثير من أحكام أبي عبيدة الأدبية تجيء في الرواية مسندة الى هذا أو ذاك من شيوخه ، على أنا قد نقع أحيانا على شيء من هذه الأحكام يجيء مجردا من ذلك الاسناد ، فيقع في الوهم لأول وهله ، أنه حكم له قد استقن بالرأى فيه . ونجد لذلك مثلاً فيما ذكره الجاحظ - في سياق كلامه عن الضب - عقب إيراد هذه القطعة من شعر امرئ القيس ، في وصف الغيث :

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| ديمة مطلاع فيها وطف    | طبق الأرض تحرى وتدر  |
| تخرج الضب اذا ما أشجذت | وتواريه اذا ما تعكر  |
| وترى الضب ذيقا ماهراً  | ثانيا برئته ما ينمفر |

فقال أبو عثمان في عقب ذلك : « وكان أبو عبيدة يقدم هذه القصيدة في الغيث على قصيدة عبيد بن الأبرص ، أو أوس بن حجر ، التي يقول فيها أحدهما :

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| دان مسف فويق الأرض هيدبه | يكاد يدفعه من قام بالراح |
| فن بنجوته كمن بمقوته     | والمستكن كمن يمشى بفرواح |

وأنا أتعجب من هذا الحكم ، (١)

فهذا الحكم الأدبي الذي يحكيه الجاحظ عنه في المناظرة بين هاتين القطعتين يبدو باديء الرأى أنه صادر عنه ، وأنه مستقل به . وقد اكتفى الجاحظ في التعليق عليه بالتمجيد منه ، على أنا نستطيع بشيء من تتبع أن نعرف من أين صدر أبو عبيدة بهذا الحكم الذي يتمجد منه أبو عثمان ، فها هو ذا صاحب الشعر والشعراء ، يحكى في الفصل الذي عقده لامرئ القيس هذا الخبر : « قال يونس النحوى : قدم علينا ذو

الزمة من سفر ، وكان أحسن الناس وصفا للطير ، فذكرنا له قول عبيد وأوس  
وعبد بنى الحسحاس فى المطر ، فاختار قول امرئ القيس :

ديمة هطلاء فيها وطف طبق الارض تحرى وتر ،<sup>(١)</sup>

فهو - كما نرى - مقلد فى هذا الحكم الذى كان الجاحظ يتعجب منه ، كما هو فى  
معظم أحكامه الأدبية ، ولكنه مع هذا مقلد فى حدود هذه الشخصية العلمية التى  
تكونت بين صور الحياة العربية الصميمة وآثارها الأدبية التى تحمل طابعها  
وتتم بخصائصها ، فهو فى الواقع تقليد تلونه هذه الشخصية بلونها ، وتخضعه قدر  
ما تملك لطبيعتها ومزاجها

ومن هذا ما نلاحظه فى جميع هذه الأحكام الأدبية ، سواء ما يبدو أنه مستقل فيها ،  
أم ما يصدر عن غيره فى إقرارها ، فى جميع هذه الأحكام يبدو أنه من المحافظين الذين  
يؤثرون القديم ، ويعتبرونه المثل الذى لا بد للشاعر المجيد من احتذائه ورعاية  
خصائصه . وبذلك لم يكن يرى من شعراء الاسلام أحدا جديرا بوصف الشعر غير  
الشعراء الثلاثة : الأخطل وجريز والفرزدق<sup>(٢)</sup> ، لأن الأخطل - كما كان يقال فى مجلس  
أستاذه أبى عمرو بن العلاء - يشبه النابغة ، ولأن جريزا يشبه الاعشى ، ولأن  
الفرزدق يشبه زهير<sup>(٣)</sup> . أما أول هؤلاء الثلاثة مكانا عنده فالأخطل ، لأنه - كما  
يحكى صاحب الأغاني عنه - « أشبه بالجاهلية . وأشد هم أسر شعر ، وأقلهم مقطاع »<sup>(٤)</sup>  
فالمقياس الأدبى عنده هو الشعر الجاهلى بتلك الصفات الغالبة عليه ، من قوة الأسر  
وإحكام الديباجة فى تركيب الجملة وبناء القصيدة ، ومن الروح البدوية فى الصور

---

(١) شعر والشعراء لابن قتيبة ١ ٥٨ ، ط دار احياء الكتب العربية ، ١٣٦٤ هـ

(٢) « شعراء الاسلام الأخطل ثم جريز ثم الفرزدق » الأغاني ٨ ٢٨٦ ، ط دار  
الكتب المصرية

(٣) انظر مثلا : الأغاني ٨ :

(٤) المصدر نفسه ٨ : ٢٩٢

الشعرية ، وعلى مبلغ توفيق الشاعر في التوفية لهذه الصفات ومجازاة هذه الروح  
تكون مكانته الشعرية في اعتبار هذه المدرسة التي ينتسب إليها أبو عبيدة

ولست الجامعية التي يصطنع منها هذا المقياس زمنا معينا ، بل هي عنده ذلك  
الاسلوب وهذه الخصائص ، فإذا خرج شاعر جاعل عليها أو انحرف عنها ، فليس  
هناك . كعدي بن زيد العبادي ، فهو في رأيه أو في رأي هذه المدرسة ، في الشعراء  
بمنزلة سهيل في النجوم : يمارضها ولا يجرى مجراها <sup>(١)</sup> . ولعل في هذه القصة  
التي يوردها صاحب الامالي ما يزيد هذا المذهب عنده وضوحا :

« قال ابو حاتم : اتيت أبا عبيدة ومعى شعر عروة بن الورد ، فقال لي : مامعك ؟  
فقلت : شعر عروة . فقال : فارغ حمل شعر فقير ليقرأه على فقير . فقلت له : مامع  
غيره ، فأنشدني أنت ما شئت . فأنشدني :

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| يارب ظل عقاب قد وقيت بها      | مهرى من الشمس والاباطال تجلند |
| ورب يوم حي ارعيت عقوته        | خيل اقتصارا وأطراف القناقصد   |
| ويوم هو لأهل الخفض ظل به      | لهوى اصطلاء الوغى وناره تقد   |
| مشهرا موقفي والحرب كاشفة      | عنها القناع وبحر الموت يطرد   |
| ورب هاجرة تغلى مراجلها        | مخرتها بمطايا غارة تخد        |
| تجتاب أودية الافزاع آمنة      | كانها أسد تقتادها أسد         |
| فان أمت حثف انني لا أمت كندا  | على الطعان وقصر العاجر الكند  |
| ولم أقل : لم اساق الموت شاربه | في كانه والنايا شرع ورد       |

ثم قال : هذا الشعر ! لا ما تعللون به أنفسكم من اشعار المخانث <sup>(٢)</sup> ،  
فأبو عبيدة يرفض - في هذا الخبر - شعرا جاهليا هو شعر عروة بن الورد ،

(١) المصدر نفسه ٢ : ٩٧

(٢) الأملى لأب على القالى ١ : ٢٦٥ - ٢٦٦ ط دار الكتب المصرية ١٩٢٦ م

ويؤثر عليه شعرا إسلاميا هو شعر قطري بن الفجاءة . والعلة الظاهرة في ذلك ان شعر قطري هذا أكثر جاهلية في صياغته وصوره ، وأشد تحقيفا لمعانى الحياة البدوية والفروسية العربية ، من شعر عروة . وإن كان ينبغي ألا ننفل شيئا آخر قد يكون له أثره في هذا الإيثار الى جانب ما يبدو لأول النظر ، وهو أن قطري بن الفجاءة شاعر خارجي ، وأبو عبيدة معروف بنزعتة الخارجية ، وهي النزعة التي ترجع هندا . في بعض ما ترجع اليه . الى ذلك المزاج البدوي الذي كونه له حباته العقلية الطويلة بين صور البداوة وآثارها واستغراقه فيها . فالامر - كما نرى - قريب بعضه من بعض . إذ كانت خارجية أبي عبيدة ليست في أكثر أمرها إلا مظهرا من مظاهر التوجيه البدوي عنده

ولعل ذلك كان من أول الاسباب التي جعلته لا يكاد يرى في الشعراء المحدثين أحدا أجدر بوصف الشعر من السيد الحميري وبشار بن برد (١) . فهما عنده أشعر هذه الطبقة من الشعراء ، ونستطيع أن نقدر هذا على وجهه إذا نحن عرفنا أن هذين الشاعرين كانا أحرص أهل طبقتهما على الخصائص التقليدية للشعر العربي . فأما السيد فكان - فيما يبدو لنا - أطبع أهل عصره على الأسلوب البدوي ، حتى كان الاصمعي على تحافيه عنه ، وإبكاره لمذهبه السياسي الذي كان يتمثل في شعره ، يقول عنه : « قبحه الله ! ما أسلكه لطريق الفحول ! لولا مذهبه ولولا ما في شعره ما قدمت عليه أحدا من طبقتة » (٢) . وكذلك كان رأي العتيبي فيه ، اذ يقول عنه : « ليس في عصرنا هذا أحسن مذهبا في شعره ، ولا أنقى الفاظا من السيد » (٣) . وحكي غانم اوراق أنه خرج الى بادية البصرة ، فصار الى عمرو بن تميم ، فجعل ينشد لهم لذي الرمة وجربير ، ثم أنشد لهم للسيد . قال : « فجعلوا يمرقون لانشادي ويطربون . وقالوا :

(١) انظر : الاغانى ٧ : ٢٣٢

(٢) المصدر نفسه ٧ : ٢٣٢ ، وانظر رواية أخرى عن التوزي أيضا بعد هذا الموضع ٧ : ٢٣٦

(٣) المصدر نفسه ٧ : ٢٤٧



لمن هذا ؟ فأعلمتهم . فقالوا : هو والله أحد المطبوعين . والله ما بقي في هذا الزمان مثله ، (١)

فذلك هو ما جعل أبا عبيدة يقبل على شعر السيد الحميري ويكثر من روايته ، ويقدمه ، بالرغم من مخالفته له في المذهب السياسي . وأما بشار فكذلك كان شأنه في جملة القول ، حتى كان الاصمعي يجعله خاتمة الشعراء ، وإن كان ينزع بشعره في بعض الاحيان نزعة تجديدية . ويبدو لنا أنه كان هنالك نوع من الصلة الشخصية بين أبي عبيدة وبشار ، وأنه كان لهذه الصلة شيء من الأثر في إعجابه به وتقديره له . ولكننا لا نشك في أن سلوك بشار بشعره مسلك الشعراء المتقدمين ، كان من أول الاسباب التي ذهبت بأبي عبيدة الى ذلك المذهب فيه . ولقد كان شديد الإعجاب بميميته :

أبا جعفر ما طول عيش بدائم      ولا سالم عما قليل بسالم (٢)

ونحن نعلم أن هذه القصيدة كانت من أحسن شعر بشار وأشدّه إحكاماً ورصانه عبارة ، وإثارةً للديباجة العربية القوية الصريحة ، كما أنها كانت تفتن في منحها الفني بميميتي جرير والفرزدق :

— نحن بزوراء المدينة ناقتي      حنين عجول تبتغي البو رائم  
— ألا حي ربيع المنزل المتقادم      وما حل مذحلت به أم سالم (٣)

فأكبر الظن عندنا أنه كان لصياغة هذه القصيدة ، وذهابها مذهب شعر جرير والفرزدق ، من أول ما أنزلها تلك المنزلة في نفس أبي عبيدة ، إلى جانب ما كانت تسبغه عليها الظروف الملائمة لإنشائها في البصرة ، والحالة النفسية في بيتائها المختلفة

(١) المصدر نفسه ٧ : ٢٣٨-٢٣٩

(٢) « أبو عثمان النازي : سمعت أبا عبيدة يقول : ميمية شار هذه أحوالي من ميميتي جرير والفرزدق » الأغانى ٣ : ١٥٨

(٣) أنظرهما في قفاش جرير والفرزدق ٢ : ٥٠ ، ١٠١ ، ط الصاوي

تجاه الدولة الجديدة ، مما لا نستطيع أن نبرى. أبا عبيده من التأثير به في حكمه عليها. وصها يكن من أمر ، فانتا نرى - ولاريب - في مثل هذه الاحكام الادبية ، وفي هذه النزعة المحافظة في النقد ، أن أبا عبيدة كان شديد الوفاء لثقافته العربية البدوية الجاهلية ، شديد الانطباع بها . ولاريب أيضا أن كل حكم من هذه الاحكام التي أثرت عنه يمكن أن ينظر فيه على حدة ، وأن يتبين الباحث فيه أسبابا وعوامل مختلفة ، على النحو الذي عرضنا لشيء منه . ولكننا نحسب أن إكبار القديم كان أول هذه العوامل سلطانا على عقل أبي عبيدة ، وأقواها توجيهها لأحكامه الادبية ، الى جانب ما رأينا من ضعف ملكته في تذوق الشعر وتقدمه .

وهناك ناحية أخرى في النقد نستطيع أن نرى فيها أبا عبيدة العالم الذي يعتمد في تقدمه على العلم والرواية ، وهي نقد الشعر من حيث تمييز الموضوع منه والاصيل والزائف والصحيح ، فان فتنة الناس برواية الشعر كما رأينا في أول هذا الفصل ، جعل منها صناعة يتنافس مصطنعوها في التماس وسائلها ، والافتتان في توسيع دائرتها ، وكفاية الحاجات المختلفة في هذه السوق الجديدة ، . وإذ ذاك لم يعد تلقى الشعر وحده كافيا في إرضاء هذه السوق المنهومة الرغبة التي لا تشبع ولا تنفد ، ثم في إرضاء روح المنافسة بين الرواة . ومن هنا نشأت بين هؤلاء الرواة صناعة وضع الشعر ، فكان الواحد منهم ، من أصحاب الموهبة القلبية والقدرة على قول الشعر ، يعتمد على موهبته هذه ويستعملها في صناعة الأشعار على غرار الشعر القديم ، وإزجاء ما يصنع من ذلك الشعر الزائف في ممرض الشعر الاصيل ، على نحو قريب مما يعرف في أيامنا هذه عند تجار النحف الاثرية . وقد عرف بهذا من أهل البصرة خبث الاحمر ، كما عرف به حماد الراوية من أهل الكوفة . بل يظهر أن هذا الفن الجديد كانت له فتنة التي تجاوزت منطقة الملايسات التي أشرنا اليها . فنرى أن بعض من عرفوا بالتورع والتأثم والدقة لم يستطيعوا في بعض الاحيان أن يتحصنوا من هذه الفتنة ، ومن ذلك - فيما نحسب - ما روى من هذا القبيل عن أبي عمرو بن العلاء .

وبذلك انفتح لأصحاب الشعر هذا الباب من النقد ، يتغذون منه الى دفع  
هذا النوع من الفساد ، ثم كان لهم بعد ذلك سبيلان متميزتان : سبيل الشعراء  
أو أصحاب الذوق الشعري ، وسبيل العلماء أصحاب الرواية والمقاييس العلمية  
فاما المنهج الأول فلعلنا نستطيع أن نمثله في هذه القصة التي يرويها أبو عبيدة  
عن صاحبه بشار أنه سمعه يقول - وقد أنشد في شعر الأعشى هذا البيت :

وأنكرتني ، وما كان الذي نكرت من الحوادث إلا الشيب والصلما -

هذا بيت مصنوع ما يشبه كلام الأعشى . قال أبو عبيدة : « فلما كان بعد  
هذا بعشر سنين ، كنت جالسا عند يونس ، فقال : حدثني أبو عمرو بن العلاء  
أنه صنع هذا البيت ، وأدخله في شعر الأعشى . فجعلت حينئذ ازداد عجباً من  
قطعة بشار ، وصحة قريحته ، وجودة نقده للشعر ، » (١)

فها نرى أن الذوق الفني هو الذي استشر الفرق بين هذا البيت المنحول  
للأعشى وبين ما عرف من شعره ، حكم بأنه مصنوع . ولكن بشاراً لم يكن  
شاعراً خصب ، ولكنه كان قبل ذلك عالماً بالشعر دارساً له ، وقد مكنته شاعريته  
من إدراك الطعوم المختلفة والظلال المتفاوتة التي يتميز بها كل شاعر عن  
الآخر ، وبذلك صح حسه وأصاب نقده . وشأن بشار في هذا هو شأن  
بعض الرواة الذين كانت لهم هذه الشاعرية أو ذلك الذوق الفني ، كحلف  
الأحر . ويحكى ابن سلام أن قائلاً قال له : « إذا سمعت أنا بالشعر واستحسنته  
فما أبالي ما قلت فيه أنت وأصحابك ، فقال له خلف : « إذا أخذت أنت  
درهما فاستحسنته ، فقال لك الصراف إنه ردي ، هل ينفعك استحسانك له ؟ » (٢)

وأما المنهج الثاني فيمكن أن نمثله في هذه القطعة التي أوردها صاحب  
المزهر عن كتاب الأيام لأبي عبيدة ، قال : « وأنشد أبو عبيدة في كتاب أيام  
العرب ، لهذا ابنه النعمان :

(١) الاغانى ٢ : ١٤٢

(٢) طبقات الشعراء من ٤ ط ليدن .

ألا من مبلغ هـنداً رسولاً      فقد جدد التفسير بعنقير  
فليت الجيش كلهم فداكم      ونفسى والدمير وذو السرير  
فإن لك نعمة وظهور قوى      فيـانعم البشارة للبشير

ثم قال أبو عبيدة: وهى مصنوعة لم يعرفها أبو بردة، ولا أبو الزعرار، ولا أبو فراس، ولا أبو سريرة، ولا الأغطش. وسألهم عنها قبل عرج إبراهيم بن عبد الله بستين، فلم يعرفوا منها شيئاً، وهى مع نقيضة لها أخذت عن حماد الراوية، (١)

فذلك أسلوب آخر فى هذا الفن من النقد لا يعتمد على القطعة والفرجة أو الذوق الفنى، كما رأينا فى الأسلوب الأول، وإنما يعتمد على المعرفة والرواية والتتبع والتحري، كما نرى فيما يحكيه أبو عبيدة عن نفسه فى هذه القطعة ولكن الأمر هنا كالأمر هناك. فكما رأينا فى المنهج الفنى أن العلم بالشعر وروايته ودراسته بما لا بد منه، ولا غناء عنه، فى ذلك اللون من الوان النقد، فكذلك الأمر هنا فى هذا المنهج القائم أول شئ على العلم والدرس والرواية. فإنه مهما يكن الدارس للشعر، ومهما يكن أثر الاستغراق فى هذه الرواية على الاتجاه الفنى، فإنها تاركة عنده - ولا بد - نوعاً من التذوق، لعله لا يكون صادراً عن موهبة فنية، ولكنه يستطيع أن يتبين به على وجه ما شيئاً من الفرق بين شعر وشعر. وإن يكن الشأن الأول فى هذا المنهج إنما هو للعلم والمعرفة والرواية والمداينة، ثم يحى هذا النوع من التذوق رافداً له وكذلك كان أبو عبيدة فيما نرى. وإذا كان يبدو لنا فى القطعة المأخوذة من كتاب الأيام أنه يجعل معتمده فى تعرف صحيح الشعر من مصنوعه على قول الرواة وشهادة أهل البادية، فليس فى ذلك ما يبنى إحساسه بأن فى ذلك الشعر شيئاً يريه، مما يحمله على سؤال هذا أو ذاك فى أمره، والتباس الأخذ بالثقة فى الحكم عليه، كما نستطيع أن نرى ذلك فى هذا الخبر الذى يرويه ابن سلام عنه، قال:

(١) التزهر لسيوطى ١: ١٠٩، ط محمد طي صبيح، مصر

« أخبرني أبو عبيدة : أن ابن دؤاد بن متمع بن نورية قدم البصرة في بعض ما يقدم له البدوي ، في الجلب والميرة ، فزل النحيف فأثبته أنا وابن نوح ، فسألناه عن شعر أبيه متمع ، وقنا له بحاجته ، وكفينا ضيعته ، فلما نقد شعر أبيه جعل يزيد في الأشعار ويصنعها لنا ، وإذا كلام دون كلام متمع ، وإذا هو يحتذى على كلامه ، فيذكر المواضع التي ذكرها والوقائع التي شهدها . فلما توالى ذلك علمنا أنه يفتعله »<sup>(١)</sup>

وهكذا نرى في هذا الفن من النقد أبا عبيدة العالم الراوية قبل كل شيء . كما رأيناه في ذلك الفن الآخر

• • •

وهناك ناحية أخرى تتصل بالنقد اتصالا قريبا ، ومانحِب أن نفرغ من هذا الفصل قبل أن نعرض لها ، ونشير إلى أثر أبي عبيدة فيها ، وهي ناحية تصنيف الآثار الأدبية ، إذ كان ذلك التصنيف يعتمد في حقيقة أمره على النظر العام الشامل ، وعلى نوع من التحديد في اعتبار هذه الآثار وتضمها وملاحظة ما بينها من روابط وفروق ، تجمع متشابهها وتميز متباينها ، على حسب وجهة النظر بها ، فهناك ، مثلا ، نوع من التصنيف يتجه إلى مواطن الآثار الأدبية ، وهناك نوع آخر يتجه إلى فنونه

أما مواطن الأدب بالفنونة لذلك العصر فأكثر ما كان يمكن أن تعنيه هي القبائل الـ ينسب الشعراء إليها . وقد كتب أبو عبيدة عن هذه القبائل طائفة من الكتب لم يصل إلينا منها إلا أشنات قليلة موزعة في كتب الأدب المختلفة وقد عرض - فيما يبدو - فيها لشعر هذه القبائل على نحو ما . والكلام عن مكانات القبائل في الشعر ، والموازنة بينهم فيه قديم ، منذ كان الشعراء السنة قبائلهم المدافعين عنهم والمذيعين لمآثرهم ، فلا جرم أن كانت الموازنة بينهم مرتبطة بالمفاخرة بين القبائل التي يمثلونها . وأكبر الظن أن علم أبي عبيدة في هذا كان علم رواية ، على ما هو الغالب عليه

فتصنيف الشعر باعتبار القبائل سبيل قائمة ، سار أبو عبيدة فيها كما سار غيره من الرواة ، ولكن الشيء الذى يلفت النظر فى تصنيف الشعر باعتبار موطنه هو تصنيفه إلى شعر بدوى صدر عن البادية ، وشعر حضرى صدر عن المدن أو القرى ، ولعل هذا هو أصل ما نجده عند ابن سلام فيما بعد ، فى الجزء الأول من كتابه الذى جعله للشعراء الجاهليين ، فذكر طبقاتهم طبقة طبقة ، ثم أفرد بعد ذلك شعراء القرى العربية بطبقة على حدة . وها هو ذا نص أبى عبيدة ، كما أورده البيهقى إبراهيم بن محسن . قال :

« الشعراء فى الجاهلية من أهل البادية أهل نجد ، منهم امرؤ القيس والنابعة وزهير ودريد بن الصمة ، ومنهم كثير فى الاسلام ، فهؤلاء الشعراء الفحول الذين مدحوا ونشروا ودموا ووصفوا الخيل والمطر والديار وأهلها . وأشعر أهل المدن أهل يثرب وأهل الطائف وعبد القيس ، وليس فى بنى حنيفة شاعر ، <sup>(١)</sup> . وقد روى عنه فى مواضع آخر أن أشعر أهل المدن أهل يثرب وأن أشعر أهل يثرب حسان بن ثابت . أما أهل الطائف وعبد قيس وهم أهل البحرين فتختلف الروايات عنه فى المقابلة بينهما ، على أن أشعر أهل الطائف عنده هو أمية بن أبى الصلت

والذى يعنينا من هذا هو تاريخ الاتجاه الى تصنيف الشعر العربى تبعاً للبلدان التى ينتسب الشعراء اليها ، وهو التصنيف الذى استفاد فيما بعد ، وإن كانت استفادته ترجع الى عوامل أخرى ليس هذا موضع الكلام عنها .

فأما تصنيف الشعر حسب فنونه . وهى تلك الأبواب العامة التى قيل إن الشعر العربى موزع بينها كالمدح والرثاء ، والغزل والهجاء ، والزهد والوصف فيبدو أن ذلك أمر لم يكن قد آن بعد أو انه ، فى تلك الفترة من الزمن ، إذ كانت أسبابه لم تكن قد تهيأت له . وها هى ذى المجموعات الشعرية التى

(١) المحاسن والمساوى ٣ : ٩٦ ط السعادة ، القاهرة ، ١٩٠٦ م



وضعت إذ ذاك كالمفضليات والاصمعيات ونوادر أبي زيد الانصارى وجهرة  
أبي زيد القرشى (على شئ من الريبة يداخل هذه الأخيرة) ، ليست إلا نوما  
من التسجيل لروايات أصحابها ، بعد شئ من الاختيار القائم على الاعتبار الفنى  
أو الاعتبار اللغوى . وقد نرى فى الجمهرة نوما من التصنيف ولكن الجمهرة  
- كما قلنا - مريبة ، من ناحية ، وهذا التصنيف ليس هو الذى نعينه من  
ناحية أخرى ، إلا ما نرى من أفراد المراثى بباب على حدة . على النحو الذى  
نراه عند ابن سلام .

وأمر المراثى خليق بالنظر والتأمل ، إذ يبدو أنها كانت أسبق فنون  
الشعر إلى الانفراد بمكان خاص بها فى كتب الشعر كما رأينا ، وأكبر الظن أن  
أبا عبيدة نفسه عنى بها عناية خاصة ، وقد حكى البيهقى عنه أنه قال : « أحسن  
مناطق الشعر المراثى والبكاء على الشيب . وكان بنو مروان لا يقبلون الشاعر  
إلا أن يكون راوية للمراثى ، ويقولون إن فيها ذكر معالى الأمور » ، ثم قال  
البيهقى : « وقيل لأبي عبيدة : ما أجود الشعر ؟ قال النخط الأوسط ، يعنى المراثى .  
قال : وسألت أعرايبا : ما أجود الشعر عندكم ؟ قال : ما رثينا به آباءنا وأولادنا .  
وذلك أنا نقولها وأكبادنا تحترق » <sup>(١)</sup> . وبين كتبه التى اندثرت واحتفظ ابن  
النديم باسمها كتاب اسمه « كتاب النوائح » يغلب على الظن أنه كسره أو جزءا  
كبيرا منه على قصائد الرثاء ومقطوعاته

ولكن أبا عبيدة إذا كان لم يتجه - كما رأينا - إلى تصنيف الشعر بحسب  
فنونه ، على النحو الذى عرف فيما بعد ، فانه ل يبدو لنا أنه لم يقف عند الرواية  
والجمع والاختيار ، وإنما تجاوز ذلك وسلك إلى التصنيف سبيلا أخرى ، هى  
تصنيفه بحسب موضوعاته الجزئية التى يمكن أن تندرج تحت تلك الفنون العامة  
التي لم يكن عرف التصنيف اليها بعد . ذلك أن اتجاهه إلى تصوير الحياة المربية ،

(١) المحامن والمساوى ٩٦ : ٢ ، ط السعادة ، القاهرة ، ١٩٠٦ م

والتمريف بنواحيها المختلفة ، كما رأينا من قبل ، قد أخذه بتصنيف الكتب لتحقيق ذلك الاتجاه ، يتناول فيها موضوعات هذه الحياة ، كل موضوع في كتاب خاص به على النحو الذي نستطيع أن تتمثل صورة منه في فهرست كتبه التي أوردها ابن النديم ، وإذا كان الشعر من أصل العناصر في نواحي الحياة العربية وفي تصويرها ، فإن ذلك الاتجاه قد استتبع بطبيعته أن تتضمن هذه الكتب النصوص الشعرية التي تتصل بموضوعاتها

ونحن حين نقرر هذا لا نبني ذلك الافتراض على أصالة العنصر الشعرى بحسب ، ولكن الأمر بحيث نكاد نضع أيدينا عليه ، فن هذه الكتب ما كان الشعر هو الأصل فيه ، والعنصر الأول في تأليفه ، ثم نجى الأخبار من بعد لتفسير ذلك الشعر وبيان إشاراته ، ككتاب النقايس بين جرير والفرزدق ، ومثل هذا لا مراء في مكان الشعر منه . فأما ما عدا مثل هذا الكتاب ، فأنما نقبس منها ما غاب عنا على ما بقي لدينا ، فما هو ذا كتاب ككتاب الخيل - وقد أبقت عليه يد الحدادان - نستطيع أن نتعرف منه أسلوب أبي عبيدة في أمثاله من الكتب التي وضعها للتمريف بألوان الحياة العربية ككتبه التي وضعها عن بعض أصناف الحيوان ، كالبارى والحام والحيات ، أو تلك الطائفة من كتبه التي بناها على بيان المآثر والمناقب والمثالب فكتاب الخيل هذا لم يخل موضع من مواضعه من شعر يسوقه ليكون شاهدا له . في سياق كلامه عن الصفات المختلفة للخيل ، ولكنه فضلا عن ذلك يعقد في آخره فصلا طويلا يضمه كثيرا . مما قاله العرب في أشعارها من صفة الخيل . فللشعر إذن مكانه الواضح الجلي فيه ، وكذلك الأمر - فيما نحسب - في أمثاله ونظائره ، وبعضها أمس منه بالشعر وأكثر استدعاء له ، واقتضاء لاراده . على أنه قد بقي لدينا من بعض هذه الكتب بقايا تدل هذه الدلالة ، وتشهد مثل هذه الشهادة ، بما لا يكاد يدع لدينا شكاً في الجانب الشعرى لهذه الطائفة من الكتب ، وأن أبا عبيدة استطاع بها أن يصنف الشعر على هذا الوجه . وإن كان لم يقصد فيها أو في أكثرها إلى الشعر في نفسه ، ولكن هذا النوع من التصنيف كان على كل حال الخطوة

## الطبيعة التي سبقت التصنيف بحسب الفنون

وبعد فهذا هو أبو عبيدة الراوية الناقد ، وهذا هو مذهب في الرواية وأسلوبه في النقد . واملنا نكون قد استطعنا فيما قدمنا أن نبرز الخطوط الرئيسية لهاتين التاحيتين الوثيقتي الصلة في تاريخ كل أدب ، وأن نحرر القول هما ونزيل الإبهام الذي كان مطبقا عليهما ، قدر ما أتبعنا أن تبينه من خلال تلك البقايا القليلة والاثارات الضئيلة المتناثرة هنا وهناك ، مما يتصل بهذه الموضوع ، بعد أن عبثت بكتبه أعاصير الزمن .

ولقد كان فيما خلفه أبو عبيدة من الكتب كتاب يذكره ابن الفديم باسمه كتاب الشعر والشعراء ، أكبر الظن أنه لو وصل إلينا لاستطاع أن يقيمنا على الجادة ، ويسددنا في سواء السبيل .

ولكن مما يمكن من أمر فإن مما يبعث في قلوبنا بالطمأنينة العلمية لهذه الصورة التي أتت لنا عن أبي عبيدة الراوية الناقد هو أنها صورة منسقة الأجزاء ، منسجمة مع ما أتبع لنا أن نعرفه من صور حياته الأخرى ، وأنها لم نأل جهداً في اصطناع الأسلوب العلمي الذي يضمه في مكانه الطبيعي . من غير تحامل أو محاباة .

له الحاجري

# المكانة الادبية

## لمدينة الاسكندرية في عهد البطالمة

في شهر ديسمبر من عام ٣٢٢ ق. م دخل مصر الاسكندر الأكبر ليطرد الفرس ويصم إلى ملكة أغنى وأحصب قطر في العالم القديم ... وبعد أن تم له النصر السريع على الفرس توجه إلى الصحراء الغربية ليزور الإله ( آمون ) - وكان يمثل أكبر إله عند اليونان - وذلك هو ما كان مشهوراً عندهم باسم Zeus كما كان يعرف عند الرومان باسم « جوبيتر Jupiter » .

ولعل الاسكندر الأكبر كان يرى من وراء ذلك إلى غرض سياسي بعيد إذ أنه قبل تلك الزيارة قدّم إلى آلهة المصريين الضحايا ، وأظهر لقسيسهم إجلالاً واحتراماً كبيرين ، وكان ذلك على العكس مما عرف عن الفرس من تحريمهم للعبادة المصرية واسنهاتهم بديانة المصريين وآلهتهم ...

روى لنا أحد مؤرخي الرومان ، وهو المسمى ( Quintus Curtius ) ، أن الاسكندر أثناء عودته من معبد الإله ( آمون ) عرج على مكان مدينة الاسكندرية وأعجب بحال الموقع إعجاباً شديداً ، ومنذ ذلك الحين ساورته الرغبة في بناء مدينة تحمل اسمه في هذا المكان . ولم يكن هناك في تلك المساحة من الأرض إلا قرية ساحلية صغيرة ، يسميها الفراعنة ( راكونداه ) ويسميها اليونان ( راكوتيس Rhacotis ) ، وكان يسكن هذه القرية بعض الرعاة وصائى الأسماك ، ويذكر لنا هذا المؤرخ نفسه أن الاسكندر وجه نظره أولاً إلى بناء تلك المدينة التي كان يحلم بها في الجزيرة الصغيرة المواجهة لذلك المكان والتي كانت تعرف باسم ( فاروس Pharos ) ولمكنه لم يلبث أن عدل عن ذلك الرأي ، إذ وجد أن بناء مدينة في هذه الجزيرة الصغيرة

لا يمكن أن يحقق اغراضه التي يهدف إليها من عظمة ومجد مرجعين لتلك المدينة المنتظرة ، وعلى هذا فقد وجه عنايته إلى الجزء من الأرض المحصور بين البحر وبين بحيرة مربوط ثم انه في عهد البطالمة وصلت جزيرة (فاروس) بالشاطئ ، وذلك بواسطة اللسان من الأرض الذي يفصل الآن الميناء الغربي من الميناء الشرقى ...

في عام ٣٢١ ق.م. عهد الاسكندر إلى أكبر مهندسيه (دينوقراطيس Dinocrates) مهمة تنفيذ مشروع بناء المدينة ، ولقد كان لطبيعة السكان من الناحية الجغرافية أثر في تخطيطها فجاءت في أغلب مؤسساتها وفي تقسيمها على شكل مثلثات ، وهامح حتى اليوم لازل نرى أثر ذلك في كثير من شوارعها وبيوتها . وهناك أسطورة ينفلقها مؤرخوا الرومان قد صاحبت تنفيذ مشروع بناء المدينة ، فهم يروون أن (دينوقراطيس) خطط المدينة أولاً بواسطة دقيق الشعير ، إما لأن ذلك من عادة اليونان في تخطيط مدنهم وإما لأن الجير أعز المهندس إذ ذاك ، فجاءت جماعات الطير وأكلت هذا الدقيق ، وقد اختلف الناس حينئذ في تفسير هذه الظاهرة وتباينت فيها آراء المنجمين ففسرها بعضهم تفسيراً يدعو إلى التشاؤم وكساد العمل يقف لولا أن جاء أحد الفلاسفة المصريين وراى في تلك الظاهرة فالاً حسناً إذ قال أن هذه المدينة سيتم بناؤها ، وسيترفع شأنها ، وستكون مصدر خير ونعمة لكثير من الناس . ونحن لا نعتنينا بهذه الأسطورة ولا قيمتها التاريخية بقدر ما يعتنينا درس عقلية القدماء وطريقتهم في فهم بعض الظواهر الطبيعية ...

لقد تم بناء الاسكندرية وتركزت فيها بسرعة حركة ثقافية من علم وأدب وفن ، ثم أنها قد بلغت أوج عظمتها في فترة يسيره من الزمن ، ولو كان صاحب المشروع حياً إذ ذاك لوجد أن هذه المدينة قد تجاوزت بكثير ما كان يساوره بالنسبة لها من أحلام . ولقد اتجهت عناية القائمين بالأمر أولاً إلى الناحية الثقافية ، ففي نفس الوقت الذي تأسست فيه مدينة الاسكندرية تأسس فيها معهد للعلم فالتجده بمدرسة الاسكندرية إن أحببنا

أو بجامعة الاسكندرية إن أردنا ، وبجانب هذه الجامعة أنشئت دار للكتب ومساكن للعالية والأساذة ، ومرصد لملاحظة النجوم والكواكب السماوية ، ومعامل للعلوم التجريبية .

ولم يجد ملوك البطالمة الاوائل صعوبة في استدعاء العلماء من مختلف البلاد وفي مختلف الفنون كي يعمروا جامعة الاسكندرية وينشروا لواء معارفهم على مدن العالم المنحضر إذ ذاك . وتلك ظاهرة امتاز بها الفاتحون من اليونان على الرومانيين الفاتحين فيما بعد . فيما يجد هؤلاء يحاولون جهدهم تركيز سلطاتهم السياسية والأدبي في روما وحدها فيجلبون إليها العلماء من سائر الأقطار ، والآثار من سائر الفنون . إذ نرى أولئك يهتمون بإنشاء المدن والمؤسسات العلمية والفنية في سائر البلاد التي يفتحونها ومن هنا تتحقق العبارة المشهورة التي قالها أحد النقاد الفرنسيين ( لقد غزا اليونان الدنيا وأعينهم في السماء ، أما الرومان فقد غزوا الدنيا وأعينهم في الأرض ) . وهناك عوامل عدة قد ساعدت جامعة الاسكندرية على تحقيق أغراضها في ظرف وجيز من الزمن .

فن هذه العوامل صلاحية البيئة من الناحية العلمية وما كانت تمناز به من حرية واستقلال واستقرار وهنا لانجد بدأ من الإشارة إلى الأثر العميق الذي تأثرت به جامعة الاسكندرية من جامعات مصر الفرعونية ، وخصوصاً جامعة هليوبوليس وجامعة ممفيس : الأولى بعلومها التجريبية كالْحساب والهندسة والطب والفلك ، والثانية بعلومها النظرية كالفلسفة والدين . وقد انتقل هذا الأثر إلى جامعة الاسكندرية إما عن طريق علماء اليونان أنفسهم الذين جاءوا من قبل بدرسوا العلم في هاتين الجامعتين ، وإما عن طريق قساوسة الفراعنة الذين كانوا على اتصال مباشر أو غير مباشر بأساتذة العلم في جامعة الاسكندرية أيام عهدها الأول .

ومن هذه العوامل أيضاً ما عرف عن ملوك البطالمة من كرم وسخاء وخصوصاً بطليموس الأول والثاني والثالث إذ كانت الارزاق تجري عن سعة



على الطلاب والأسانذة ، وكانت الآلاف المؤلفات تنفق على شراء الكتب وآلات الرصد وعمل التجارب . وإن من يدرس بدقة أريخ هذه الملوك ويدرك مبلغ ما كانوا ينفقونه من مال على الجامعة ولوازمها ومبلغ ما كانوا يقومون به من تشجيع أدبي ، ليعلم في غير عناء إلى أي حد كان هؤلاء الملوك يهدفون إلى أن تسود مدينة الاسكندرية جميع مدن العالم المتحضر إذ ذاك . ولقد وجدت بينهم وبين غيرهم من الملوك المعاصرين شبه مافسة على تلك السيادة الأدبية . وقد أعانهم على ذلك بلا شك ما وجدوه في مصر من كنوز عليية نفيسة وكنوز مالية خصبة .

وهناك عامل آخر خارجي ولكنه لا يقل أهمية عن العاملين الأولين . ذلك هو الضعف المسيطر على مدن اليونان الجامعة في ذلك الوقت سواء أكان ذلك في بلاد اليونان أنفسهم مثل مدينة أثينا أم في مستعمراتهم المنتشرة في حوض البحر الأبيض المتوسط مثل مدينة (سيراكوزا Syracuse) في جزيرة صقلية ومدينة Cyrene في شمال أفريقيا، إذ كانت هذه المدن في شبه الانحلال السياسي وليس من شك في أن الضعف السياسي يصحبه غالباً ضعف أدبي

كان الانحلال السياسي اذن في بلاد اليونان وفي مستعمراتهم عاملاً قوياً من عوامل الرقي الأدبي لمدينة الاسكندرية . وها هي بعض الأمثلة لتدبير إلى أي حد قد استمدت مدينة الاسكندرية من هذا الانحلال الخارجي : المثال الأول « ديمتريوس الفاليري Demetrius Phaleri » وهو من رجال السياسة والأدب في أثينا ، كان هذا السياسي خطيباً من أفدر الخطباء ومؤرخاً من أكبر المؤرخين ، ولكن جرائم السياسة قد لحقته فثار ضده الأثينيون ، واضطهده فلم يجد بداً من الفرار ففتحت له مدينة الاسكندرية أبوابها ، وقدم اليه بطليموس الأول معونته الأدبية والمادية فأقام في كنفه حتى مات في عام ٢٨٢ ق . م أي قبل موت الملك بعام واحد .

ومن هذه الأمثلة أيضاً « كليومين الثالث Cleomenes III » وكان ملكاً لاسباطة . ولم تكن شهرته في الأدب أقل من شهرته في السياسة ولكنه دفع بدوره أيضاً ضحية من ضحايا السياسة وعدم استقرارها في اسباطة إذ أنه حين لم يتمكن

من مقاومة الثائرين عليه . فر بدوره إلى الاسكندرية ومكث بها حتى نهايته المؤلمة  
في عام ٢٢٢ ق . م .

وكذلك نجد ، ثيوكريتس Theocritus ، وهو من أكبر شعراء اليونان في  
العالم القديم ، نشأ في مدينة ( سيراكوز ) في أواخر القرن الرابع قبل  
الميلاد . وكانت هذه المدينة مستعمرة يونانية مزدهرة في جزيرة صقلية .  
ويعتبر هذا الشاعر بحق المبتكر الأول لنوع جديد من الشعر عرف بشعر  
الرعاة . وكان تأثير هذا النوع من الشعر بعيد المدى عند شعراء الرومان  
وخصوصاً [ فيرجيل Virgilius ] أكبر شاعر في روما . انتقل « ثيوكريت » إلى  
جزيرة [ كوس Kos ] وهي من جزر بحر إيجه ؛ ثم منها إلى جزيرة سيدسيل  
بطاب ممونة الملك ( هيرون Hieron ) ملك سيراكوز Syracuse ، ولكن مدينة  
الاسكندرية كانت أوسع من غيرها رحاباً لهؤلاء الأئمة المضطهدين ، وملوكها  
أكثر عوناً ومدداً من غيرهم من الملوك ، فجاء « ثيوكريتس » إلى الاسكندرية  
واستقر بها بعد أن حجب له فيها المقام .

ومن هذه الأمثلة أيضاً ( كاليباخوس Callimachos ) وهو من الأدباء البارزين  
والمستكرين في العالم القديم ، نشأ في ( قورين ) وكانت مستعمرة يونانية  
شمال أفريقيا في غرب مصر ، ثم انتقل إلى أثينا وأقام فيها طويلاً ، وقد  
مرت عليه أعوام من الضنك والبؤس لم تنته إلا بإيواء ملك الاسكندرية  
إياه . فأدخله مكتبة الجامعة كشرف على جزء كبير منها ، وربما كان  
مديراً عاماً للمكتبة بأكملها .

ولم تقف مهمة ملوك الاسكندرية وعنايتهم عند حد إيواء الفارين من  
البؤس والمضطهدين من السياسة ولكنهم كانوا يبعثون برسلهم لاستدعاء أئمة  
العلم وسادة الأدب من مختلف البلاد ؛ باذلين في سبيل ذلك كثيراً من  
وسائل الأغراء .

ولعل أوضح مثال لذلك هو ( فيليمون Philemon ) ، وكان شاعراً  
مسرحياً من أكبر شعراء الكوميدي ، نشأ في ( كيلبيكيا ) وكانت مستعمرة

يونانية أيضاً في آسيا الصغرى ، دعاه بطليموس إلى الحضور إلى الاسكندرية  
فلبى الدعوة وجاء ينشر معارفه بين الاساتذة والطلاب ، ويعُدُّ هؤلاء وأولئك  
إلى التوسع في ميدان الأدب من ناحية النقد والانتاج .

هؤلاء العلماء وكثير غيرهم يضيق هذا المقال عن التعريف بهم قد وجدوا  
في الاسكندرية مكاناً خصيماً فألقوا فيه بذور معارفهم ، فنبتت ، وسرعان  
ما أثمرت وأثمرت .

بهذه العوامل مجتمعة قد تركزت في مدينة الاسكندرية حركة أدبية علمية  
واسعة النطاق ، وبدل أن كانت تتعلق بمعارف اليونان وتحمذو في ادرس  
حذوم ، بدأت تنقد هذه المعارف ، ثم تواف وتنتكر فأصبح لها في الطب  
وفي الادب وفي الفلسفة وفي الرياضة وفي الجغرافيا آراؤها الخاصة ومذاهبها  
المجدبة . ولهذا فقد سادت مدينة الاسكندرية غيرها من المدن الجامعية  
المعاصرة ، وأصبح يطلق عليها بحق ( أئتنا لمدينة أئتنا ) كما يسميها بعض  
العلماء الأوربيين ، أو ( أئتنا الشرق ) كما يسميها البعض الآخر .

منذ ثلاثة أعوام ألقى أحد الاساتذة في جامعة السوربون . وهو  
اختصاصي في الآداب القديمة . محاضرة عن الثقافات في العالم القديم . وعن  
مراكزها الرئيسية المختلفة : تلخص هذه المحاضرة في أن البحر الأبيض  
المتوسط كان المحور الأساسي لتلك الثقافات وأن مراكزها تدور حوله من  
وقت إلى آخر فأول مركز ثقافي هو مصر الفرعونية وكانت مظاهر تلك  
الثقافات ممثلة في جامعاتها : هيليوپوليس - منفيس - طيبة . ثم اتجه ذلك التيار الثقافي  
بعد ذلك إلى الغرب فاحتضنته اليونان وتركز أولاً في مدينة أئتنا ثم انتشر  
بعد ذلك في المستعمرات اليونانية العديدة .

ومنذ نهاية القرن الرابع قبل الميلاد عاد ذلك التيار مرة أخرى إلى مهده  
الأول ولكنه تركز هذه المرة في مدينة الاسكندرية ، واستقر بها حتى  
أوائل القرن الأول من ميلاد المسيح . وأخيراً اتجه مرة ثانية إلى الغرب  
ولكنه استقر في مدينة روما . ودام بها حتى أواخر القرن الرابع بعد  
الميلاد .

ومن ذلك نرى أن مدينة الاسكندرية قد لعبت في نشر الثقافة القديمة دوراً له خطره ، وإن من يدرس تاريخ روما وتاريخ الأدب اللاتيني ليدرك إلى أى حد كان كتاب الرومان وأدباؤهم متأثرين بثقافة الاسكندرية في دروسهم وفي إنتاجهم .

لم تكن الدراسة في جامعة الاسكندرية مثل مانعده الآن من الدراسة في الجامعات الحديثة . وها هي صورة من نظام الدراسة في تلك الجامعة نقلها عن أحد المؤلفين الفرنسيين المعروف باسم ( كوات Couat ) من كتابه ( La poésie alexandrine sous les trois premiers Ptolémées ) . يقول هذا الكاتب بعد أن تكلم طويلاً عن جامعة الاسكندرية .

، ولقد كان أئمة الجامعة أساتذة ومؤلفين في نفس الوقت . وكان لاشهر العلماء فيها طلاب يفدون ليلتقوا عنهم القواعد العلمية ، وأشهر علماء النحو في ذلك العصر كانوا طلاباً طوراً وأساتذة طوراً آخر . وبعضهم قضى كل حياته بين جدران الجامعة ولم تعهد مدرسة أخرى أكثر حرية في دراساتها من الدراسة في تلك الجامعة ، فلم يكن هناك مانعده الآن في مدارسنا الحديثة من الاضطراب في الحضور ومن المواظبة المنظمة بل كانت هناك أحاديث ذات صبغة جدية ، وأبحاث يشترك فيها الجميع ، واحترام طبعي من الصغار إلى الكبار وتمسك وثيق بتقاليد أدبية وعلمية ، تلك هي طريقة الدراسة في الجامعة كما أتصورها ، ومع ذلك فقد كانت هناك دروس متوالية لعدد من الشبان ، بل ولعدد من الاطفال ، وأكثر العلماء شهرة لم يكن يرفع عن اعطاء مثل هذه الدروس ولا عن مخالطة هؤلاء الصغار وتعليمهم بطريقة مباشرة .

هذا هو نظام الدراسة في جامعة الاسكندرية القديمة كما يصوره لنا هذا الكاتب الفرنسي ، ولو أضيف إلى ذلك ما عرف من نظام الحياة فيها وما كان هناك من انقطاع تام للدرس والتحصيل حيث يقطن الاساتذة والطلاب في مساكن خاصة وتجرى عليهم الاراق عن سعة من خزائن

الدولة ، وهم يعمل نام عن مشاغل الحياة وشاغلها الخارجية . لو أضيف ذلك الى وصف الكتائب الفرسى لاستطعنا أن نجد - فى يسر - صورة مشابهة تماماً لجامعة الاسكندرية القديمة فى الجامعة الازهرية قبل أن ينالها هذا النظام الحديث ، أى قبل ربع قرن تقريباً ...

وليس من شك فى أن أهم مؤسسة ألحقت بالجامعة ، وكان لها أبعاد الاثر فى رفع شأنها ونشر نوايا المعارف ، هى المكتبة ، وكان الفرض من إنشائها هو أن تنفى حاجة الاساتذة وتعين اصلااب والباحثين على الدرس والتحصيل . ونحن لانستطيع أن نمضى فى هذا البحث دون أن نقف وقفة قصيرة عند هذه المكتبة لتبين قيمه الثروة الادبية والعملية التى كانت تحتوىها هذه المؤسسة بين حدرانها : كانت مكتبة الاسكندرية القديمة تعتبر أغنى مكتبة فى الدنيا حينذاك . اذ لم يتيسر لآى مدينة أخرى فى أى بلد آخر أن تجمع من المجلدات العلمية والآثار الفنية بقدر ما جمعت مكتبة الاسكندرية وفى هذه المكتبة كان يجتمع الادباء والعلماء لطايع الكتائب ثم اشرحها والتعليق عليها وقد بلغ عدد المجلدات التى كانت تحتوى عليها ٧٠٠٠٠٠ مجلد . وهذا عدد عظيم جداً إذا قيس بغيره ، كانت تحتوى عليه المكتبات فى ذلك الزمن .

ولكى ندرك قيمة هذه الثروة الفنية ، ومبلغ هذا العدد الضخم من المجلدات ، نحب أن نقف لحظة نتحدث فيها بلغة الارقام ، ولكن قبل أن نذكر هذا الاحصاء عما هو موجود الآن من مجلدات فى مكتبات الاسكندرية وفى مكتبات القاهرة ؛ نود أن يعرف القارىء أن مصدرنا فى ذلك هو ما يوجد من احصاء فى المكتبة العامة لجامعة فاروق .

ولنعزل فى هذا يرجع أولاً الى مدير هذه المكتبة ، إذ قد أضاف على الاحصاءات الرسمية ماورد على المكتبات من مجلدات أخرى ، وأطمر من العناية وحسن الاستعداد مايجملنا نرجو أن تكون هذه الروح ، وذلك الاستعداد متوفرين عند كل المشرفين على دور المكتبات العامة .

يوجد في الاسكندرية الآن المكتبة العامة ومكتبات كليات جامعة  
 فاروق الاول .

ثم مكتبة المتحف اليونانى الرومانى وأخيرا مكتبة البلدية .

أما المكتبة العامة ومكتبات كليات الجامعة فهى تضم ١٠٠٠٠٠٠ مجلد  
 موزعة على حسب الترتيب الآتى :

| باللغة العربية<br>واللغات الشرقية | باللغات الاوربية | المجموع الكلى |
|-----------------------------------|------------------|---------------|
| ١ - المكتبة العامة ٢١٥٠٠٠ مجلد    | ٥٢٠٠٠ مجلد       | ٧٣٥٠٠ مجلد    |
| ٢ - مكتبة كلية الآداب ٢٥٠٠ مجلد   | ٥٠٠٠ مجلد        | ٧٥٠٠ مجلد     |
| ٣ - مكتبة كلية التجارة ٢٠٠ مجلد   | ٤٥٠٠ مجلد        | ٤٧٠٠ مجلد     |
| ٤ - مكتبة كلية الحقوق ١٦٠٠ مجلد   | ٢٥٠٠ مجلد        | ٤١٠٠ مجلد     |
| ٥ - مكتبة كلية الهندسة ٥٠٠ مجلد   | ٣٥٠٠ مجلد        | ٤٠٠٠ مجلد     |
| ٦ - مكتبة كلية الزراعة ٤٠٠ مجلد   | ٢٠٠٠ مجلد        | ٢٤٠٠ مجلد     |
| ٧ - مكتبة كلية العلوم ١٠٠ مجلد    | ٣٧٠٠ مجلد        | ٣٨٠٠ مجلد     |
| ٢٦٨٠٠ مجلد                        | ٧٣٢٠٠ مجلد       | ١٠٠٠٠٠٠ مجلد  |

وأما مكتبة المتحف اليونانى الرومانى فيوجد بها ٥٠٠٠ مجلد كلها  
 باللغات الاوربية .

وأما مكتبة البلدية ففيها ٦١٠٨٨ مجلدا ، منها ٢٧٦٩٣ مجلداً باللغة  
 العربية واللغات الشرقية و ٣٣٣٩٥ مجلدا باللغات الاوربية .

ومعنى هذا أن كل مافى مدينه الاسكندرية من مكتبات عامه لا يحتوى إلا  
 على ١٦٦٠٨٨ مجلدا أى مايقبل عن ١٠ مجلدات مكتبة الاسكندرية القديمه .  
 ويوجد فى القاهرة مكتبتان عامتان : المكتبة العامه لجامعة فؤاد الاول  
 وفروعها فى مختلف الكليات ، ثم دار الكتب المصرية العامة .



أما مكتبة جامعة فؤاد الاول وفروعها فهي تحتوي على ٢٧٩٦٨٥ مجلدا موزعه كما يأتى .

| باللغة العربية<br>واللغات الشرقية | باللغات الأوروبية | المجموع الكلى |
|-----------------------------------|-------------------|---------------|
| ١ - المكتبة العامة                | ١٣٢٣٢١ مجلدا      | ١٦٩٦٠٢ مجلدا  |
| ٢ - مكتبة كلية الآداب             | ٣٧٢٨٢ مجلدا       |               |
| ٣ - مكتبة كلية التجارة            | ٢٣٤١ مجلدا        | ١١٧٣٣ مجلدا   |
| ٤ - مكتبة كلية الحقوق             | ٦٢٢٨ مجلدا        | ١١٠٧٤ مجلدا   |
| ٥ - مكتبة كلية الهندسة            | ٥٩٨٨ مجلدا        | ١٧٢٤٤ مجلدا   |
| ٦ - مكتبة كلية الزراعة            | ٢٠١٠ مجلدا        | ٣٤٥٣٢ مجلدا   |
| ٧ - مكتبة كلية العلوم             | ١٢٢٣ مجلدا        | ٤٠٥٣٠ مجلدا   |
| ٨ - مكتبة الاحياء المائية         | ١٣ مجلدا          | ٨٧٠٠ مجلدا    |
|                                   | ٢٢٥٦٠٠ مجلدا      | ١٠٧١٠ مجلدا   |
|                                   | ٢٢٥٦٠٠ مجلدا      | ١٨٧٤٤ مجلدا   |
|                                   | ٢٢٥٦٠٠ مجلدا      | ٢٥٦٢ مجلدا    |
|                                   | ٢٢٥٦٠٠ مجلدا      | ٢٧٩٦٨٥ مجلدا  |

ومعنى هذا أن مكتبة جامعة فؤاد الاول بما فيها من مكتبات كلياتها المختلفة لايزيد عدد مجلداتها عن ١/٢ مجلدات مكتبة الاسكندرية القديمة إلا قليلا .

أما دار الكتب المصرية العامة فهي تحتوى على ١٧٣ و ٥٩٥ مجلدا ، منها ٢٢٨ و ٣٦٠ باللغة العربية واللغات الشرقية ، و ٣٦٦ و ٨١٣ باللغات الأوروبية .

ومعنى هذا أيضا أنها تقل عن مكتبة الاسكندرية بمقدار ١٠٤ و ٨٢٧ مجلدا ، وأخيرا فكل ما أحصيناه فى جميع هذه المكتبات من مجلدات لايزيد عن ١٠٤ و ٩٤٦ مجلدا ، وبالتالي فهو لايزيد عن مجلدات مكتبة الاسكندرية القديمة إلا بمقدار ٣٤٠ و ٩٤٦ مجلدا .

ولنعد الآن بمد هذا الاحصاء إلى مكتبة الاسكندرية القديمة :

هذه المجلدات العديدة التي جمعت بفضل عناية الملوك من مختلف بلاد العالم القديم ، كانت موزعة بين مؤسستين : أما المؤسسة الأولى ، وهي جزء من الجامعة ، فكانت تعتبر المكتبة الرئيسية ، وتحتوى على ٤٠٠٠٠٠ مجلد .

وأما المؤسسة الثانية ، وهي جزء من معبد الآله « سيرابيس - Sérapis » فكانت تعتبر المكتبة الفرعية ، وتحتوى على ٣٠٠٠٠٠ مجلد . وقد زاد عدد مجلدات هذه المكتبة الفرعية زيادة كبيرة بواسطة المكتبة التي نقلها أنطونيوس من مدينة في آسيا الصغرى ، كانت تدعى في ذلك الوقت برجامم - Pergamum ، وأهداها إلى كليوباتره .

ولقد بلغت مكتبة الاسكندرية بفرعها من الثروة العلمية ، ومن دقة النظام ، ومن حسن الادارة ، ومن كثرة النفقات درجة لا تقارن في ذلك العالم القديم ، حتى لقد اتهم الكاتب المشهور « سنيكا - Seneca » وهو أحد أدباء الرومان ومن أكبر فلاسفتهم ، الغاية من تلك المكتبة فهو يرى أنها تمثل مظهرا من مظاهر البذخ والثراء لملوك الاسكندرية . ولو أن هذا الكاتب اللاتيني عاش ربع قرن فقط أكثر مما عاش ، رأى نفسه الخدمات العلمية الجليلة التي أدتها البقية الباقية من مكتبة الاسكندرية إلى مكتبة روما : ذلك أنه في أثناء حكم الامبراطور « دومتيانوس Domitianus » شبت النار في روما ، وكان مما ذهب ضحية لذلك الحريق المكتبات العامة في العاصمة ، ولم يجد الامبراطور حينئذ بدا من أن يرسل بمئة خاصة إلى الاسكندرية مهمتها الوقوف على ما في مكتبتها من مجلدات ، ثم نسخ ما يمكن نسخه منها ، وتصحيح مابقى لديهم من كتب ، لكي يكون ذلك نواة لاعادة مكتبة روما ، ولم يكن في الاسكندرية حينئذ إلا المكتبة الفرعية فقط .

استمرت مكتبة الاسكندرية منذ أواخر القرن الرابع قبل الميلاد حتى حوالى منتصف القرن الأول قبل الميلاد وهى تمثل جزءا كبيرا من النشاط العلمى والثقافه الانسانيه ، لا فى جامعته الاسكندرية وحدها بل فى العالم المتحضر إذ ذاك .

ولقد أدرك ملوك البطالمة قيمة هذه المهمة فكانوا يختارون لادارة شئونها والاشراف عليها اكبر أساتذة العلم وأئمة الأدب كي يزدوا فى ثروتها العلمية بما ينتجونه من مؤلفات ، وفى ثروتها الأدبية بما كان لهم من شهره ومكانة بين المعاصرين .

وأول من عين لادارة شئون هذه المكتبة هو « زينودوتس » Zenodotus من مدينة كانت تعرف قديما باسم « Ephesus » فى آسيا الصغرى ، وقد اشتهر بمكانته فى الشعر القصصى وكان أول أديب يتصدى لنقد أشعار « هوميروس - Homerus » الشاعر اليونانى العظيم .

ثم جاء من بعده « أبولونيوس - Apollonius » وقد نشأ فى الاسكندرية ثم ذهب إلى جزيرة رودس على أثر خلاف بينه وبين « كاليبجوس » ولكنه عاد ثانية إلى وطنه كي يتولى شئون المكتبة ، وينتج للأدب كتباً عديدة .

وبعد هذين الأديبين جاء العالم الكبير المدهش « إراتوستينيس » Eratosthenes الذى ملأت شهرته الدنيا وغزت معارفه الأرض فكان يعتبر وحده دائرة معارف ، وهو فوق مكانته فى الفلسفة ، وفى الفلك ، وفى الجغرافيا قد كتب كثيرا فى النقد وفى الأدب .

وهكذا قد توالى فى الاشراف على مكتبة الاسكندرية عالم بعد عالم

أو أديب بعد أديب حتى جاء قيصر إلى الاسكندرية ممثلاً لسلطان روما على رأس كتائبه الرومانية .

وفي ذلك الوقت كان الخلاف شديداً بين كليوباترة وأخيها على ملك مصر ، وأعلن قيصر بأنه إنما جاء لحسم النزاع وللتوفيق بين المتخاصمين ولكنه أظهر من التحيز لكليوباترة ما اعتبره أهل الاسكندرية ماساً بكرامتهم فأجمعوا أمرهم ، وثارت ثائرتهم ، وأحاطوا بقيصر وجنوده ، وكاد الأمر ينتهي لهم ، لولا استمانة قيصر والتجاؤه إلى أعمال التخريب فكان مما صنع أن أعطى الأوامر لجنده بحرق الأسطول المصري ، وكان مرابطاً في ميناء الاسكندرية قريباً من الحى الأهل بالجامعة ، وحصل هذا في عام ٤٧ ق م . انتقل اللهب من الأسطول إلى المكتبة الرئيسية فأنى عليها وذهبت ضحيته ثروة علمية وأدبية لاتموض ، وكانت هذه أولى وأعظم النكبات التى أصيبت بها جامعة الاسكندرية . ولقد روى كتاب الرومان أنفسهم هذا الحادث بشيء من الأسف .

بقيت المكتبة الفرعية وحدها ، وكانت كما ذكرنا جزءاً من معبد الآله « سيرايس » . ونستطيع أن نعثر هذا الحادث حداً فاصلاً بين عهدين متباينين : فى العهد الأول منهما كانت الاسكندرية تعتبر أهم مركز للنشاط الثقافى فى العالم المتحضر إذ ذاك ، وفى الثانى منها بدأ نجم الاسكندرية يأفل وسيادتها الأدبية تضعف ، إذ أن روما بدأت تستلقت الأنظار ، وتشغل رجال العلم والأدب كما كانت تشغل رجال السياسة والحكم . ومع ذلك فقد نهضت الاسكندرية فى عهد كليوباترة واستطاعت أن تسترجع مجدها السيامى ، وتقرض سلطانها على الحوض الشرقى من البحر الأبيض المتوسط ، فكانت أكبر منافس لروما فى سيادة العالم إذ ذاك ، ولكننا إذ نذكر هذا نقرر فى نفس الوقت

أن هذه النهضة كانت أشبه بنهضة المحتضر ، فكان تتابع الأحداث السياسية يستنفد مجهود الدولة ، ولذا لم يفكر أولوا الأمر في إعادة المكتبة ، وبقيت الجامعة بما فيها من طلاب وأساتذة معتمدة على المكتبة الفرعية فقط .

استمرت هذه المكتبة بدورها تمثل نشاطا أدبيا محدودا حتى عام ٣٨٩ بعد الميلاد ، وحينئذ قامت في الاسكندرية ثورة داخلية عنيفة نستطيع أن نسميها ثورة ديدية ، إذ أنها كانت بين المسيحية والوثنية . انتهت هذه الثورة أيضا بأعمال التدمير ، وكانت المكتبة ومعها المعبد لدينى ضحية لذلك التخريب .

لقد كان هذا الحادث مثارا لخلاف طويل وآراء متباينة بين المؤرخين فمنهم من ينسبه إلى العرب أيام فتحهم لمصر ، ومنهم من ينسبه إلى المسيحيين أثناء الثورة التي أشرنا إليها ، ونحن أمام هذا الخلاف لانستطيع أن نفضى سريعا دون ابداء مالدينا من وجهة نظر .

ونحن إذ نسأم برأى في هذا الخلاف إنما نعتمد في ذلك على تنوع الحوادث وفهم الوقائع التاريخية بعمر ربطها جميعا ببعضها ببعض ، ولنا نبغى من وراء هذا غير الانصاف العلمى .

إن من ينسب هذا الحادث ، من المؤرخين إلى العرب لا يعتمد في ذلك على دليل مادى ، بل على العكس من ذلك نستطيع أن نذكر من الأدلة ما يمكن للبرهنة على أن ضياع هذه المكتبة كان نتيجة لثورة المسيحيين ضد الوثنيين .

أولا : كان طابع الثورة كما رأينا طابعا دينيا ، وكان أهم مظاهرها في المدينة هو التخريب ، وليس من شك في أن الهدف الاول لذلك التخريب هو معابد الآلهة الوثنية ، ثم تآتى بعد ذلك معاهد العلم التى كانت تدرس فيها تعاليم الديانة الوثنية ، أو تحفظ فيها آثار تلك التعاليم ، واذن فقد كانت مكتبة

الاسكندرية الثانية هدفًا مزدوجًا لتلك الثورة ، اذ أنها كانت تكون جزءًا من معبد الاله « سيرابيس » ، أكرهه وثني اذ ذاك ، وكانت في نفس الوقت مستودعًا هامًا لآثار تلك الديانة الوثنية . ثم أن أعمال التخريب هذه لم تقف عند هذا المبدأ وحده ، بل تناولت غيره من المعابد الوثنية في سائر المدن المصرية ، من الاسكندرية حتى جزيرة الفيلة ، في أقصى الحدود المصرية من الجنوب .

وأنه لمن الحق أن نقرر أن هذه الاعمال كانت تصدر عن المسيحيين بدافع الايمان الكامل بمبادئ المسيحية ، والعمل على نشرها ، ولن يتم لهم ذلك الا اذا زالت آثار الوثنية التي لم تكن في عقيدتهم الاكفرًا وضلالًا .

ثانيًا . لم نعتز حتى اليوم على أثر يثبت أن هذه المكتبة كانت موجودة في الفترة التي بين الثورة المسيحية في الاسكندرية وفتح العرب لمصر أيام صمر بن الخطاب .

ثالثًا : ان ما عرف عن سياسة العرب في فتوحهم لا يدل على أنهم كانوا يلحئون الى أعمال التخريب في المعابد ، بل على العكس كانوا يحاولون جهدهم الاستيلاء على الكنائس والمعابد سليمة كي تحول فيما بعد الى مساجد ، وقد رأينا من آثار ذلك في بلاد الشام وفي القسطنطينية ، وفي الاندلس . ولعل هذا المأثر وحده هو الذي دعا كتاب الغرب الى أن يقفوا من ذلك موقف الحيرة والتردد .

هذه هي النهاية المحزنة لمكتبة الاسكندرية بفرعها ، غير أن ذلك لم ينقص شيئًا من القدر العظيم الذي ساهمت به في رفع مكانة الاسكندرية الادبية أيام البطالة ، وكذلك لم تنس الاجيال القادمة ذلك الدور الهام الذي قامت به على مسرح الثقافة الانسانية .

لقد أشرنا فيما مضى الى أن حضارة الاسكندرية قامت على أسس حضارتين



قديمتين . أولاهما عن الحضارة المصرية ، والاخرى هي الحضارة اليونانية .  
وفي الحق أن جامعة الاسكندرية قد استطاعت أن تمزج هاتين الحضارتين  
وتستخلص منها حضارة جديدة في أفكارها ومظاهرها ، ولذا فقد نسبها  
العلماء الى الاسكندرية واستمروا يطلقون عليها « الثقافة الاسكندرانية » .

هذه الثقافة الجديدة فتحت للعلماء آفاقا واسعة في ميادين المعارف  
الانسانية ، فهم بعد أن فهموا القديم نقدوه ، ثم أنهم لم يقفوا عند هذا الحد  
بل ابتكروا وأنتجوا . وهكذا أصبح لجامعة الاسكندرية في الدراسة اتجاهات  
أخرى . وفي الانتاج مذهب خاص ، وذلك بفضل ما وصل اليه العلماء من  
اكتشاف ، سواء أكان في ميدان المعرفة النظرية كالآداب والفلسفة ،  
والرياضة ، والجغرافيا ، أم في ميدان المعرفة العملية كالطب ، والهندسة .

وليس من السهل أن نرسم في هذه المجالة المخطوط الأساسية لكل هذه  
العلوم ، ثم نبين مدى ما أمتاز به ثقافة الاسكندرية في كل هذه النواحي ،  
ولكننا مع ذلك لانستطيع أن نمضي مريعا دون أن نقف وقفة يسيرة في أحد  
هذه الميادين العلمية فنحمله لنتبين مبلغ نشاط جامعة الاسكندرية في هذه  
الناحية ومقدار ما امتازت به من اتجاهات ومذاهب ؛ ونعني بذلك ، الميدان  
الأدبي بمعناه الضيق ، أي فن القول .

وإذا كنا قد تخيرنا هذا الميدان من ميادين المعرفة عند القدماء ليكون  
نموذجاً لغيره فذلك لأنه في الواقع يعتبر أهم مظهر من مظاهر الثقافة عند  
القدماء . كانت الغاية الأولى من الأدب عند اليونان هي خدمة السياسة ،  
والدين ، والمجتمع وما عدا هذه النواحي الثلاث فكان يعتبر شيئا ثانويا في  
حياة الأدب . وعلى هذا الأساس كان مظهر رقي الأدب ، وعظمة الأدباء .  
جاءت من بعد ذلك جامعة الاسكندرية فرفضت هذه القواعد . وحطمت تلك  
الأغلال ، واستكثرت على الخيلة الانسانية والاحساس الفني أن يقفوا في هذه

الدائرة الضيقة المحدودة ، فسمت بالأدب الى الأجواء العليا ، وذهبت به الى الآفاق البعيدة ، وجملته يشرف على كل فروع المعارف الانسانية ، فيعجب بالجمال في كل منها ، ويساهم بقسط فيما ينتج بعد ذلك من ثمر .

من ذلك أن أصبح الحب الموضوع الرئيسى للادب عند أدباء الاسكندرية فتناولوه بالوصف والتحليل ، وأكثروا من القول فيه ؛ حتى لقد كاد يطفى على غيره من الموضوعات ويستقل بنتاج خيال الادباء .

لقد أدرك هؤلاء الادباء القيمة التى يمكن أن يكتسبها الادب ، والشعر بوجه خاص ، حين يستعيز عن موضوعات البطولة ، التى لا يحس بها ولا يدركها الا طبقة من الناس محدودة ممتازة ، بموضوعات الحب التى يحس بها ويدركها كل طبقات الشعب ، وفى ذلك بلا شك ، كسب عظيم للادب . ثم أنهم فرق ذلك قد حاولوا أيضا ، ومجحوا فى تلك المحاولة الى حد ما ، أن يدخلوا العلم فى الشعر ، فكان ذلك بمثابة منبع خصيب ، ومدد جديد ، ولعلمهم أحسوا بأن الشعر قد استنفد موضوعاته القديمة ، ومل كل مصطلحاته الاولى ، وأصبح يبدو للناس كما يبدو الرجل الهرم ، فأرادوا بذلك ان يعيدوا اليه شيئاً من الفتوة ، ويستكثروا من ثروته اللغوية ، ومنذ ذلك الوقت أصبح هذا النوع من الشعر ميداناً يتسابق فيه الشعراء .

نعم ، قد أضعف هذا الاتجاه فيما بعد ، القيمة الادبية للشعر ، وذلك حين استحال الى نوع من النظم الجاف ، الذى يتركز على الفكرة الخالصة ، ويبعد بعداً تاماً عن الخيال ، والمواطف ، والاحساس . وهنا يجب أن نستدرك سريعاً فنقرر أن أدباء الاسكندرية لم يعرفوا هذه المرحلة بعد ، ولم يدرك عصر الاسكندرية ، بل ولا عصر روما من بعدها الا عظمة هذا النوع من الشعر ومجده .

وكذلك نجد من الاتجاهات الجديدة الواضحة عند أدباء الاسكندرية ان

الشعر أصبح في نفسه غاية تقصد لذاتها ، فهم الذين اوجدوا بحق هذا المبدأ المشهور « الفن للفن » ، فلم يكونوا ليستكثروا ما يذلولونه من وقت وجهد طويلين في سبيل صقل الشعر ، او في البحث عن الاوصاف الجميلة ، أو في ابتكار المحسنات البديعية الرائعة .

ولم يكن هذا الاتجاه الخطير في الواقع إلا صدى لتعاليم ذلك العصر ، وإجابة لرغبة كانت تتغلغل في نفوس الكثيرين : تلك هي تعاليم « زينون Zenon » و « أبيقور Epicurus » حينما بدأت المدينة تتحلل من قيود حكم الدولة ، وبدأ الانسان يلقي عن كاهله أعباء قوانين المجتمع المرهقة الثقيلة ، ويحس نكيانه في الوجود ، ويشعر بحاجته الملحة الى الحرية والاستقلال . انتشرت هذه التعاليم ونجوت أصداؤها في مختلف المدن الجامعية ، ثم تناولت آثارها كل أنواع الفنون ، فكان هناك ما يشبه الثورة على القديم والزوع الى الجديد المشع بروح الصراحة والحرية والاستقلال . ولقد كانت جامعة الاسكندرية بلا شك مركز هذه الثورة الأولى كما كان أدباؤها وعلماءها هم قادتها وزعمائها .

هذه الأنواع الجديدة في فن القول استلزمت بطبيعة الحال من أدباء الاسكندرية أنواعاً جديدة في الصيغ وفي الفكر ، وفي أوزان الشعر ، إذ لم تكن أوزان الشعر عند القدامى مثل مانعده في الأدب العربي ، بل كان لكل نوع من فن الشعر وزن خاص يلائمه ، ويتمشى معه طولاً وقصراً .

هذه الحركة الادبية الواسعة ، وذلك الاتجاهات الجديدة المتعددة ، أوجدت عند أدباء الاسكندرية مذهباً خاصاً في الادب أثر عنهم وعرف باسم المذهب الاسكندري ، ويمكن تحديد هذا المذهب بأنه ( العناية الشديدة والحرص التام على جمال اللفظ ) .

انتشر هذا المذهب بسرعة في كل المدن الجامعية من حوض البحر الابيض المتوسط ، وبدأ يغزو معاقل الادب القديمة معقلاً بعد آخر ،

فتلذذ عليه كثير ، وأخذت آثاره تظهر في أثينا وفي رودس وفي كوس  
وفي برجام وفي أنطاقيه وفي سيراكوز وفي قورين وفي روما .

وإنه لمن المؤسف حقاً أن لم يترك أدباء الاسكندرية آثارا كبيرة ، ولم  
تبق لنا الاحداث الا بعض قطع جميلة ، ولكنهم مع ذلك قد تركوا  
كثيراً من التلاميذ الذين اعتنقوا مذهبهم ، وواصلوا عملهم ثم نقلوا عنهم ،  
هؤلاء التلاميذ هم أدباء الرومان : ومن هنا ندرك في يسر مدى صدق  
هذا التمييز (Rome était l'héritier d'Alexandrie, comme Alexandrie  
était l'héritier d'Athènes).

أي أن (روما كانت وارثة الاسكندرية كما أن الاسكندرية كانت وارثة  
لأثينا) وكذلك نستطيع أن ندرك قيمة هذه العبارة المأثورة التي يرددها  
الكاتب الفرنسي ، Couat ، في كتابه الذي سبقته الإشارة اليه ص ٥١٧

“ Les Alexandrins ont rendu a la Grece héroïque le service  
que rendirent les Latins aux Alexandrins eux-mêmes; c'est  
par ceux-ci ou par leurs imitateurs que nous le connaissons..

أي ( لقد أدى الاسكندريون الى اليونان الابطال نفس الخدمة التي أداها  
اللاتينيون الى الاسكندريين أنفسهم ، ونحن لم نعرف هؤلاء الاسكندريين  
إلا بواسطة اللاتينيين أو بواسطة من قلدهم ، .

ومن هنا ندرك أيضاً مبلغ الحاجة لمعرفة الثقافة الرومانية القديمة بالنسبة  
للدصريين ، فمعارفنا وآثارنا . وثقافتنا في أيام نهضة الاسكندرية لاتزال  
تراهي لنا كحلقة مفقودة من سلسلة حضارتنا الطويلة . ولن توجد هذه  
الحلقة إلا بدراسة الثقافة الرومانية القديمة .

دكتور حسن هور

## تقرير

عن مهمة الدكتور أبو العلا عفيفي في مؤتمر المستشرقين

الحادى والعشرين الذى عقد بباريس من ٢٣ - ٣١ يوليو سنة ١٩٤٨

حضرة صاحب العزة عميد كلية الآداب . . .

بعد التحية :

ردأ على خطاب إدارة الجامعة الدورى الخاص بحضرات أعضاء هيئة التدريس الذين انتدبوا فى مناسبات مختلفة لمؤتمرات أو رحلات علمية أو احتفالات . الخ .  
أتشرف بأبى قسم المتجيب فى الصيف الاضى ضمن وفد الحكومة فى مؤتمر المستشرقين الحادى والعشرين الذى عقد بباريس فى المدة ما بين ٢٣ الى ٣١ يوليو سنة ١٩٤٨ .

كانت بالمؤتمر عشرة أقسام تناولت مختلف الدراسات المتصلة بعدد كبير من بلاد الشرق القديمة والحديثة فى النواحي اللغوية والتاريخية والآدبية والفلسفية والاجتماعية والآثرية .

وكانت تلقى بكل قسم بحوث ومحاضرات ( عدا المحاضرات العامة ) لا يقل عددها عن ثلاثة فى كل صباح تعقب كل بحث أو محاضرة مناقشة .

فكان من المستحيل على عضو المؤتمر أن يحضر جميع ما ألقى فيه من البحوث ، وكان عليه أن يختار من بينها ما هو الصق بدراسته ولذا اخترت القسم الثامن من هذه الأقسام وهو القسم الخاص بالدراسات الإسلامية ، حضرت ما ألقى فيه من البحوث وألقيت فيه بحثاً عنوائه . . .

Some Aspects of the influence of Hermatic literature in  
Moslem thought

وتركت خلاصة عن هذا البحث للنشر في أعمال المؤتمر أما البحث في صورته  
الكاملة فالأموال أن ينشر في مجلة مدرسة اللغات الشرقية بجامعة لندن  
The Bulletin of the London school of Oriental studies  
كان هذا أول مؤتمر دولي حضرته ، ولا شك عندي في عظم الفائدة التي تعود  
على مصر من حضور أبنائها لهذا النوع من المؤتمرات حيث يتصل العلماء الوافدون  
من جميع أقطار العالم والمشتغلون بموضوعات واحدة في ميدان واحد اتصالاً  
مباشراً ، وحيث يتبادلون الأفكار ، ويقف كل منهم على أعمال الآخرين ومدى  
تقدم مادتهم على أيديهم .

ولكن لسوء الحظ لم تتحقق هذه الفائدة على الوجه الأكمل في هذا المؤتمر  
بإذات اضطرابه وكثرة عدد أعضائه ، وعدد البحوث التي أقيمت فيه . وقد أثارت  
هذه الناحية قلق بعض أعضاء المؤتمر فعرضوا في آخر جلساته اقتراحاً كان الغرض  
منه التحوير في أساليب مؤتمرات المستشرقين في المستقبل وقصرها على مواد معينة  
تبحث كل مائه في مؤتمر خاص ، لأنهم رأوا أن المؤتمر كان بمثابة عشرة مؤتمرات  
بدلاً من مؤتمر واحد . ولكن هذا الاقتراح رفض بأغلبية الأصوات على أساس أن  
لمؤتمر المستشرقين في صورته التقليدية يحقق معاني أخرى اجتماعية وثقافية إلى  
جانب الفوائد الأكاديمية البحتة .

وختاماً تفضلوا بقبول فائق الاحترام ؟

المخلص  
أبراهيم عفيفي



## تقريـر

عن مؤتمر المستشرقين الدولي الحادى والعشرين

الذى انعقد فى باريس - فرنسا من ٢٣ - ٣١ يولية سنة ١٩٤٨

---

تفضل مجلس كلية الآداب ، ومجلس جامعة فاروق الاول فندبانى لتمثيل الجامعة فى ذلك المؤتمر وقد سافرت لهذا الغرض من الامكنديريه بحراً يوم ١٦ يولية فوصلت مارسيليا يوم ٢١ منه وسافرت فى نفس اليوم الى باريس . وفى اليوم التالى زرت ادارة المؤتمر وتعرفت الى القائمين على تنظيمه ، وتسلت ما يخصنى من أوراق وكتب . وقد سافر لهذا العرض وهـ بمثل الحكومة المصرية ، ومثلون لجامعة قواد الاول وبعض الهيئات فى مصر .

وامتازت دورة المؤتمر هذه المرة بكثرة عدد الاعضاء الذين اشتركوا فيها من مختلف الدول وبكثرة البحوث التى قدمت اليها . وربما كان ذلك راجعاً لطول الفترة التى لم يتعقد فيها المؤتمر بسبب الحرب ( عشر سنوات ) .

افتتح المؤتمر أعماله يوم الجمعة ٢٣ يولية بدار مدرسة العلوم السياسية حيث عقدت أغلب الجلسات . وانتخب أعضاء اللجنة الدولية الاستشارية للمؤتمر ، ( وكان من بينهم عضو مصرى ) . ثم ناقش برنامج العمل وأقر ، وقسمت فروع المؤتمر إلى عشرة - من بينها قسم للدراسات المصرية ، وقسم للدراسات السامية ، وقسم للدراسات الإسلامية .

كان هذا القسم الاخير هو القسم الذى يتصل بدراساتى فخصرت كل اجتماعاته وألقيت فيه بحثاً أعدته بالانجليزية موضوعه :

Abd-ul-Kahir's theory in his "Secrets of Elegence" -  
a Psychological Approach.

وقد دلت فيه على أن عبد القادر الجرجاني المؤلف الاسلامي الذي عاش في القرن الخامس الهجري صاحب نظرية في النقد الأدبي وأن هذه النظرية تقوم على أساس سيكولوجي ، وناقشت مافي لنظرية من أصالة في التفسير والبحث ، وبينت ماينها وبين دراسات أرسطو في الشعر والخطابة من صلة . وقد عقب البرفسور جب ، على البحث أثناء مناقشته وأبدى بعض الملاحظات .

هذا وقد اشتركت في المناقشات التي دارت في كثير من اجتماعات هذا القسم كما حصرت ما أمكنني حضوره من اجتماعات الأقسام الأخرى ومن المحاضرات العامة والدكتاتورية وانتهزت الفرصة فزرت كليات جامعة باريس وبيوت الطلبة واطمأننت على دراسته بعثة القسم في « السربون » وقابلت الكثيرين من المعنيين بالدراسات العربية والإسلامية من شرقيين ومشرقيين وقبائل وبعضهم البحوث ، وأحصرت مجموعة من قوائم الكتب المنشورة في باريس ولندن وغيرها عن الدراسات الشرقية وتحدثت هناك إلى بعض أساتذة الساميات تمهيدا لدعوة واحد منهم لزياره الكلية مدة لإلقاء محاضرات بها بعد التمهيد الضروري لذلك عند أولى الأمر في الجامعة .

واشتركت في كثير من الاستقبالات التي أعدت لمندوبي الهيئات الرسمية وفي زياره المتاحف وغيرها . وبعد أن انتهى المؤتمر زردت أياماً على المكتبة الأهلية بباريس للاطلاع على ماها من مخطوطات شرقية .

وقد لوحظ في هذا المؤتمر بوجه عام أن مصر كانت ممثلة تمثيلاً قوياً وأن معظم أقسام المؤتمر أقيمت فيها بحوث من أساتذة مصريين .

وعمل ممثلو مصر في المؤتمر لصيان عقد الدورة التالية في مصر وتقديم سعادة رئيس الوفد باقتراح في هذا بالزيارة عن الحكومة المصرية . ولكن تقرر أخيراً أن يعقد المؤتمر دورته الثانية والعشرين ( بعد ثلاث سنوات ) في الآستانة .

ومن ضمن ماوافق عليه المؤتمر في جلسته الختامية اقتراح تقديم به أحد الأساتذة المصريين ذلك أن تعتبر اللغة العربية إحدى لغات المؤتمر في قسم الدراسات الإسلامية .

وقد غادرت فرنسا بعد انتهائ المؤتمر على أول سفينة أمكننى أن أجد عليها  
مكاناً وكان ذلك يوم ٦ أغسطس سنة ١٩٤٨ فوصلت الاسكندرية يوم ١١ منه  
وعلى هذا كانت إقامتى فى فرنسا من أجل المؤتمر ستة عشر يوماً ، وكانت مدة  
غيابى عن مصر فى هذه المهمة ٢٧ يوماً .

وقد رجعت من المؤتمر مطمئناً إلى أعماله من وجهة النظر المصرية والعربية ، مؤمناً  
بضرورة تمثيل الجامعة دائماً فى مثل هذه المؤتمرات ، وبضرورة مساهمة اساتذة  
الجامعة فى بحوثها ليشاركوا فى نهضة العلم وليرزوا جهود جامعة الاسكندرية فيها ،  
وليعقدوا بينهم وبين زملائهم من الدول الأخرى صلات شخصية . ولصيان النجاح  
فى هذا ينبغى أن تمثل فروع الدراسات التى يتناولها هذا المؤتمر أو ذات بأسانذة  
ذوى بحوث معروفة ، وأن تهياً لهؤلاء الممثلين الوسائل المادية والأدبية الضرورية  
التي تعينهم على أن يظهروا بالمظهر اللائق بمهمتهم ، وأن تنولى الجهات الرسمية تدابير  
العقوبات التى يصادفها المتدربون فى أمور سفرهم حتى لا يشغلوا بها عز شئونهم  
العلمية الضرورية .

هذا وإنى شاكر للجامعة والكلية ما أفاضوا على فى التنب لهذه المهمة من  
شرف كبير .

محمد خلف الله

أستاذ الادب العربى بكلية الآداب  
بجامعة فاروق الاول

## هيئة الأمم المتحدة

حلقة الدراسات الاجتماعية للشرق العربي : بيروت ١٩٤٩

(وفد مصر)

### خطط الإصلاح الاجتماعي والاضاع التاريخية والثقافية في الشرق العربي

محاضرة للدكتور سليمان حزين

الاستاذ بجامعة فاروق الاول . وعضو وفد مصر

يسير الإصلاح الاجتماعي في أمريكا وغرب أوروبا على أساس دراسة المجتمع ونظمه في أوضاعها الحالية ، ومحاولة رسم الخطة للإصلاح في ضوء هذه الدراسة ، ويحاول بعض من يتناولون الإصلاح هناك أن يتبعوا بعض النظم الاجتماعية من حيث تاريخها وتطورها على الزمن وقابليتها للتجديد والإصلاح . ولكن هذا المسعى من الدراسات التي تتصل بالتاريخ الاجتماعي في بلاد الغرب لا يؤخذ به إلا بقدر محدود . ذلك أن النظم والاضاع هناك معظمها مستحدث نسبياً ، لا يكاد تاريخه يرجع إلى أكثر من قرون قليلة . بل إن كثيراً من تلك النظم لا يرجع إلى أبعد من عصر النهضة الصناعية الحديثة في تلك الاقطار . وبعبارة أخرى ليس للنظم الاجتماعية التي يراد تناولها بالإصلاح هناك تاريخ طويل معقد ، فضلاً عن أن أغلبها نظم متجانسة لأنها نشأت في عصر حضارى واحد .

ويسير الشرق العربي الآن نحو دراسة الاحوال الاجتماعية ومحاولة تناولها بالإصلاح ورسم الخطط العملية لذلك . والاتجاه السائد هو أن نقف أنظر أمم الغرب وأمريكا في هذا الميدان ، فندرس المجتمع في أوضاعه ونظمه «الحالية» ،

ونرسم خطة الإصلاح في ضوء هذه الدراسة . ومع ذلك فإن للشرق ظروفه الخاصة التي تجعل اتباعنا هذه الطريقة واكتفاءنا بدراسة الاحوال الراهنة غير كافين لرسم خطة حكيمه ومستنيرة للإصلاح الاجتماعى .

ولبيان ذلك أود أن استعرض بعض ما انتهت عليه دراسات مبدئية قمت بها في جامعة فاروق الأول خلال السنوات الأخيرة . والنصب أغلبها على البحث في مقومات الحضارة وحياة المجتمع ونشأة نظمته الأساسية في مصر وبعض أهم الشرق العربى . وكان طبيعياً أن يتبين من هذه الدراسة أن كثيراً من أوضاعنا ونظمنا الحالية إنما هي من تراث الماضى في أدواره المتعاقبة . فأمم الشرق تجمع في حياتها ونظمها القائمة بين الماضى والحاضر ، بل بها من بعض المورثات تعيش في الماضى بقدر ما تعيش في الحاضر أو في المستقبل . ومع ذلك فإن استمساكنا بالقديم ونظمه ليس معناه بالضرورة أننا نحملون للمحافظة على القديم ، وإنما معناه الصحيح أن كثيراً من نظمنا الاجتماعية قد نشأت في بيئة نشأة طبيعية أصيلة ، ولم يكن مستعاراً من الخارج كما هي الحال في غير قليل من النظم الاجتماعية والثقافية والدينية في غرب أوربا أو في أمريكا . ولما كانت تلك النظم في بلاد الشرق قد نشأت في البيئة وتغذت بلبانها ، فقد عاشت وعمرت لأنها كانت صالحة للبقاء والتعمير . ولذلك فإن أهل الشرق ، لاسباب جماعاتهم الزراعية في بلد كمصر ، لم يجدوا ضرورة ملحة في أن يغيروا كثيراً من تلك النظم . وليس من المقبول أن نفسر استمرار النظم واستقرار الأوضاع وصعوبة تناولها بالإصلاح والتغيير في بلاد الشرق على أنه راجع إلى حب المحافظة على القديم ، فذلك تعليل ، إن صح من بعض نواحيه ، فهو أبسط من أن يفسر ما حدث في تاريخنا الطويل ، وما اكتشف ذلك التاريخ من أحداث جسام ، اهتزت لها وتغيرت بسببها جوانب أخرى من حياة أبناء الشرق . وإذا نحن اتخذنا مصر على سبيل المثال ، فالتناجد أن من الصعب أن نسلم بأن

المجتمع المصرى مجتمع حامد محافظ على القديم ، ونحن نعرف أن المصريين قد  
غيروا لغتهم التى يتكلمون والى يكتبون أكثر من مرة خلال تاريخهم ،  
واستبدلوا دينهم ديناً آخر مرة أو مرتين ، وجمعوا بين القديم والحديث فى  
كثير من مظاهر حياتهم وألوان ثقافتهم ، واتصلوا بالعالم الخارجى واقتبسوا  
عن أهله وحضاراته فى الشرق والغرب على السواء . بل إن المصريين كانوا  
محدثين حتى فى الجانب المادى والعمل من حياتهم وحضارتهم ، فالزراع المصرى  
فى الحقل جدد أدواته فى الزراعة والرى ونوع فيها على مر الزمن ، وجدد  
أنواع محصولاته فأضاف إليها نباتات جديدة من وقت لآخر ، لاسيما بمد  
إدخال نظام الرى الدائم وظهور ما يمكن أن نسميه الثروة الزراعية المصرية فى  
القرن التاسع عشر ، كما جدد أنواع الحيوان المستأنس وأضاف إليها ما لم يكن  
معروفاً من قبل . وكل ذلك قلب نظام العمل والاقتصاد الاجتماعى فى الريف  
والحقل المصرى وكاد يغير معاملة تغييراً شاملاً . وحتى القرية ذاتها قد تغير  
فيها كثير من الأوضاع لاسيما فى العهد الحديث . فبعد أن كانت القرى مركزاً  
متجمعة ، تقام فوق كومات صناعية من التراب يتضاfer أفراد المجتمع القروى  
ويتعاونون فى إقامتها والمحافظة عليها لتبقى القرية مطمئناً من غوائل الفيضان ،  
حاش نظام الرى الدائم وتضاءل خطر الفيضان وانعدم رى الحياض أو كاد ،  
فتفرقت القرى وظهرت « العزب » الصغيرة المتناثرة . ولم تعد بالمجتمع القروى  
المصرى حاجة إلى أن يتضاfer أفرادها ويتعاونوا من أجل إقامة كومات التراب  
والمحافظة عليها . وبذلك كله تغيرت أوضاع القرية واهتز كيانها كوحدة  
للمجتمع الريفى فى مصر . وظهرت مشكلات اجتماعية وقومية خطيرة ، هى التى  
نحاول الآن أن نتناولها بالإصلاح . ولكن تشخيص الداء فيها يحتاج ولا شك  
إلى دراسة عميقة فى الماضى وفى تاريخنا الاجتماعى الحافل بالتغيرات والأحداث .

ومع ذلك فنحن إذا توسمنا فى الدراسة من نطاق مصر الضيق إلى نطاق

الشرق العربي عامة ، فاننا نستطيع أن نلمس عدداً من النواحي الأساسية في تاريخ المجتمع أو المجتمعات البشرية في هذا القسم الخطير من العالم القديم . وقد يكون من المفيد أن نشير إلى كل من هذه النواحي اشارة مجملة لتبين مبلغ قيمتها بالنسبة لمن يريد تفهم التاريخ الاجتماعي والثقافي لهذا الشرق ، وقيمة ذلك بالنسبة لمرسم خطط الاصلاح الاجتماعي في المستقبل .

وأول ما نلاحظه عن تاريخ الشرق أنه تاريخ طويل . امتاز بالقدم والاستمرار وان كانت ظاهرة الاستمرار تختلف من حيث مدى انطباقها على مختلف جهات الشرق العربي ، فهي في مصر واضحة تماماً ، اذ أن المجتمع الريفي مثلاً تابع حياته في القرية وعمله في الحقل والزراعة دون انقطاع خلال فترة تقارب السبعة آلاف سنة ، أي منذ العصر الحجري الحديث ، ولذلك فإن نظمه استقرت وتبلورت على مر الزمن . أما في جهات أخرى من الشرق العربي ومراكز حضارته القديمة كالعراق الاوسط مثلاً فإن ظاهرة الاستمرار لم تكن بمثل ما كانت عليه الحال في مصر ، فالنزوات المختلفة وعهود الاضمحلال كثيراً ما أدت الى انقطاع الحياة الزراعية المستقرة في بعض جهات العراق . ولذلك فإن التاريخ الاجتماعي للعراق الاوسط لم يكن مطرداً ولا مستمراً ، وإنما هو قد تشكلت نظمه وتغيرت بعض أوضاعه من عصر لآخر ، مما يجعل الدراسة عسيرة على من يريد أن يرسم خطة للاصلاح في ضوء دراسة تاريخ النظم التي تحكم حياة المجتمع . وهناك مناطق أخرى في الشرق العربي تبين من الابحاث الحديثة أن نشأة الحياة المستقرة والمدنية لم تكن فيها من القدم بما كانت عليه الحال في مصر أو في العراق ، ولكنها مع ذلك اتسمت باستمرار نظمها واستقرارها وتبلورها في بيئتها المحلية على مرور الزمن . ومن تلك البلاد هضبة اليمن التي تمتعت بتربة صالحة ومناسخ مطر مناسب ، فانتقلت اليها القبائل البدوية من قلب الجزيرة ومن الشمال ، ثم استقرت فيها واشتغلت بالزراعة



دون انقطاع ، ولكنها مع ذلك احتفظت بغير قليل من نظمها البدوية والرعية وقد تتيح دراسته التاريخ الحضارى وتاريخ الاقتصاد الاجتماعى بين قائلين المستقرة ما يقيد المشتغلين بالاصلاح الاجتماعى وبرسم الخطط فيما يتصل بتوطين القبائل البدوية والانتقال بها من حالة البداوة الى حالة الاستقرار فى جهات اخرى من الشرق العربى فى الوقت الحاضر . فتجربة اليمن من هذه الناحية كانت تجربة تاريخية ناجحة ، زواج بها أصحابها بين مجموعتين مختلفتين من النظم فى حياة البداوة وحياة الاستقرار . ولا شك أن لنجاحها اسباباً طيعية وبشرية يحسن الالهام بها عند التفكير فى تجربة مماثلة فى بعض جهات الشرق العربى فى الحاضر أو فى المستقبل .

وثانى ما نلاحظه فى تاريخنا الحضارى والثقافى والاجتماعى أنه ، وإن كان تاريخاً مستمراً وحافلاً بالتجديد ، ولو بدرجات تفاوت مداها من منطقة إلى أخرى ، فإن « الجديد » فى ذلك التاريخ لم يكن دائماً لينسخ « القديم » . وإنما جمع سكان هذا الشرق العربى فى حياتهم المتجددة بين كثير من النظم القديمة والنظم الجديدة التى عاش بعضها الى جانب بعض . وقد ترتب على ذلك ، وعلى التوفيق بين القديم والجديد ، أن أصبحت نظمنا الاجتماعية فى جللتها معقدة غاية التعقيد ، رغم ما قد يبدو عليها من بساطة ظاهرة . بل إن بعض مجتمعات الشرق العربى الحديث ، ومنها مجتمعات المدن فى مصر مثلاً ، يعيش فيها أكثر من جيل واحد . فالمجتمع الحالى هنا يتلف من مجموعة من الاجيال ، وذلك من حيث النظم ومناحي الفكر والاتجاهات والنزعات بين أفرادها . وقد أدى هذا الى تفاوت كبير فى النظرة الى الحياة وغاياتها ووسائلها المشروعة ، مما يعقد مهمة المشرع أو المصلح الاجتماعى ، بل مما قد يجعل نقطة البدء فى أية حركة جدية للاصلاح فى بلدان الشرق أن نعمل جاهدين للتقريب بين مختلف الاجيال التى يعاصر بعضها بعضاً فى الوقت الحاضر وفى أغلب بلدان الشرق الحديث ، وذلك حتى يمكن أن نهى « رأى العام » لتلقى رسالة موحدة للاصلاح ، يؤمن بها ، وتعمل فئاته وأفراده على تحقيقها بوسائل متجانسة وبجهود متكاملة . وهكذا يبدو أن المشكلة الاجتماعية فى الشرق العربى ، وإن لم يكن اساسها

اختلاف الطبقات وتعدد هياكلها في الحال في جهات أخرى من العالم كالهند مثلاً ، فإن أساسها ذلك التفاوت بين « الأجيال » التي تعيش في وقت واحد ، ولكن بتقاليد أو بمقليات وثقافات متفاوتة ، ولا شك أن دراسة مدى ذلك التفاوت وتجديده ضروريان لتأتى خطتنا للإصلاح الاجتماعى متسقة مع احتياجات هذا المجتمع المعقد التكوين ، ولئن نحن سلكنا هذه السبيل من لدراسة فستجدنا خططنا بالضرورة أول ماتتجه نحو الحد من ذلك المدى وتضييقه ، لاسيما في ميدان الثقافة والتعليم وبث الروح الاجتماعية السليمة ، وغير ذلك من وسائل التقريب بين « الأجيال » ، على غرار ما يعمل غيرنا في التقريب بين « الطبقات » .

وهناك أمر ثالث نلاحظه ونسجله في تاريخنا الطويل . ذلك أن الشرق العربى امتاز بالاتصال الثقافى والحضارى الشامل بين مختلف أجزائه وأقطاره . وكثير من النظم التى نشأت في إحدى جهاته انتقلت إلى بقية أرجائه . فالبادية كثيراً ما أثرت بنظمها وتشريعاتها في أرض الحضرة والاستقرار . والمناطق الزراعية المستقرة كثيراً ما نفذت منها معالم المدنية وألوان الفكر والثقافة إلى قلب البادية . والجهات الداخلية كثيراً ما طردت عناصرها وسكانها وقذفت بهم إلى السواحل . والسواحل ذاتها كثيراً ما نفذت أهلها إلى جوف الجزيرة العربية ، يمدون الطرق ويمهدون للاتصال ، أو يسمون بالتجارة بين البحار المعتدلة في الشمال والبحار الدفيئة في الجنوب . لذلك كله فإن انتقال المؤثرات والنظم من جهة إلى أخرى في داخل نطاق الشرق العربى كان ظاهرة قديمة متجددة ، قد أثرت في تاريخنا الاجتماعى وكيفته وطبيعته بطابع عام هو الذى يجمع اليوم بين أقطار الشرق العربى ، ويؤلف منها اقلية واحداً كبيراً من الوجهتين التاريخية والاجتماعية ، أو الثقافية على أقل تقدير . ولئن فرضت هذه الظاهرة على المشتغلين بالإصلاح الاجتماعى شيئاً ، فإنها تفرض التعاون في دراسة تلك التيارات الثقافية والمؤثرات الاجتماعية التى نفذت عبر الشرق العربى من جهة

الى أخرى ، والتي قربت بين أقطار هذا الشرق تقريباً يتحتم معه أن تنسق الجهود والخطط عند ما تتناول هذا الشرق ومجتمعاته بالاصلاح . فضلاً عن أن هذا الشرق كان على الدوام قليماً تتحارب فيه الأصعدة ، فإِمن حركة للاصلاح في أحد أقطاره أو إحدى جهاته إلا وكان لها شيء من الصدى في الجهة المجاورة أو المقابلة . كان هذا شأن الشرق في تاريخه القديم والوسيط ، وسيتبقى هذا شأنه فيما نحن مقبلون عليه من أيام .

والأمر الرابع والأخير الذي نود أن نسجله عن تاريخنا الاجتماعي والثقافي العام هو أن أقليم الشرق العربي يقع رمرتة في قلب العالم القديم ، ويحتل بأقطاره بقعة هامة عند التقاء قارات ثلاث لكل منها مكانتها في تاريخ البشر ، وعند مفرق بحار تختلف في أوضاعها وسكانها ، فمنها بحار الشمال التي تقع في المنطقة المعتدلة وتبدأ بالبحر المتوسط ثم تتجه إلى ماوراءه في بحار الغرب والشمال . ومنها بحار الجنوب والمسطقة الدفيئة والحارة التي تبدأ بذراعين في خليج فارس والبحر الأحمر وتتجه إلى بحر العرب والمحيط الهندي وما وراءه في أقصى الشرق . ولذلك كله تمرض الشرق العربي في تاريخه الحافل لتيارات وهجرات ومؤثرات حضارية وثقافية أتته من هضبة ايران وما وراءها في بلاد الهند وتركستان ، ومن هضبة الأناضول وأرمينيا ، ومن البحر المتوسط وجزره وشواطئه اليونانية واللاتينية ، ومن شمال أفريقية ، أو حتى من قلب أفريقية السوداء . كما أتت أيضاً في فترات معينة من بحار العرب الجنوبية وشواطئ المحيط الهندي . وقد أثرت تلك العوامل والتيارات الخارجية في الشرق العربي بدرجات متفاوتة ، فتركزت في بعض أطرافه ، ولكنها بلغت في بعض الأحيان قلب الجزيرة الصحراوى ، ونفذت خلاله من جانب إلى الآخر . وقد يكون مفيداً فيما نحن بصدد أن نميز أهم مناطق الاحتكاك بالخارج ، ومنها العراق الذي اتصل في تاريخه بهضبة ايران وكردستان وما وراءها وتأثر

بذلك في نظمته وحياته سكانه تأثيراً أدى إلى تعقيد تاريخه في أكثر من جانب واحد، خصوصاً وأنه تلقى مؤثرات كثيرة أخرى عن طريق حدوده العربية الملاصقة لبادية الشام أو عن طريق الخليج الفارسي والبحر. ومن مناطق الاحتكاك . كذلك ساحل لبنان الذي يصح أن يعتبر من أهم مناطق الاحتكاك الثقافي وأشدّها طرافة بالنسبة للباحث . ففي هذه النقطة الجبلية الساحلية التقت حضارات البر وحضارات البحر ، وزاوج أهل هذا الساحل والجبل بين أنوان مختلفة من الثقافة بل ومن العظم . وظهر أثر ذلك التزاوج منذ أيام الفينيقيين الذين اتخذوا من هذا الساحل ومرافئه الصالحة مقراً وقاعدة نشروا منها ثقافة الشرق إلى الغرب ، ونقبوا إليها بعض ما كسبوا من احتكاكهم التجاري والفكري . كذلك تلقى هذا الساحل غير قليل من مؤثرات الفكر الأغريقي ثم الفكر اللاتيني بمد ذلك إلى حاب ما كان يتلقاه دائماً من طهيره الاقليمي في داخل أرض سوريا والجزيرة ، بل وما كان يتلقاه من وقت لآخر من هضبة الأماضول وبلاد الحبيثيين القدماء في الشمال . لذلك كله كان لبنان مثلاً للجمع بين المؤثرات الثقافية والنوويق بينها ، على نحو يعتبر نموذجاً لما تسمى إليها الانسانية من مزاوجه بين ألوان الفكر البشري . ولكن ترتب على ذلك أن أصبح هذا البلد على صغر حجمه جامعاً من حيث نظمته الاجتماعية واتجاهاته الثقافية ، ومن حيث تنوع ألوان الفكر ومذاهب الطوائف . ولا شك أن هذا مما يجعل أمر الدراسة التاريخية معقداً وعسيراً ، ولكن نجاح ما قد تتكشف عنه تلك الدراسة من حطاط الاصلاح قد يكون في لبنان أكثر ضماناً منه في غيره من البلاد ، ذلك أن أهل قد طبعوا بحكم صلاتهم الواسعة على رحابة الفكر واتساع الأفق والاستعداد للأخذ بوسائل التجديد .

ومثال آخر من مناطق الاحتكاك الثقافي والاجتماعي في الشرق العربي هو مصر ، أرض الزاوية التي التقى عندها اليابس وافترق الماء . وقد قام تاريخ مصر

الطويل على الأخذ والعطاء ، فتأثرت بالعالم المجاور بل والعالم البعيد وأثرت  
فيهما ، وظهرت المؤثرات الخارجية في مصر وتركزت في بعض جهاتها على وجه  
الخصوص . فعلى حافات الدلتا مثلاً التقت نظم البداوة ونظم الاستقرار ، وعلى  
الساحل الشمالى ظهرت المؤثرات البحرية التى بدأت بالاتصال بالعالم الأغرقي ،  
ثم تجددت فى العهد الحديث بالاتصال بالعالم الأوربي ، وتسربت تلك المؤثرات  
من الساحل إلى الداخل لاسيما فى المدن حيث التقت ثقافة الغرب بثقافة الشرق .  
وحتى الريف المصرى الذى قد يبدو لأول وهلة بعيداً عن المؤثرات الأجنبية  
لم يكن فى يوم من الأيام بمعزل عن تلك المؤثرات ، حتى فى أيام الأغرقي  
والرومان . وها هو قد أخذ يشارك الآن فى تلقى مؤثرات التجديد  
والاحتكاك بالعالم الخارجى احتكاكاً يمس حياة الريفيين وفكرهم سياسياً بالغا  
وعميقاً من بعض الوجوه . وظاهر أن دراسة مثل هذه المؤثرات فى المجتمع  
المصرى لا تقل أهمية عن دراسة الأسس والمقومات الأصيلة فى البيئة المصرية ،  
وما كان لها من أثر فى طبع الحياة والحضارة فى مصر بطابعهما الخاص الذى  
ميزهما على مر الأيام .

تلك كلها أمور ومسائل عامة نلاحظها فى تاريخ الشرق العربى ومختلف  
أقطاره . وهناك مسائل أخرى عديدة نستطيع أن نجرى فى سردها وتتبها ،  
ولكنها كلها تشهد بأن « الحاضر » فى هذا الشرق لا يمكن أن ينفصل عن  
« الماضى » ، وبأن دراسة هذا الحاضر ونظمه دراسة عميقة لا يمكن أن تتم  
ولا أن تتم إلا إذا عدنا بتلك النظم إلى أصولها الأولى ، وعند ذلك  
تتكشف لنا الأوضاع الصحيحة لتلك النظم ، فنقبل على رسم خطط الإصلاح  
فى بصيرة ونور . ومع ذلك فيحسن بنا أن نسجل هنا نتيجة مبدئية وصلت  
إليها تلك الدراسات لاسيما فى مصر وبعض جهات العراق ، وهى نتيجة قابلة  
لشئ من التعديل بعد أن تتسع الدراسة وتزداد عمقاً ، ولكنها على كل حال

تنير السبيل أمامنا إذا نحن أردنا أن يحىء رسمنا لخطة الإصلاح متمشياً مع  
الأوضاع التاريخية والثقافية في بلدان الشرق العربى وفى بلد كمصر أو  
كالعراق بالذات .

وهذه النتيجة هى أن دراسة تاريخنا الاجتماعى والثقافى تتبع لنا أن  
نميز فى خطط الإصلاح بين ما يتناول منها النظم « الأصلية » فى البيئة المصرية ،  
وما يتناول النظم « الدخيلة » عليها فبعض النظم الاجتماعية فى مصر أصيل فى  
بيئتها الطبيعية ، فيها نشأ وعلى مقوماتها استند وعاش خلال العصور . ومثل  
هذه النظم عريق فى القدم ، وقد يرجع بعضها إلى أعصر ما قبل التاريخ . ومن ذلك  
ما يتصل بالحياة الريفية وأوضاعها القروية ، ومنها ما يتصل حتى بالمدن وحياة  
مجتمعاتها المدنية . وإذا نحن درسنا فترات التحول الاجتماعى فى تاريخنا  
المصرى الطويل فسنجد أن مثل هذه النظم الأصلية لا تقبل التحرير والتغيير  
إلا فى رفق وفى حدود معينة ، وهى على كل حال لا أرضخ للتحول السريع ولا  
للتورة العنيفة . ولذلك ينبغى أن نرسم الخطط لياتى اصلاحها عن طريق  
التطور البطئ والتقويم الرفيق ، فضلاً عن أن بعضها قد يمثل مصدراً من  
مصادر القوة والحياة فى حياة المجتمع ، مما يحسن معه الاحتفاظ به أو بمشبهه  
وتقويته إن كان قد جرى عليه الزمن ، فالإصلاح كثيراً ما يقوم على إعادة البناء  
بمثل ما يقوم عن الانشاء والتجديد .

ومن أمثلة هذه النظم الأصلية ما أشرنا اليه من روح التضامن والتعاون  
بين سكان القرية المصرية التى نشأت فى الأصل على كومة من التراب يتعاون  
أهل القرية جميعاً على رفعها فوق مستوى الفيضان ، كما يتعاونون فى المحافظة  
عليها وإقامة الجسور حول حياض الزراعة من حوطها وترتيب المواصلات  
المائية بين القرية وما جاورها إبان ارتفاع الماء وغير ذلك من المرافق التعاونية

التي عاشت بها القرية المصرية على الزمن آلاف السنين . وعندما جاء الرى الدائم وحل محل رى الحياض تغيرت الأوضاع ، ولم تعد هناك حاجة إلى أن تقام القرية فى مستوى أعلى من مستوى الأرض الزراعية ، بل لم تعد هناك حاجة إلى أن يتجمع السكان فى قرى كبيرة ، وظهر نظام « العزب » الصغيرة المتفرقة التي أشرنا إليها من قبل . وبذلك كله دخلت القرية المصرية الكبيرة فى دور من الانحلال يرجع فى أصله إلى زوال الدافع الأصلي إلى التعاون والتكاتف والتماسك بين سكان القرية الواحدة ، فانحلت الروابط وتضعف نظام الإدارة القروية وطفئت الإدارة المركزية المعتمدة عليه ، وظهرت على الجملة مشكلة اجتماعية هي من أعصب ما تعرض له ريف مصر خلال تاريخه الطويل . وقد يكون طريق الإصلاح ، إذا ما نحن فهمنا علة الداء على هذا الوجه ، أن نعود إلى القرية فنعوضها عما فقدت من دوافع التعاون ، ونضع مشروعات قروية تدفع بأهل القرية الواحدة إلى التضامن والترابط والعمل المشترك فى إقامة مراكز اجتماعية للقرية مثلاً أو فى ردم البرك أو تحقيق مشروعات أو مرافق قروية مشتركة أو نحو ذلك . ويكون انجاز هذه الأعمال بمثابة وازع إلى الوحدة يقوم مقام ذلك الوازع الذي احتفى وتوارى بدخول نظام الرى الدائم إلى مصر .

ثم مثال آخر للنظم الأصلية العريقة التي يصعب تغييرها تغييراً شاملاً وسريعاً ، والتي تخفق فى وجهها التشريعات والقوانين المستحدثة مهما اشتدت تلك هي العادات الجنائزية التي ترجع فى مصر إلى العهد الفرعونى أو حتى إلى ماسقه من عهد ما قبل الاسرات . ولقد حاول المصلحون أن يتناولوها عن طريق التشريع العنيف فلم ينجحوا فى ذلك الا بقدر يسير . ولعل من الطريف أن نذكر أن القضاء على هذه العادات الجنائزية لم يبلغ غاية النجاح حتى بين الفئة المثقفة والمستنيرة استنارة عالية فى مصر . وغاية ما حدث أن تلك العادات قد اتخذت



صورة مخففة ومهذبة ، فصارت نعيماً يطول في الجرائد على نحو لا يكاد يكون له مثيل في غير صحف مصر ، أو انقلبت إلى حفلات تأيين طويلة ومؤثرة ، هي في واقع الامر استمرار معدل للعادات الجارية التي جرى عليها شعب مصر خلال العصور .

كل هذا عن النظم الاصلية في البيئة المصرية . ولكن هناك نظماً أخرى كانت دخيلة عليها ومستعارة من الخارج . وهذه انما دخلت مصر في أوقات مختلفة ، وكثيراً ما حل بعضها محل بعض . وادان نحن رجعنا الى فترات التحول في تاريخنا المصري ، فاننا نجد أن هذه النظم الدخيلة كان يسهل على المجتمع دائماً أن يغيرها أو أن يستبدل بعضها ببعض . ولذلك فانه يستطيع ، إذ رسم خطط الإصلاح الحديث ، أن تتناولها بالتجديد و تثقن أن المجتمع يتقبل ذلك دون غضاظة أو ممانعة . وقد يكفي أن نذكر هنا من مثله هذه النظم حجاب المرأة ، فهو غريب عن البيئة المصرية ، ويكاد ألا يكون له أثر في البيئة الريفية . فلما بدأت حركة الإصلاح من هذه الناحية نجحت ، وكان نجاحها في صورة سريعة ظاهرة ، تكاد تشبه الثورة من بعض الوجوه . وكذلك الحال في بعض النظم المصرية المستحدثة ، فهي كلها يمكن التحوير والتعديل فيها في صور شاملة سريعة .

ولكننا قبل أن نختتم يصح أن نشير الى أمثلة أخرى من بلد كالعراق . وقد تبين من الدراسة المبدئية أن النظم الاصلية في العراق ، على العكس من مصر ، قليلة نسبياً ، ولا تتمثل بوجه غالب الا في بعض بقاع العراق الادنى ، في أرض سومر القديمة وفي بلاد المستنقعات التي يصعب التوغل فيها واقتصر فيها مجامع ونظم جديدة من الخارج . أما باقي العراق فتكاد تغلب عليه النظم الدخيلة والمستعارة من المناطق المجاورة . وربما كان مرجع ذلك الى ان

العراق يختلف عن مصر في أن الجهات المحيطة به ليست صحراوية قاحلة قليلة السكان كما هي الحال في صحارى مصر ، وإنما هي مناطق رعاة خرجت منها الهجرات بكثرة ، واستوطن أهلها بلاد العراق في موجات متلاحقة . ولكن الشيء الطريف أن مصادر الهجرة إلى العراق متعددة . فهناك بادية الشام وبلاد العرب وأهلها من الساميين في ثقافتهم ونظمهم الاجتماعية ، وهناك هضبة كردستان في الشمال وأهلها لهم ثقافتهم وحياتهم الخاصة ، ثم هناك هضبة إيران في الشرق ولأهلها نظمهم وتقاليدهم وتاريخهم الخاص . ولذلك فإن من يريد تتبع نظم العراق الدخيلة ، ومن يريد بصفة خاصة دراسة حياة القبائل البدوية والمستقرة استقراراً جدياً ، سيجد أنها نظم معقدة متباينة بحسب الجهة التي نزلت منها كل قبيلة . ولا يمكن أن يتناول المصلح الاجتماعى مثل هذه النظم عن طريق وضع تشريعات عامة وشاملة تنطبق على جميع هذه الألوان من النظم القبلية في العراق . ولذلك كله فإن تجربة تحضير البدو وتوطينهم واستقرارهم تحتاج إلى دراسة واقية ومحلية لكل جهة يراد أن يتناولها الإصلاح في أرض العراق ، خارج المنطقة التي استقر بها السكان منذ أمد بعيد .

تلك كلها أمثلة ومختارات أردنا بها أن نكشف عن أهمية هذا الانحياز الخاص في دراسة المجتمع قبل أن نعالج مشكلاته الاجتماعية أو نتصدى لتناولها بالإصلاح . وقد تبين لنا ، فيما أرجو ، كيف أن دراسة التاريخ الاجتماعى والحصارى العام للمجتمع فى منطقة كالشرق العربى هى ضرورة لنفهم مايسوده الآن من نظم ، بعضها صالح وقوى ، وبعضها الآخر يكاد يتصدع امام ضغط الاحداث وتطورها فى عهدنا الحديث . وظاهر أن دراسة المجتمع واوضاعه التاريخية تمينا فى تفهم الحالة الراهنة من جهة ، وفى رسم خطط الإصلاح على اساس من الاستنارة والتوجيه السليم من جهة ثانية . ذلك ان تلك الدراسة ترد النظم الى اصولها وتثير السبيل امامنا ، لاسيما اذا ما نحن غنيين بدراسة

فترات التحول والتغيير الاجتماعى فى الشرق وتاريخه . فقد لاختلف حالنا الآن عما مر به الشرق فى بعض أدواره من تحول وتغير أمام اختلاف الظروف وضغط العوامل الخارجية التى أتته من العالم المجاور فى أحيان كثيرة ، والتى أتته حتى من العالم البعيد فى بعض الأحيان .

إن محاولة الإصلاح الاجتماعى أمر خطير لا يجوز أن يكتفى فيه بمجرد العقل عن الغير ، أو الدراسة العارضة التى تتناول المظاهر والاعراض دون العلل والأسباب . وليس يكفى فى بلدان الشرق أن ندرس الحالة الراهنة ثم نصع الخطة لإصلاحها ، لأننا فى هذه الحالة قد لا نتمدى القشرة الى المواة ، وقد ينتهى الامر إلى نكسة تضعضع الامل عند من يقومون بى الإصلاح وتضعف الثقة عند من توضع الخطط لخدمتهم وإصلاح حالهم . ولذلك فقد لا يكون كثيراً أن نطالب فى الشرق بضرورة الاهتمام بدراسة الأوضاع التاريخية والثقافية لنظمتنا الاجتماعية القديمة والمستحدثة ، وأن تكون تلك الدراسة أساساً لما يوضع للإصلاح من خطط .

ولعله لا يكون بعيداً ذلك اليوم الذى يظهر فيه إلى حيز الوجود معهد أو مكتب لدراسة هذه الأوضاع دراسة علمية دقيقة وعميقة ، تقوم عليها هيئة من الباحثين والمختصين ، وتشرف عليها إحدى الجامعات العلمية الحديثة فى مصر أو فى إحدى بلدان الشرق العربى ، أو تشرف عليها اللجنة الثقافية للجامعة العربية بالذات . وتكون هذه الدراسة تمهيداً طيباً لمشروعات الإصلاح .

ولئن نجح هذا المؤتمر فى إثارة الاهتمام فى الشرق العربى بمثل هذه الدراسات العلمية العميقة وفى توجيه النظر إلى ضرورة الأخذ بأسباب التوسع فيها على نطاق أكثر شمولاً مما تم فى هذه البداية المتواضعة ، فإنه يكون قد أدى بعض رسالته ، وخطا خطوة علمية فى سبيل تحقيق الغرض من عقد هذه الحلقة من الدراسات الاجتماعية فى الشرق العربى .

— ١٢٠ —

## تقرير

عن أعمال المؤتمر الجغرافى الدولى السادس عشر - ابريل ١٩٤٩  
واشتراكى فيه ضمن وفد مصر الرسمى ونيابة عن جامعة فاروق الاول

سلطان مزيه

أستاذ الجغرافيا بكلية الآداب

يرتب الاتحاد الجغرافى الدولى الذى تشترك مصر فيه منذ أكثر من  
ربع قرن مؤتمرات دولية كان من أهمها المؤتمر الدولى الذى انعقد بمدينة  
القاهرة فى عام ١٩٢٥ وذلك فى مناسبة احتفال الجمعية الجغرافية الملكية  
المصرية بعيدها الخمسينى وتلاه مؤتمر كبردىج فى عام ١٩٢٨ ثم باريس ١٩٣١  
ووارسو ١٩٣٤ وامستردام ١٩٣٨ ، ثم انعقد المؤتمر الأخير فى بلاد البرتغال  
( لشبونة ) ١٩٤٩ . وقد سبق لى أن حضرت هذه المؤتمرات بانتظام ابتداء  
من مؤتمر باريس ، وحضرت هذا المؤتمر الأخير ضمن أعضاء وفد مصر .

وقد مثلت فى هذا المؤتمر ٣٤ دولة وبلغ عدد الأعضاء أكثر من ٧٠٠  
عضواً من بينهم أربعة مصريون يؤلفون وفداً رسمياً مثلت فيه جامعتا فاروق  
الأول وفؤاد الأول ووزارة المعارف والجمعية الجغرافية الملكية .

وكانت هناك ثلاث غايات أساسية للمؤتمر : أولاها تجديد الاتصالات  
العملية والشخصية بين المشتغلين بعلم الجغرافيا بحثاً وتعلماً ، وذلك بعد أن

انقطعت الاجتماعات منذ أحد عشر عاماً وانقطعت الصلات أو كادت تنقطع حتى بالمراسلة خلال سنى الحرب الطويلة . وثانيتها استعراض نواحي التقدم الحديثة في علم الجغرافيا والأبحاث الجغرافية مما تم خلال السنوات الأخيرة في ميداني الجغرافيا الطبيعية وما يتصل بها من رسم الخرائط وخلافه والجغرافيا البشرية وما يتصل بها من استغلال اقتصادى لموارد البيئة ، وذلك بتنظيم سبعة أقسام للمؤتمر تعقد فيها حلقات للدراسة وإلقاء المحاضرات الجديدة باسم البلدان والمعاهد المختلفة ، كما تجتمع بها اللجان العلمية التى تكلف دراسة مسائل معينة بالذات . والغاية الثالثة للمؤتمر هى القيام بدراسات عملية تطبيقية فى جغرافيا بلاد البرتغال ذاتها ، على نحو ما جرى عليه العمل منذ مؤتمر القاهرة ، إذ أصبح من المتفق عليه فى هذه المؤتمرات الجغرافية أن يعمد إلى جغرافيا البلاد التى ينعقد بها المؤتمر فى اختيار بعض مشكلات جغرافية طبيعية أو بشرية فى بلادهم يدرسونها ثم يعرضون نتائج هذه الدراسة على المؤتمرين من مختلف البلدان وتناقش نتائج الأبحاث مناقشة علمية فى الطبيعة ينتهى بعدها الباحثون إلى تسجيل آرائهم وتكون هذه مناسبة طيبة يتعاون فيها الجغرافيون ويقارنون وسائلهم الدراسية بعضها ببعض ويبحثون فيها بغيرهم من الباحثين فى ميدان علمى مشترك وبصورة منظمة .

وقد حاولت من حثى خلال المؤتمر أن أفيد من كل من هذه النواحي ، وأن أجعل مشاركتى فى أعمال المؤتمر تتجه إلى الناحيتين العلمية ولقومية جميعاً . فجددت اتصالاتى بمن كنت أعرفهم من الجغرافيين الذين سبق أن التقيت بهم فى المؤتمرات السابقة ، واتصلت بالكثير من الجغرافيين المحدثين الذين لم يسبق لى أن التقيت بهم . ورتبت فى هذه الحالات جميعها تقريباً نظام استمرار الاتصال عن طريق تبادل المطبوعات وغير ذلك . كذلك اتصلت بعدد غير قليل من ممثلى الهيئات العلمية بالخارج ، ورتبت معهم تبادل المطبوعات

بين هيثام وبين كلية الآداب في جامعة فاروق الأول وكذلك بينهم وبين الجمعية الجغرافية الملكية المصرية والمجمع العلمي المصري. وفي هذا كله ما أرجو أن يعين على مداومة اتصالنا بالخارج ومتابعة الحركة العلمية والتعليمية فيما يتصل بمادة الجغرافيا لاسيما وأن من غير الميسور لنا دائماً أن نحصل على المطبوعات أو أن نطلع على أوجه التجديد العلمية بالخارج أولاً بأول.

وأما عن أعمال المؤتمر فقد شاركت فيها مشاركة علمية وعملية. إذ أقيمت بحثين عميين جديدين عن الدراسات التي قت بها خلال السنوات الأخيرة وباسم جامعة فاروق الأول وكان موضوعهما :

- (1) Recent Scientific Researches in the Fayum and N' Sinai.
- (2) La depression de Fayum un exemple d'erosion coltienne.

وقد ألقيا بقسم الجغرافيا الطبيعية بالمؤتمر، وكان أولهما باللغة الانجليزية وثانيهما باللغة الفرنسية وتلت كلا منهما مناقشة علمية أثبتت كلها في محاضر المؤتمر. وقد سبق لسكرتارية المؤتمر أن نشرت على الأعضاء خلاصة كل من البحثين وسيدشر المص الكامل والمناقشة التي تلتها في تقرير المؤتمر النهائي.

وقد ترتب على البحث الأول أن اهتم قسم الجغرافيا الطبيعية بالمؤتمر بموضوع دراسة الأنهار وتطورها وكانت للمؤتمر لجنة خاصة بدراسة المدرجات النهرية تعمل منذ عام ١٩٢٨ واتجهت السية إلى إلغاؤها هذا العام. ولكن الرأي تغير خلال المناقشة التي تلت البحث الذي ألقيته، وتبينت للمؤتمرين ضرورة استمرار أعمال هذه اللجنة مع إعادة تأليفها على وجه جديد يحقق الفائدة العلمية في ضوء ما يجري الآن من أبحاث في بعض المناطق الصحراوية والحدارية. وفعل قبل المؤتمر هذا الرأي في جلسته الأخيرة، وأعيد تأليف اللجنة على أن أكون أحد أعضائها. وبذلك مثلت مصر في إحدى لجان المؤتمر الفنية الدائمة

لأول مرة إذ أن اللجان الدائمة لا تؤلف عادة إلا من عدد محدود من الاختصاصيين في بعض نواحي البحث العلمي . وتستمر اللجنة في عملها على أن تقدم تقريراً نهائياً إلى المؤتمر الجغرافي القادم عام ١٩٥٢ . ونظراً لأن اللجنة قد تضطر إلى الاجتماع خلال هذه الفترة فقد حصلت على موافقة اللجنة التنفيذية للمؤتمر على أن يكون انتقالي إلى هذه الاجتماعات إن هي تمت على حساب الاتحاد الجغرافي الدولي .

وأما البحث الثاني فقد أجملت فيه النتائج العلمية التي حصلت عليها أثناء عملي باسم جامعة فاروق الأول في منطقة الفيوم في شتاء عام ١٩٤٨/٤٧ وهي نتائج تلقى ضوءاً جديداً على عوامل النحت وفعل الرياح في المناطق الصحراوية وفي ظروف مناخية جافة . كما أنها تحدد تاريخ منخفض الفيوم وحفره بفعل الرياح تحديداً يخالف ما جرى عليه الرأي من قبل كنتيجة لأبحاث قامت بها بعثة علمية من جامعتي أكسفورد وشيكاغو منذ نحو عشرين عاماً . وقد أوصى قسم الجغرافيا الطبيعية من المؤتمر بنشر النتائج العلمية المفصلة لهذه الأبحاث ومقارنتها ببعض ما قام به الباحثون الفرنسيون في شمال أفريقية في كل من معهد الدراسات الصحراوية بالجزائر والمعهد الشريفي بمراكش . وقد كان من حسن الحظ أن استطعت في طريق العودة من لشبونة أن أقضي أسبوعاً ببلاد الجزائر فت فيه بدراسة مقارنة ستفيد كثيراً في استيضاح بعض النقاط والمسائل الواردة في بحثي الذي ألقيته بالمؤتمر ، وذلك قبل إعداده نهائياً للنشر في الأوساط العلمية .

أما عن أوجه نشاطي الأخرى في المؤتمر فقد شاركت في الدراسات العلمية في الطبيعة مع الجغرافيين البرتغاليين والفرنسيين وغيرهم لاسيما في شمال البرازيل وقد أفدت كثيراً من طرائق بحثهم ، لاسيما الجانب الذي يتصل بالجغرافيا



الطبيعة ويقع على هامش البحث الجيولوجي وأرحو أن يكون لذلك أثره  
فيما أقوم به من أبحاث عامة في المستقبل . كذلك استطعت أن أجمع مجموعة طيبة  
من الصخور والعينات أحضرتها معي لتضاف إلى مجموعتنا الدراسية  
بكلية الآداب .

كل هذا عن الناحية العملية الخاصة . فأما عن الناحية التنظيمية والإدارية  
بالمؤتمر فقد حضرت كل الاجتماعات العامة التي فوقت فيها شئون المؤتمر ،  
وكنت على صلة وثيقة باللجنة التنفيذية فتقدمت إليها ببعض المقترحات التي  
أخذ بها فيما يختص بتنظيم عمل المؤتمر القادم والبحوث التي يصح أن يتناولها .

هذا وقد تقرر أن ينعقد المؤتمر القادم بالولايات المتحدة فيبدأ في مدينة  
نيويورك ثم ينتقل إلى إحدى مدن الغرب . وتحدد لانعقاده صيف ١٩٥٢ وهو  
يوافق احتفال الجمعية الجغرافية الأمريكية بعيدها المئوي . وقد ظهر اتجاه في  
المؤتمر إلى أن تتخذ البحوث الجغرافية المقبلة والتي تعد للمؤتمر القادم اتجاهاً  
علمياً يختلف بعض الاختلاف عما جرى عليه العمل حتى الآن من اكتفاء كثير  
من الجغرافيين في إبحاثهم بالناحية العمية النظرية دون التطبيق على الناحية  
البشرية من حياة الإنسان على وجه الأرض . وهذا الاتجاه الجديد يجارى النزعة  
الأمريكية الحديثة في البحث الجغرافي .

وقبل أن أختتم هذا التقرير أرى لزاماً أن أشير إلى مسألتين ، أولاهما  
تتصل بتنظيم بعض البحوث الجغرافية العملية في مصر خلال السنوات الثلاث  
القادمة حتى يمكن التقدم بها باسم مصر إلى المؤتمر القادم . والثانية هي احتفال  
الجمعية الجغرافية الملكية المصرية بعيدها الخامس والسبعين في العام القادم .

أما المسألة الأولى فقد كان لي شرف إثارتها مع بعض الباحثين الفرنسيين ،

لا سيما من يعملون منهم في شمال أفريقية وهو ميدان يشبه الميدان المصرى في كثير من الوجوه . وقد استطعت خلال اتصالي بعدد من الباحثين في المؤتمر وكذلك خلال زيارتي للجزائر في طريق العودة أن أثبت ما ترمى إليه الدراسات هناك من محاولة الكشف عن تطور بعض معالم الجغرافيا الطبيعية في شمال أفريقية ومناطقها الصحراوية خلال عصر البلايستوسين وهو أحدث الأعصر الجيولوجية ، وذلك نظراً لأن دراسة هذا العصر ضرورية لفهم الحالة الجغرافية الراهنة ، بل وتفهم البيئة الجغرافية الطبيعية من حيث تكوينها زمن حيث أثرها في الحياة البشرية . وفي رأي أن تتابع مصر مثل هذه الدراسة في كل من وادى النيل والصحارى التي تكتنفه من الجانبين ، وأن تجمع في ذلك بين البحث الطبيعى والبحث الأثرى ، حتى يمكن أن نخرج بصورة واضحة عن تطور البيئة المصرية إبان الأدوار الأولى لنشأة المدينة في شمال شرق أفريقية وفي مصر بالذات ، ونضيف بذلك إلى العلم والبحث العمى في ميدان يكاد الإنتاج فيه أن يكون مضموناً . ولعل جامعة فاروق الأولى مستطاعة أن ترسم خطة البحث الجغرافى والأثرى على هذا الأساس وفى ميدان عصر البلايستوسين بالذات . وليس هذا مجال الإفاضة فى رسم خطة الدراسة فقد يكون الأولى أن يتم ذلك على يد لجنة تؤلف خصيصاً لهذا الغرض .

وأما المسألة الثانية فقد كان لى شرف التحدث فيها مع الأستاذة لى فيفر أستاذة الجغرافيا بجامعة لوفان والسكرتيرة العامة للاتحاد الجغرافى الدولى ( وقد عينت أخيراً وكيلة للاتحاد ) وذلك بعد أن كلفتها اللجنة التنفيذية بصفة غير رسمية أن تبحث احتمال احتفال الجمعية الجغرافية الملكية المصرية بعيدها الخامس والسبعين . فقد كان هناك مشروع لدعوة المؤتمر للانعقاد بمصر فى

هذه المناسبة واتصلت الجمعية الجغرافية الملكية بالجهة التنفيذية لهذا الغرض ولكن وقوع تاريخ الاحتفال في عام ١٩٥٠ جعل ذلك غير متيسر وقد سبق لي ، تحقيقاً لإشارة سامية كريمة ، أن تقدمت إلى مجلس إدارة الجمعية الجغرافية الملكية بمشروع برنامج لاحتفال علمي يستمر بضعة أيام تلقى فيه بعض البحوث العلمية الخاصة باستجلاء معالم جهود مصر في الكشف عن منابع النيل وفيافي أفريقيا الشرقية في عهد ساكن الجنان اسماعيل باشا منشيء الجمعية ، وكذلك عما تم في السنوات الأخيرة من بحوث علمية وعملية في مصر وحوض النيل ، كما ترتب رحلة علمية إلى بعض المناطق الدراسية في مصر . ولا يزال مشروعى قيد البحث والعناية في الجمعية الجغرافية الملكية ، وقد شرحت للأستاذة لي فيفر أن الأمر يستلزم موافقة الحكومة إلى جانب استعداد الجمعية من جانبها ، فاقترحت على بصفة غير رسمية أنه في حالة ما إذا قررت مصر أن تحتفل بعيد جمعيتها احتفالاً عاماً دولياً أمكن أن توجه الدعوة لحضوره إلى عدد من كبار الجغرافيين وعمداء الدراسات الجغرافية في البلدان المشتركة في الاتحاد الجغرافي الدولي وبذلك تتحقق للاحتفال ناحيته الدولية على خير وجه . وقد وعدت الأستاذة لي فيفر أن أبلغ رغبتها هذه بصفة غير رسمية إلى إدارة الجمعية الجغرافية الملكية . والله أرجو أن يتحقق احتفال جمعيتنا بعيدها احتفالاً علمياً ناجحاً ، يتناسب وما لها من مكانة خاصة في تاريخ الاستكشافات العملية القومية التي تلقى من ملكنا المعظم حفظه الله كل رعاية وتشجيع .

سليمان حزين

أستاذ الجغرافيا بكلية الآداب

وممثل جامعة فاروق الأول في وفد مصر الرسمي

إلى المؤتمر الجغرافي الدولي السادس عشر

## مذكرة

# بشأن الآثار المسيحية التي أمكن تحقيقها في أثناء رحلة قسم الآثار للوسم ١٩٤٩

كان لرحلة قسم الآثار العلمية في هذا العام إلى جانبه ناحية العاديات المصرية ودراستها وقراءة ما عليها من النصوص طابع فرعى جديد هو البحث عن مواقع الآثار التابعة لمهد متأخر في فجر العصر الوسيط أو على وجه أخص الآثار المسيحية أو الرومانية والبيزنطية التي اختلطت أحياناً اختلاطاً شديداً بالآثار المصرية القديمة ، واعتنى علماء الاجتولوجيا بدراسة القديم وتنظيفه مما هو أحدث منه ، فكان من جراء ذلك أن ظلت الآثار المسيحية بالرغم من أهميتها الفاتكة في القرون الأولى الميلادية نسبياً منسياً

وقد وفقنا في هذه الرحلة بصفة مبدئية إلى تحقيق بعض المواقع والمنازل الهامة من المصريين الروماني والبيزنطي نجملها فيما يلي :

## منطقة أسوان

(١) دير القديس سمعان الشهير بدير أنبا هدره في الصحراء الغربية على مسيرة نصف ساعة من البر الغربي - سابق للفتح العربي وجاء تخريبه على يد صلاح الدين الأيوبي سنة ١١٧٢ م. وكثير من أجزائه الأساسية قائم إلى اليوم زارها الطلاب وحاضرونا فيها . وكان تخريب هذا الدير في أثناء الصراع الذي قام بين الدولة الإسلامية المصرية وملكة النوبة المسيحية .

(٢) دير مار جرجس أو القديس جاورجيوس على شقة إحدى التلال الغربية المطلة على النيل وهو خرب ومتهدم وحيطانه وعروشه قد وقعت في داخله ولم يحفر فيه أحد.

(٣) سلسلة من الحصون الواقعة على الجبال المتطرفة في المناطق المتاخمة لمديرية أسوان على حافة الصحراء ، ولم تتمكن من الوصول إليها لضيق الوقت ووعورة المسالك المؤدية إليها ، والغالب أن هذه الحصون أديرة قديمة .

### منطقه إسنا

بها عدد كبير من الآثار المسيحية العتيقة لأنها من المعاقل الكبرى لنشر تلك الديانة في القرون الأولى ولقيام كثير من آباء الرهبان من بين سكانها - ونحن وإن لم نستطع الوقوف على هذه المدينة لنسعى إلى زيارة ما يمكن اقتناؤه من آثارها المسيحية ، إلا أننا نستطيع أن نسجل أسماء بعض الأديرة التي علمنا بوجودها بطريقة ثانوية .

(١) دير الشهداء

(٢) دير الفاخوري

(٣) دير أبي سيفين

(٤) دير مار جرجس

### منطقه الأقصر

وفيها نوعان من المؤسسات المسيحية ، الأول مختلط بالآثار الوثنية القديمة

التي أعيد إستعماله بعد إعتناق المسيحية ، والثاني عبارة عن مؤسسات وأديرة  
مسيحية جديدة مستقلة . أما النوع الأول فيشمل :

(١) إستعمال البهو الداخلى و قدس الأقداس من معبد الأقصر وتحويله إلى  
كنيسة ولا زالت آثار الرسوم المسيحية بالألوان العتيقة واضحة على جدران  
قدس الأقداس يكاد يتصح من بينها رسم الشارويم والصاروفيم ذوى  
الستة أجنحة .

(٢) بفناء معبد الأقصر من ناحية الغرب قرب شاطئ النيل أسس كنيسة  
بيزنطية بمض أعمدها لا يزال قائماً ويقال إنها من عهد الامبراطور جستنيان  
وهذا جائز إذا حكمنا على طبيعة عمداتها والمتخلف من رؤوس عمداتها وأسلوب  
البناء العام .

(٣) الدير البحرى بالبر الغربى وهو الذى ابتنته الملكة حتشبسوت من  
الأسرة الثامنة عشرة وقد أستعمل فعلاً كدير فى العصر المسيحى ، والجناح  
الأعلى إلى ناحية الجنوب يشمل عدة مقاصير وحيطان تكتظ اكتظاظاً بالنقوش  
القبطية والصلبان المسيحية التى تختلط إختلاطاً بالنقوش والرسوم القديمة .

(٤) دير المدينة وهو من مخلفات الأسرات القديمة المتأخرة ويقال إنه أيضاً  
أستعمل كدير مسيحى .

(٥) ومعبد الكرنك بعض أماكن إستعملها النساء المسيحيون من العهد  
الأول لاقامتهم من بينها خوة فى مباني أحد يبلونات تحتس الثالث وحتشبسوت  
بها قبلة تدل دلالة واضحة على أن أحد الرهسان إتخذ منها قلاية يتعبد فيها .



ومن أمثلة النوع الثانى أى المائر المسيحية البحتة :

(١) دير أنبا فويامون بالبر الغربى فى سفح الجبال النائية ويقال إن بناءه كان معاصراً لمؤسس حياة الشركة أو حركة الديرة المصرية القديمة القديس باخوميوس فى القرن الرابع الميلادى - وقد أجريت فيه حفريات على جانب كبير من الأهمية بواسطة جمعية الآثار القبطية ، وقد جمعت البعثة المكلفة بذلك عدداً هائلاً من النقوش القبطية كما كشفت عن أساس الدير ، واستخرجت من آثاره عدة صناديق بها بعض « موميات » الرهبان والشقافة والخشب والصلبان وغير ذلك .

(٢) دير محارب بالقرب من مدينة هابو وهو لا يزال قائماً فى جملته برعاية أحد قسوس القبط ، وقد زرفاه ووجدنا أنه يتكون من كنيسة قديمة يرجع تاريخها إلى عهد الشهداء فى حكم الامبراطور دقلديانوس بالقرن الثالث الميلادى والجزء الأحدث والأكبر المضاف إليها يرجع إلى عصر متأخر نسبياً والكنيسة معروشة بالقباب ويتبعها رجتان غير معروشتين لايواء الحجاج ومطاييم وعند مدخله مصطبة كبيرة للجلوس وعلى يسار المدخل القرن الخاص بعمل الخبز المقدس والقربان ويحيط بالدير حائط كامل - وقامت بعثة أمريكية بالحفر فيه .

وهناك نوع ثالث لا بد من تسجيله أيضاً هو تلك المغاور والصوامع التى تمتد بالمئات على مرتفعات مختلفة فى جبال الأقصر الغربية من وادى الملوك ووادى الملكات وما بينهما من قبور الأشراف ، وبعضها لا شك كان عبارة عن قبور قديمة تحتت فى الصخر ، ويغلب ظنى أن عدداً كبيراً منها استعمله الرهبان المتوحدون والنسك فى العصر المسيحى الأول من الرهبانية القديمة قبل نشأة حياة الشركة وتأسيس الأديرة النظامية .



كذلك وصل إلى عالمي أنه في البر الشرقي من الأقصر توجد بعض المباني القديمة على حافة الوادي والصحراء لم نستطع الوصول إليها في هذه المرحلة المبدئية لبعدها ووعورة مسالكها وما تتطلبه من الاستعداد وتستلزمه من النفقات ومن بينها على وجه أخص دير في حالة جيدة اسمه « دير الشايب » .

### منطقة الأقصر - نقادة :

هذا وقد تمكنا بمساعدة حضرة مفتش عام مصلحة الآثار بمنطقة الأقصر من القيام برحلة خاطفة في المنطقة الأثرية الواقعة عند سفح التلال الغربية التي تحيط بالوادي والأرض الزراعية الممتدة على جانب النيل ، وقد تبينت لنا أهمية هذه المنطقة الفاتكة في العصر المسيحي الأول ، فقد أحصينا من المؤسسات التي لازالت أثارها منظورة ستة أديرة هي :

(١) دير الملاك - وبجواره مذبح في العراء .

(٢) » القزاز .

(٣) » أبو حطب .

(٤) » المجمع .

(٥) » المقدس .

(٦) » أبي الليف .

وهذه هي الاسماء المعروفة بها تلك الاديرة بين سكان المنطقة وجميعها من القرون المسيحية الاولى وأغلب الظن أنها كانت من المؤسسات الباخومية التي خضعت في القرنين الرابع والخامس لقوانين القديس باخوميوس الشهيرة -

ويلوح أن الأديرة الستة التي سجلنا أسماءها هنا ليست هي كل ما في هذه المنطقة وإنما يوجد غيرها مما يمكن الكشف عنه بالبحث والتنقيب ومقارنة الأصول التاريخية المسيحية بتلك المناطق ودراستها دراسة دقيقة .

والواقع أن هذه المؤسسات المسيحية القديمة التي كانت مهمله كل الإهمال حتى أنها لم تظفر بكثير أو قليل من عناية الأثريين أو مصلحة الآثار بدأت تستلفت النظر بدليل الحفريات التي قامت بها جمعية الآثار القبطية في دير أنبا فويبامون بمنطقة الأقصر الغربية . ودليل آخر في هذه المنطقة بالذات على مقربة من نقادة حيث يقوم المتحف القبطي بالاشتراك مع هيئة أجنبية بحفريات في دير القزاز تمخضت عن كشف لها قيمتها الأثرية والتاريخية ، فقد عثر المنقبون فيه على كميات من البردي والشقافة المكتوبة والصلبان والأخشاب المنقوشة والأقنعة وغير ذلك مما سيصير إرساله بواسطة تفتيش الآثار إلى المتحف القبطي عن طريق المصلحة في القريب العاجل لتبويبها وترتيبها وتجهيزه للعرض والدراسة .

هذا قليل من كثير تمكنا من تسجيله على هامش رحلة قسم الآثار . ونأمل أن تتاح لنا الفرصة من الإضافة إليه حتى يكتمل - والواقع أن منطقة الصعيد الأعلى أي من الأقصر إلى أسوان مع ما لها من الأهمية في هذه الناحية الأثرية إلا أنها تعتبر من الطراز الثاني أو المرتبة الثانية إذا قيست - على ما نظن - بما في منطقة قنا التي تعتبر مهد الحركة الديرية المعروفة بحياة الشركة من نظام وقوانين القديس باخوميوس في القرن الرابع وكذلك منطقة سوهاج وأخميم التي كانت خاضعة لنظام وقوانين الأنبا شنودة في القرن الخامس الميلادي وأهم أديرتهم الشهيرة في جميع كتب التاريخ والآثار الدير الأبيض والدير الأحمر .

ونحن نعلم أن المغفور له الأمير عمر طوسون كان قبيل وفاته عليه رحمة الله

قد إهتم باحصاء هذه الأديرة وبدأ فعلاً في جمع مادة البحث عنها توطئة لاجراء بعض الحفريات فيها، ولكن المنية للأسف لم تمهله؛ وعلى ذلك بقي العمل الذي بدأه دون أن يكتمل، ونود إن شاء الله أن تكون كلية الآداب بجامعة فاروق الأولى هي السابقة لاتمام هذه المهمة شيئاً فشيئاً بقدر وإف يمكن متواضعاً إلا أنه بداية لا بأس بها وأقل نتائجها هي توجيه أنظار طلاب قسم الآثار لهذه الناحية المهمة من الدراسات الأثرية، حتى إذا ما تخرجوا وشغلوا وظائف التفتيش بمصلحة الآثار استفادوا وأفادوا من ملاحظة الآثار المسيحية إلى جانب الآثار الفرعونية.

وهناك ملاحظة عامة جعلناها موضع توجيه لأنظار الطلاب عند زيارة المعابد القديمة ومشاهدة التماثيل الوثنية القديمة وما أصابها من التلف والتشويه إذ أن ذلك لم يكن من عادات الزمن حسب بل كان أثراً من آثار حملات التخريب المسيحية بقيادة الرهبان والمبشرين الذين قصدوا من ذلك القضاء على آثار الوثنية البائدة بتحطيم تماثيل الآلهة والملوك القدماء حتى أنه ينذر أن نجد أحدها إلا وقد شوّه وجهه تشويهاً.

وفي الختام يتضح لنا أن آثار المسيحية التي بدأت تستأفت أنظار البحاثة والمنقبين والحفارين من الجانب والمصريين جديدة بكل عناية وأن الحفرين جنباتها ليس وقتاً أو مالاً مضيئاً.

عزيز سوريال عطيه

١٩٤٩ / ٤ / ٥